N° 266 - DÉCEMBRE 2016 - 100 B

GAVROCHE THAïLANDE

Thaïlande 100B - Cambodge 3$ - Laos 30.000 Kp - France 3€ photo credit @Ludovic Hirlimann-flickr

Chao Phraya for all

un projet pharaonique et controversé

Danse : 11ème festival international de Butoh

Bangkok : Le Pun Pun patine

Street art : Bangkok dans le rétroviseur

Société : *Mae Baan,* les femmes de l'ombre

Birmanie : Sagaing, un site chargé de légendes et d'histoires

JOLCO
MOSQUITO REPELLENT

ไวน์ คอนเน็คชั่น

wine connection

BURRATA

SALADE DE CONFIT DE CANARD

MOELLEUX AU CHOCOLAT

DECOUVREZ NOTRE NOUVEAU MENU!

20 NOUVELLES RECETTES

Tel. 02 234 0388
www.wineconnection.com

P2

Gourmandises pour les fêtes de fin d'année

Créez des moments privilégiés avec vos proches grâce à notre gamme de spécialités gourmandes sélectionnées parmi les meilleurs producteurs partout dans le monde.

1. **Revisan** Paleta ibérique 599.-
2. **Auvernou** 3 mini saucisses de porc 155.-
3. **Beher** Tranches de jambon ibérique label Or 899.-
   Seulement disponible à Central Food Hall
4. **Beillevair** Yaourt au cassis 82.-
5. **Reflet de France** Saucisson sec d'Auvergne 479.-
6. **Loison** Pannetone classique aux cerises Amarena et chocolat, 139.-
7. **Don** Jambon tranché à l'anglaise 129.-
8. **Cavi Art** œufs de lompes et algues 229.-

9 Nov 2016 - 10 Jan 2017

Dans tous les magasins Central Food Hall, Tops market et Tops superstore

● www.centralfoodhall.com ● www.tops.co.th

*Product type on this page may vary at each branch.

Exclusively for The 1 card members!

CPN 2

DISCOUNT COUPON 100 Baht

- Valid from 1 - 15 Dec 2016
- For any purchase of 1,000 Baht or more / receipt.
- The purchase price will be calculated on net price after deducting discounts.
- At all branches of Central Food Hall, Tops, Superkoom and Eathai, Central Embassy.

2471810161104

Conditions • Excluding the following items: wholesales (7 items or more bearing the same barcode / receipt), bulk pack of M-150's products and Birdy's products, all gift baskets, alcoholic beverages, tobacco, Brand's products, infant formula and follow-up formula of baby milk powder, cooking oil, cooking sugar, internet card, international phone card, prepaid card, gift voucher and rental shop. • This coupon can be used with The 1 Card once / receipt. • The amount of normal-priced products on the receipt must be of greater value than 100 Baht. • The purchase price of 1,000 Baht must be net price after deducting discounts. • This coupon cannot be exchanged or redeemed for cash. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to decline to accept coupons which appear to have been reproduced or tampered with. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to change terms and conditions without prior notice. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to approve the validity of a coupon.

Exclusively for The 1 card members!

CPN 2

DISCOUNT COUPON 100 Baht

- Valid from 16 - 31 Dec 2016
- For any purchase of 1,000 Baht or more / receipt.
- The purchase price will be calculated on net price after deducting discounts.
- At all branches of Central Food Hall, Tops, Superkoom and Eathai, Central Embassy.

2832990161104

Conditions • Excluding the following items: wholesales (7 items or more bearing the same barcode / receipt), bulk pack of M-150's products and Birdy's products, all gift baskets, alcoholic beverages, tobacco, Brand's products, infant formula and follow-up formula of baby milk powder, cooking oil, cooking sugar, internet card, international phone card, prepaid card, gift voucher and rental shop. • This coupon can be used with The 1 Card once / receipt. • The amount of normal-priced products on the receipt must be of greater value than 100 Baht. • The purchase price of 1,000 Baht must be net price after deducting discounts. • This coupon cannot be exchanged or redeemed for cash. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to decline to accept coupons which appear to have been reproduced or tampered with. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to change terms and conditions without prior notice. • Central Food Retail Co., Ltd. reserves the right to approve the validity of a coupon.

pullman
HOTELS AND RESORTS
BANGKOK HOTEL G
#SAVEMYPAL
NOW, THAT'S THE MAGIC OF CHRISTMAS
To continue the work of His Majesty Bhumibol Adulyadej, this Christmas, Pullman Bangkok Hotel G has galvanized a glam squad together with Soi Dog Foundation to raise funds in order to improve the lives of street dogs and help end the dog meat trade in Thailand.
There will be a donation box in the hotel lobby of Pullman Bangkok Hotel G and Pullman Pattaya Hotel G where people can make donations to support this worthy cause. There will also be an online auction for items donated by our partners such as Bangkok Airways, Q Design and Play, Siam Paragon and many others. All proceeds from the donations and auction will be donated the Soi Dog Foundation.
#SAVEMYPAL at facebook.com/pullmanbangkokhotelg between 1 - 20 December 2016. For more information, please call 02 238 1991.
Soi Dog
www.soidog.org
Bangkok Airways
SIAM PARAGON
Q DESIGN AND PLAY
ICONIC
MANDARA SPA
inDaHouse
PULLMANBANGKOKHOTELG.COM
HOTELS-G.COM

L'éditorial de **Philippe Plénacoste**

Les larmes du roi

Depuis le décès du roi Bhumibol, pas un jour ne passe sans que, dans les journaux, à la télévision, à la radio sur les réseaux, on entende l'un ou l'autre, connu ou inconnu, expliquer combien leur monarque bien-aimé les avait inspirés dans leur vie de tous les jours. Combien ils avaient suivi – et continueraient de suivre – la philosophie « raisonnable » de Rama IX, leur Père à tous. Mais derrière les apparences se cachent souvent l'hypocrisie. L'hypocrisie de ceux pour qui cette notion de « raisonnabilité » s'applique seulement par les mots.

Notion connue en Occident depuis très longtemps, introduite probablement en France par Colbert au XVII siècle, ce que l'on a appelé « l'économie de suffisance », a d'abord concerné l'exploitation (durable) des ressources naturelles, puis l'agriculture (raisonnée), et enfin à la consommation (modérée), en réponse à la surexploitation et à la surconsommation. Ce que Rama IX y a ajouté, c'est une dimension spirituelle universelle, inspirée du dogme bouddhique, dans laquelle le détachement au culte matérialiste (plus je possède, plus j'existe) est prégnant, mais qui prône avant tout la modération comme une philosophie de vie que tout un chacun peut appliquer, quel que soit son statut social, ses revenus ou sa religion.

Quand bien même pendant ses 70 ans de règne Bhumibol a œuvré pour sortir son peuple de la pauvreté et accompagner le développement du royaume – les centaines de projets initiés sous son patronage, la dizaine de brevets qu'il a déposés et la reconnaissance internationale dont il jouissait en témoignent –, il n'avait pu que constater, dès la fin des années 90, les effets destructeurs du développement économique rapide de son pays qui a dû absorber à la vitesse d'un tsunami les préceptes de l'industrialisation, du capitalisme, du matérialisme et enfin de la mondialisation.

Le monarque a alors tenté de freiner, puis de raisonner, avec toute la force morale dont il jouissait, les effets destructeurs de la surexploitation des ressources et l'exploitation du peuple au profit d'individus, de groupes d'individus ou de corporations, mais aussi la perte des valeurs morales et culturelles de la société tournée vers l'enrichissement matérialiste et personnel.

Bhumibol, dans les dernières années de sa vie où il s'est muré dans le silence, a dû constater, sûrement avec une grande tristesse, qu'il faudrait plus qu'un roi, même au statut de demi-dieu vivant, ou un gouvernement, aussi autoritaire soit-il, pour détourner le royaume des chaînes qui le lient à l'économie sauvage et aux intérêts des plus puissants, ceux qui menacent les ressources et les peuples des pays en voie de développement comme la Thaïlande.

Comme le faisait remarquer l'éditorialiste du *Bangkok Post* Sanitsuda Ekachai, la vision du roi « *est devenue un mantra national. Chaque gouvernement ne cesse de prêcher sa philosophie* (sur l'économie raisonnable), *ici et à l'étranger, mais, en même temps, pousse pour développer des méga projets qui détruisent l'environnement et les moyens d'existence des gens au profit de vastes intérêts économiques et financiers.* » Voilà qui est dit.

L'Asie racontée par ceux qui la vivent...
L'Asie racontée par ceux qui l'ont connue jadis..
Les éditions Asieinfo recherchent des manuscrits pour remettre l'aventure humaine en Extrême-Orient au goût du jour.

Deux collections : *Grands témoins* et *Marées Noires*
Vous avez envie d'être publié ?
Tous vos manuscrits seront lus :
asieinfopublishing@gmail.com

Gavroche Magazine

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.
23ème année.

Directeur de la publication, rédacteur en chef : Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com)
Directeur général, responsable commercial : Renaud Cazillac (ads@gavroche-thailande.com)
Directrice administrative Rungnapar Wongsiri (accounting@gavroche-thailande.com)
Gestion, comptabilité : Pinyada (Oui) Samanjit
Equipe éditoriale magazine : Martine Helen (martine@gavroche-thailande.com), Malto C., Gabriel Bertrand (redaction@gavroche-thailande.com)
Newsletter, édition en ligne : Gabriel Bertrand, Mahault Fernagu (news@gavroche-thailande.com)
Maquette : Adisak (Nui) Jantarasopark (adisak@gavroche-thailande.com)

Site Internet : *www.gavroche-thailande.com*
Page Facebook : Gavroche Thailande Tweeter : Gavroche Media

Gavroche Media

Graphic Design, Communication, Agence Web – La French Touch in Thaïlande !
www.gavroche-media.com

(Ph & Ph Co., Ltd.) 6/19 Somkid Place 2ème étage, Soi Somkid, Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330. Standard : (66) 2 255 28 68 / Fax : (66) 2 255 28 69 / contact@gavroche-media.com

Directeur général : Renaud Cazillac (renaud@gavroche-thailande.com), Directeur de la communication : Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com), Webmasters : Kanniga (Gai) Ponpiboon (kanniga@gavroche-thailande.com), Tawan Naultang (tawan@gavroche-thailande.com), Graphic Designer: Adisak (Nui) Jantarasopark (adisak@gavroche-thailande.com) Infos : contact@gavroche-media.com

DiBestribution, points de vente

Chef de service Laetitia Roccati (circulation@gavroche-thailande.com)
Bangkok Newspaper Direct (headoffice@newspaperdirect-asia.com),
Chiang Maï, Chiang Raï : David Cliville Tél : 091 858 43 13 (david.cliville@gmail.com)
Pattaya, Phuket, Hua Hin : Newspaper Direct (headoffice@newspaperdirect-asia.com,
Samui, Koh Pha-ngan : Benoit Meert : Tél : 094 315 34 93 (benoit.meert@gmail.com)
Cambodge (Phnom Penh, Siem Reap) : Monument Books Tél : (012) 217 617 (mp@monument-books.com) Imprimé à Bangkok : Amarin Printing

OÙ TROUVER GAVROCHE ? Liste des points de vente en **page 62** de ce numéro.

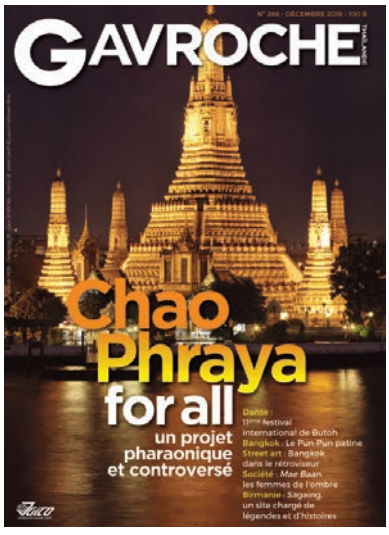
Abonnement

A PARTIR DE 21 € PAR AN ! Coupon d'abonnement en **page 62**
Abonnement en ligne sécurisé, versions papier et PDF
www.gavroche-thailande.com/abonnement
POUR CONTACTEZ LE SERVICE DES ABONNEMENTS ET DE DISTRIBUTION :
TÉL : 02 255 28 68 / circulation@gavroche-thailande.com

A lire ce mois-ci dans *Gavroche* !

Respect aux anciens !

ORIANE BOSSON, dans sa chronique Regard Croisé, explique comment « la valeur de la vieillesse » est différente en France et en Thaïlande où la cohabitation de plusieurs membres de la famille est un modèle encore répandu en Thaïlande et où les anciens restent des symboles de sagesse, de force et de respect. (p. 29)



Ont contribué à ce numéro :
Richard Werly, Gérard Lalande, Oriane Bosson, Eugénie Mérieau, Gabriel Bertrand, Guy Lubeigt, François Doré, Mahault Fernagu, Marie-Eléonore Noiré, Alisonne Chounlamountry, Prakaidao Phurksakasemsuk, David Fruitman (DFDL), Pascal Quennehen
Remerciements pour leur aimable contribution :
Oriane Bosson, François Doré, Prakaidao Phurksakasemsuk

Avec le soutien de :
ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie

GAVROCHE de nouveau disponible à Samui !

Points de vente

Bankao La Rhumerie**, Rock & Cocktail, Chaweng** Alliance Franco-thaïe, French Buchery, **Lamaï** kohlidays, Baobab restaurant, Mad Inn, Boulangerie française, **Fisherman Village** French Buchery **The Cottage** The Cottage...

Pour connaître tous nos prochains points de vente à Koh Samui, contactez
circulation@gavroche-thailande.com

Carnets d'Asie Librairie francophone de Thaïlande
Alliance française de Bangkok 179 Rue Witthayu, Lumphini, Bangkok 10330
(600 mètres du MRT Lumpini)
Du lundi au samedi : de 9h00 à 19h00
Tél. +66 (0)2670 4280
cabangkok@gmail.com
www.facebook.com/CarnetsdAsie.Bkk

BANGKOK HOSPITAL

www.bangkokhospital.com

Ecole française de Pattaya

BJP Elite Academy

Programme de l'Education Nationale française
Maternelle – Primaire – Collège – Lycée

Ecole française de Pattaya - BJP Elite Academy
163/30 Permsub Garden Resort Moo 6
Soi Siam Country Club, Pornprapanimit 13
Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150

033 673 602
038 114 612
086 553 5067

bjpeliteacademy@gmail.com - www.efrpattaya.com

Winner of 9 Top Product Awards

Spain Canada European Chambre E.E.C. France Belgium Switzerland Austria

Jaico

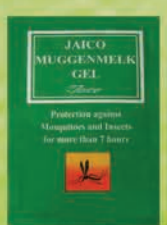
Mosquito
the carrier of Malaria
Dengue Fever
Elephantiasis, etc.

Your Bodyguard
against mosquitoes and insects

Effective protection
for more than 7 hours

Available at leading supermarkets, drugstores, and in your hotel room.

Product Varieties



Gel Sachet 2 x 3 ml.

Spray 75 ml.

Roll-On 50 ml. 30 ml.

Imported & Distributed by

All Plants International Ltd.

Tel : 0-2732-2100-2 Fax : 0-2732-2334

SOMMAIRE

N°266 - DECEMBRE 2016

14 Vélos en libre-service : le Pun Pun patine

Quatre ans après leur lancement, les « Pun-Pun », version exotique des Vélib parisiens, censés surfer sur la mode du vélo urbain et apporter aux Bangkokois une nouvelle alternative de transport « green », manquent de souffle.

Mae Baan, les femmes de l'ombre

Champa. Priya. Karen. Trois femmes birmanes et philippine qui ont émigré à la recherche d'une vie meilleure. Trois histoires de travailleuses domestiques qui font écho à des millions d'autres en Thaïlande.

LE VILLAGE
ACTU – COMMUNAUTÉ

10 Bloc-Note : Echéances électorales de 2017 : comment voter à l'étranger ?/Trains express tout confort / Navettes fluviales : l'alternative

11 ô Méditerranée !
Val, une grande artiste s'en est allée

12 ServisHero, l'application boîte à outils / Les demoi selles de Sathorn

14 Vélos en libre-service : le Pun Pun patine

16 Santé : Grossesse extra-utérine : l'urgence à connaître

18 Juridique : Le droit de la concurrence en Thaïlande

20 Ecrivains : Maurice Thouvenot / Romel

21 Livres : Sandrine Beillard : Chemins d'ailleurs / Irasec : Chrétiens évangéliques d'Asie du Sud-Est

BANGKOK - ACTUALITÉS

22 Films à l'Alliance : le programme ciné du mois

24 Expos : Kalwit Studio and Gallery / House of Lucie / Thong Lor Art Space

25 Quand la nature nourrit le talent : trois artistes présentent leur hommage à la nature

26 Sortir : 11e Festival International de Butoh / Concerts classiques du TPO

28 Les événements du mois à ne pas manquer à Bangkok

SOCIÉTÉ

29 Regard croisé : respect aux anciens

30 Mae Baan les femmes de l'ombre

32 « This is us », les poupées voyageuses

35 Eclairage : Un nouveau roi et une nouvelle constitution pour 2017

36 Chao Phraya Pour Tous, un projet pharaonique et controversé

42 Arts de la rue : Bangkok dans le rétroviseur de Pascal Quennehen

48 Birmanie : Sagaing, Un site chargé de légendes et d'histoires

53 Rebond : En France, la monarchie républicaine

PRATIQUE

55 Nos bonnes adresses

62 Où trouver Gavroche ?

Cuirs d'Ailleurs.
Leathers from Elsewhere.

Atelier AKNAS

Bangkok-Paris-Tokyo
www.aknas.fr

Spécialiste du cuir exotique haut-de-gamme depuis 15 ans - crocodile, patte d'autruche, python, galuchat

VENTE DE NOËL

du 1er au 31 décembre 2016

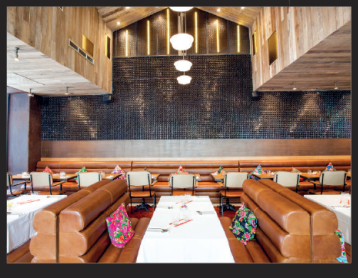
REMISES EXCEPTIONNELLES

SUR TOUTE LA BOUTIQUE DE SILOM VILLAGE À BANGKOK

à partir de 2,000 THB d'achat = 10% de réduction
à partir de 5,000 THB d'achat = 20% de réduction
à partir de 15,000 THB d'achat = 30% de réduction
à partir de 30,000 THB d'achat = 50% de réduction

Notre boutique est ouverte du lundi au samedi 10:00-19:00 - contact: aknas@aknas.com

Madame Shawn
THAI CUISINE



Set-menu : 259 à 349 B
Plats de 90 à 330 B
Vins et café français

Sukhumvit 49/3, Bangkok
Ouvert tous les jours de
11h30 à 15h et de 18h30 à 22h30
Parking disponible

Réservation : 02 258 12 05

Madame Shawn Bangkok
@madameshawnbkk

L'union de la cuisine thaïe
et du charme français

Echéances électorales de 2017 : comment voter à l'étranger ?

Difficile de ne pas savoir qu'en 2017 en France auront lieu les élections présidentielles, avec un premier tour le 23 avril et un second tour le 7 mai ; mais aussi les élections législatives, dont le premier tour est le 4 juin (vote électronique entre le 24 et le 30 mai) et le second tour le 18 juin (vote électronique entre le 7 et le 13 juin).
Si, Français, vous habitez à l'étranger, vous pouvez voter, à condition d'être inscrit sur une liste électorale. Vous pouvez choisir de voter dans votre pays de résidence si vous figurez sur les listes consulaires.

Comment voter ?

Elections présidentielle : à l'urne et par procuration.
Elections législatives : à l'urne, par procuration, par voie électronique et par correspondance sous pli fermé.

S'inscrire sur les listes électorales

Pour participer à ces scrutins en Thaïlande, il vous faut être inscrit sur la liste électorale consulaire (LEC) de Bangkok. Les personnes figurant sur le Registre des Français établis hors de France sont inscrites automatiquement sur la LEC, sauf si l'on s'y oppose.
Pour vérifier votre situation, il vous est possible de consulter votre dossier sur *service-public.fr.*
Attention, dorénavant la radiation du Registre des Français établis hors de France entraîne de plein droit la radiation de la liste électorale consulaire, sauf si l'on s'y oppose.
L'inscription au registre n'est pas obligatoire. Vous pouvez aussi demander l'inscription sur la liste électorale consulaire sans figurer au registre des Français hors de France, en contactant directement votre consulat ou ambassade, et ce avant le 31 décembre 2016 pour pouvoir votre en 2017.
La Thaïlande disposera de bureaux de vote à Bangkok (2), Chiang Maï, Khon Kaen, Pattaya et Phuket.

Dossier « Spécial Elections » dans la Lettre de l'ambassade N° 13 à consulter sur ambafrance-th.org
service-public.fr

Trains express tout confort

La société des Chemins de Fer Thaïlandais (SRT) a lancé en novembre de nouveaux trains sur les lignes Bangkok-Chiang Maï et Bangkok-Ubon Ratchathani, auxquelles se sont ajoutées début décembre les lignes Bangkok-Nongkaï et Bangkok-Hat Yaï. Le but ? Remplacer progressivement les vieux wagons inconfortables et bruyants en service depuis plus de trente ans.
Les nouvelles premières classes comptent ainsi douze cabines privatives par voiture et sont équipées de deux lits superposés, d'un écran vidéo ainsi que de prises avec port USB. En tout, ce sont 115 voitures, dont neuf de première classe, neuf autres adaptées aux personnes handicapées et neuf wagons-restaurants qui ont été livrés par China Railway, l'un des plus gros fournisseurs mondiaux d'équipement ferroviaire, pour un coût total de 4.7 milliards de bahts.
Si le confort sera au rendez-vous, les temps de trajet et tous les impondérables dus à la vétusté des chemins de fer thaïlandais ne changeront pas – les lignes à grande vitesse n'étant prévues que dans quelques années –, les tarifs resteront à peu près les mêmes. Comptez par exemple de 791 bahts en seconde classe, couchette du haut, à 1453 bahts pour une cabine privée en première, couchette du bas, sur le trajet Bangkok-Chiang Maï, et de 731 à 1320 bahts entre Bangkok et Ubon Ratcha-thani.

railway.co.th (en thaï)

Navettes fluviales : l'alternative ?

Début septembre, la Bangkok Metropolitan Administration (BMA) a mis en place un nouveau service de navettes sur le canal Klong Phadung Krungkasem, allant de la gare Hua Lamphong à Thewet Pier, avec neuf embarcadères connectés à des services de bus ou d'autres ferries. Quatre bateaux gratuits, d'une capacité de douze passagers, desservent le quartier de Dusit, qui abrite bâtiments du gouvernement et attractions touristiques.
Le succès a été tel que deux bateaux supplémentaires ont été ajoutés et la fréquence des navettes augmentée (toutes les 15 min, de 6h à 9h et de 16h à 20h les jours de semaine, 20 min le reste du temps et les week-ends).
Un nouvel embarcadère à Thewet (Thewarat Market Pier) permet aussi la connexion avec le Chao Phraya Express Boat. La ville mise sur le transport fluvial comme alternative dans une ville asphyxiée par trop de véhicules.

Ô Méditerranée !

Le traditionnel salon « Bonjour French Fair », le plus grand déploiement de produits français dans tous les domaines de la consommation – vins, nourriture, chocolat, parfums, cosmétiques, vêtements, accessoires... – invite pour sa 14ème édition les pays de la Méditerranée. Une zone spéciale permettra de profiter de produits de qualité supérieure en provenance d'Italie, de Grèce, d'Espagne et du Portugal et d'autres pays.

Au menu des nouveautés : le jambon noir Iberico, la star et le plus cher des jambons crus au monde, au long processus de fabrication artisanal et issu de porcs ibériques noirs ; les huiles d'olive, fromages, tapas, sauces… et tout ce qui fait les délices de la cuisine méditerranéenne seront au rendez-vous. Les stands français mettront aussi l'accent sur la Méditerranée. Mega Selection, qui distribue maintenant les chocolats Maxim's, présentera un nouveau fromage de chèvre de Haute Provence réputé, le Banon ; le traiteur Vivin une ricotta artisanale, du foie gras au chocolat noir et des saucisses sèches locales ; Wine Connection un arrivage de petits vins italiens délicieux, et si l'on veut parler d'autre chose que de nourriture, le joaillier Mauboussin vous donnera des envies de cadeaux de Noël !

Au total, soixante exposants répartis sur 90 stands, 60 000 visiteurs attendus, des dégustations, des animations, et une chance de gagner un billet d'avion aller-retour Bangkok-Paris offert par Air France.

Trois jours pour se promener, déguster et faire ses emplettes avant les fêtes, personne ne peut rater la French Fair !

Martine Helen

Du 15 au 18 déc
Queen Sirikit National Convention Center (MRT Queen Sirikit Center)
FB : BonjourFrenchFair

Val, une grande artiste s'en est allée

L'annonce du décès de Valérie Goutard, Val de son nom d'artiste, le 25 octobre dans un accident de la circulation, a profondément ému la communauté française de Bangkok et tous ceux qui la connaissaient.

Val devait sa réussite à son talent et à son travail acharné, mais aussi à la volonté et au courage de se réaliser dans sa passion, la sculpture.

Elle avait quitté un métier au salaire confortable en 2004 pour s'installer à Bangkok et se lancer dans la sculpture. Trois ans plus tard, elle était contactée par des galeries de Hong Kong et Singapour et exposait depuis en Asie et en Europe.

A travers ses sculptures, Val réfléchit sur les rapports entre l'homme et la nature en termes d'espace, de lignes et de plans. Ses pièces, parfois monumentales, seront exposées dans des lieux publics et privés.

En avril de cette année, elle avait mis en place et financé un projet écologique à Koh Tao qui lui tenait à cœur : Ocean Utopia, une « utopie urbaine sous l'eau », série de sculptures évolutives composées de ciment, bronze et corail, qui avec le temps formeront une matière vivante, un nouveau récif de corail.

Travaillant dans un magnifique atelier inauguré en 2013, entourée d'une équipe fidèle, assistée par son mari Frédéric Morel, son destin

© Rolland Neveu

de grande artiste était en marche et rien n'aurait dû l'arrêter. Et c'est ce qui choque profondément : l'absurdité d'une vie fauchée par un maudit accident.

Martine Helen

ServisHero, l'application boîte à outils

Lancée en mars dernier à Bangkok, l'application ServisHero n'a de cesse d'attirer les regards des investisseurs et entrepreneurs. Avec 100 000 téléchargements en Thaïlande, cette start-up rejoint le club grandissant des sociétés « uberisées » : mettre en lien l'offre et la demande plus rapidement, plus facilement et presque gratuitement.

Une clim cassée, un évier à réparer ou un open space à nettoyer ? Le concept de ServisHero est de vous proposer le plus vite possible, comprenez plus vite que ses concurrents, un service de nettoyage et de réparation en tous genres où l'on peut choisir l'employé parmi d'autres, selon ses notes et ses expériences passées.

L'avantage pour les entreprises et les particuliers qui y ont recours est tant le prix – les tarifs étant globalement moins élevés que le marché – que l'efficacité, puisque ServisHero se vante de recruter chaque employé personnellement et d'en vérifier les références.

La start-up n'est pourtant pas la première à profiter de ce marché de niche, mais reste consciente de ses avantages lorsque la comparaison avec ses concurrents est mise sur le tapis : bien implantée à Singapour et Kuala Lumpur, elle bénéficie d'une assise financière non négligeable de 2.7 millions de dollars d'investissements de départ. Tout d'abord lancée à Kuala Lumpur et Singapour, financée par des investisseurs malais, singapouriens et américains, ServisHero se positionne dans la lignée de l'entreprenariat social qui se développe à travers le monde.

« L'*idée est de donner du travail aux petites mains souvent exploitées en Thaïlande, dont le salaire double quasiment avec nous*, explique Noppol Toochinda, responsable de la branche thaïlandaise de ServisHero. *Nos employés ont plus de flexibilité, les femmes de 40-50 ans peuvent travailler tout en s'occupant de leurs enfants. Ils sont 1200 à Bangkok, et le bouche à oreille fait bien son travail : les demandes d'emploi affluent.* »

Côté bénéfices, la principale source de revenus pour ServisHero se trouve dans les commissions touchées sur chaque prestation et sur les campagnes de promotion, en partenariat avec d'autres entreprises, comme avec l'application GrabTaxi, qui a notamment détrôné Uber en Thaïlande.

Présent à Bangkok et Chonburi, ServisHero a pour objectif en 2017 de diversifier ses services, comme la photographie, le maquillage et le coiffeur. Utilisé à 90% par les Thaïlandais, ServisHero veut également pénétrer le marché des expatriés, qui offre un potientiel important à Bangkok et en province. Une jeune pousse à suivre et à garder de côté dans sa boîte à outils.

Mahault Fernagu

Les demoiselles de Sathorn

C'est un trésor caché, ce Café Mademoiselle, niché derrière le BNH Hospital, au bout du soï 4 de Sathorn, dans l'enceinte de l'école St Andrews.

Les deux associées, Bénilde Blanc et Alex Fromental, sont de vraies professionnelles. Elles n'ont pas ouvert l'endroit comme un caprice, mais parce qu'elles se sont rencontrées et ont senti qu'elles pouvaient associer leurs talents. Bénilde a tenu pendant dix ans un restaurant en France et Alex a créé un service de traiteur.

Il est tout petit le Café Mademoiselle, quelques tables à l'intérieur, et une jolie terrasse. Il vit au rythme de l'école dont il dépend, dès 7h15 pour les petits déjeuners, croissants, viennoiseries, cannelés ou madeleines, muesli ou même collation. Toute la journée, les vagues de clients se succèdent pour déjeuner de quiches, sandwiches, soupes froides, croque-monsieur ou salades. Le tout fait maison et selon le menu du jour. Puis vient le temps des pâtisseries pour accompagner thé ou café, « so frenchie, so chic », comme on dit ici – des tartelettes, des meringues, des cakes, toujours selon l'inspiration du jour, et des smoothies aux parfums très variés.

A 16h30, l'école est finie, le café ferme ! Mais le travail continue pour les deux expertes, très sollicitées pour leur activité de traiteur : fêtes, anniversaires, vernissages, cocktails...

Le premier jeudi de chaque mois, une entorse aux horaires est faite, avec un « after work » de 18h30 à 22h30 où sont proposés vins français, assiettes de fromages, de charcuterie, et un peu de musique.

Après un an d'ouverture, Café Mademoiselle s'est fait une réputation. Un petit coin de France pour faire une pause ou donner rendez-vous, loin du bruit et de l'agitation.

M.H.

Café Mademoiselle
Sathorn Soi 4, St Andrews School
FB : Café Mademoiselle Bangkok

RENDEZ-VOUS at Suanplu
BISTRO - RESTAURANT

CUISINE FRANCAISE TRADITIONNELLE

RenDez-Vous restaurant
101 /11 Soi Suanplu,
South Sathorn Road, Bangkok
http://rendez-vous-restaurant.com

Tel: 02 679 32 92
Parking au Somerset Park Hotel
Fermé le Mercredi

[LIDO]
ITALIAN RESTAURANT & PIZZERIA

Delivery or **Reservation**
call. 02-677-6351

Open daily 11.30 - 23.30

Visit our menu online at
www.lidobangkok.com

Yves
Joaillier

FABRICANT JOAILLIER

PIERRES
DE COULEUR

CHARN ISSARA TOWER I
3RD FLOOR / RAMA IV
02 233 32 92

OUVERT DE 11:00 A 17:30
TOUS LES JOURS SAUF LE DIMANCHE

joyaubkk@gmail.com

Vélos en libre-service : le Pun Pun patine

Quatre ans après leur lancement, les « Pun-Pun », version exotique des Vélib parisiens, censés surfer sur la mode du vélo urbain et apporter aux Bangkokois une nouvelle alternative de transport « green », manquent de souffle. Les opérateurs du service restent toutefois optimistes.

Gabriel Bertrand (texte et photos)

En 2012, lors de son lancement, nombreux furent ceux qui doutaient du projet et de la possibilité de transformer la Cité des Anges en « *bike-friendly city* ». Et ce pour des raisons évidentes, du moins pour tout Homo Bangkokus ayant jamais tenté de faire du vélo dans la ville : l'absence de voies cyclables sécurisées, la pollution et l'indiscipline chronique qui fait foi au volant sont des facteurs pour le moins… décourageants. La Thaïlande, après tout, n'est-elle pas le deuxième pays le plus dangereux au monde sur les routes par nombre d'habitants… après la Libye ? Il y a quatre ans donc, l'initiative Pun Pun (prononcez *pan pan*, « pédaler » en thaï) démarre sur la volonté du gouverneur de Bangkok Sukhumbhand Paribatra. A l'époque, la capitale comptait 50 stations, un « *nombre qui devait rapidement augmenter* », selon Smart Bike Service, la société privée mandatée pour gérer ce projet. A ce jour, aucune station n'est venue s'ajouter, mais le nombre de vélos a lui quadruplé, passant de 500 à 4000. A titre de comparaison, Paris en compte 17 490 pour 1261 stations.

Aujourd'hui, les Pun Pun comptent dix mille abonnés, dont un millier d'utilisateurs réguliers. Car il faut bien distinguer le cycliste du dimanche, qui pédale pour le plaisir durant son week-end, et le véritable usager qui utilise le vélo pour aller travailler. C'est ce dernier qui est visé, le but des autorités étant de réduire le nombre de véhicules à moteur qui étouffent la Cité des Anges. Joy fait partie de ces cyclistes du dimanche : « *J'aime me balader le week-end autour de la gare Hua Lamphong. La route qui donne accès à mon condo est accidentée ; avec le Pun Pun, je n'ai pas à me trimballer à vélo toute la journée* ». Pour aller travailler, la jeune femme concède toutefois que « *la moto est plus pratique* ». C'est le constat que fait Pisuth Wongsawadkomol, grand amateur de vélo et policier bénévole autour du Grand Palais. Avec ses collègues, il régule le trafic et conseille les piétons comme les cyclistes sur les voies d'accès au palais. Sur son vélo ultra léger, il slalome entre les scooters, les piétons et les stands de nourriture qui obstruent les voies cyclables. D'autres, délimitées par des plots, empêchent les voitures de s'y garer. Il déplore dans les deux cas des routes « *bosselées et dangereuses* ». A l'évocation du Pun Pun, Pisuth fait la grimace : « *Le service ne marche pas pour une simple raison : faire du vélo à Bangkok est dangereux, il faut avoir l'expérience de la route et aimer ça. Et ceux qui aiment ça ont leur propre vélo* ». Pour lui, le Pun Pun est plutôt « *lourd et peu sûr* ».

Sur les 4000 vélos verts à disposition du public, combien sont en état de fonctionner ? A l'entrée du parc Lumpini ou à Siam Center, on peut en voir certains hors d'usage et laissés sur place. « *Tous les vélos abîmés sont remplacés* », affirme pourtant Churaiporn Wijackanawong, dirigeante de Smart Bike Service, qui concède que pour le moment, le vélo en libre-service relève plus du loisir que de l'utilité. « *Nous constatons une utilisation plus importante du Pun Pun le week-end, c'est vrai. Mais nous avons aussi des utilisateurs qui se servent des Pun Pun au quotidien pour relier rapidement*

Comment ça marche ?

Huit stations proposent des abonnements donnant accès au libre-service à tous les usagers de plus de 16 ans : Chamchuri et Siam Square, Police Hospital, All Season Palace, Zuelling house, Rajanakarn et Lumpini 3. Rendez-vous sur place avec votre passeport ou votre carte d'identité afin d'obtenir le sésame qui vous permettra de choisir et retourner un vélo à n'importe quelle station. Rien de plus simple : scannez votre carte sur le lecteur, confirmez avec le code choisi lors de la souscription et sélectionnez le numéro d'une borne avec un vélo disponible pour le déverrouiller. Le service fonctionne de 6h du matin à minuit. Côté tarifs, la carte de membre vous en coûtera 320 bahts, dont 100 pour la cotisation annuelle renouvelable et 100 de solde rechargeable. Le tarif est progressif : aucun frais de location les 15 premières minutes, 10 bahts au delà et jusqu'à 1h d'utilisation, 20 bahts entre 1h et 3h et ainsi de suite. Obtenez plus d'informations en appelant la Hotline Pun Pun (087 029 88 88) ou en vous rendant sur leur site qui, hélas, n'est pas encore traduit en anglais (*www.punpunbikeshare.com*). **G.B.**

le BTS au MRT. C'est cette clientèle que nous souhaitons convaincre davantage. » Ce qui explique le nombre important de stations à Sathorn, près du parc Lumpini, à Phayathaï ou dans le quartier de Ploenchit, et que le quartier historique, un lieu pourtant plus propice au pédalage, en soit relativement dépourvu. « *Nous travaillons sur l'installation de nouvelles stations* », assure la responsable de Smart Bike qui ne peut toutefois donner de calendrier précis depuis que le gouverneur Sukhumbhand Paribatra a été remplacé par la junte militaire en août dernier. Lors de sa réélection en 2013, il promettait d'installer « dix mille vélos et mille stations » dans Bangkok d'ici la fin de son mandat en 2017...

Le projet est-il un échec ? Churaiporn nuance sa réponse : *« On ne peut pas parler d'un succès, mais les résultats sont tout de même encourageants. Il faut remettre l'usage du vélo dans son contexte : l'ossature même de la ville rend son utilisation difficile.* » Selon elle, il faut plus de vélos, plus de stations, et surtout plus de pistes cyclables à Bangkok. Certes, des voies réservées exclusivement aux vélos ont vu le jour. Mais elles sont empruntées par les piétons, les stands ambulants ou les motos. De quoi décourager les plus motivés qui préfèreront un moyen de transport plus pratique. Car au-delà des dangers de la route, des pistes obstruées, de la pollution où de la chaleur, ce sont bien les moto-taxis qui ralentissent l'expansion du vélo utilitaire. Si, à titre récréatif, le Pun Pun a ses adeptes, il peine encore à convaincre le public qu'il cherche pourtant à séduire : celui qui veut allier l'utile à l'agréable.

Eh haut : *Pisuth Wongsawadkomol, policier bénévole à vélo, ne croit pas aux Pun Pun, en raison des dangers de circuler à vélo qui attendent l'usager occasionnel.* ***Ci-dessous*** *: Certaines voies cyclables, comme ici à Phra Athit, sont dotées de plots qui empêchent les voitures de stationner. Mais pas les motos, piétons et autres vendeurs ambulants d'y circuler...* ***En bas :*** *Des Pun Pun hors d'usage sont entassés derrière la station devant l'entrée du parc Lumpini, au coin de Rama IV.*

Grossesse extra-utérine
L'urgence à connaître

La grossesse extra-utérine (GEU), comme son nom l'indique, est une grossesse qui évolue hors de la cavité utérine, site de l'implantation normale de l'embryon. Survenant dans 2% des cas de grossesses, elle représente la première cause de mortalité maternelle au premier trimestre 2016 dans les pays développés.

Découverte habituellement vers la huitième semaine, la GEU est souvent une urgence chirurgicale compte tenu des complications hémorragiques potentiellement mortelles.

Lors d'une procréation et gestation normales, l'ovule (cellule femelle produit par un ovaire), est fécondé par un spermatozoïde (cellule male) au niveau d'une trompe utérine, conduit de 7 à 10 cm de long et de 0,5 à 1 cm de diamètre qui relie chaque ovaire à l'utérus. L'embryon ainsi formé va migrer vers la cavité utérine pour s'implanter dans la muqueuse et permettre la gestation.

Il existe différents types de GEU selon la localisation. Le plus souvent (75% des cas), l'œuf va se fixer dans une trompe utérine conduisant à une grossesse tubaire. La GEU peut également siéger sur un ovaire, dans la cavité abdominale ou sur le col de l'utérus. Dans tous les cas, le processus gestationnel va s'interrompre et les tissus de nature placentaire entourant l'embryon vont endommager des vaisseaux sanguins entraînant une hémorragie interne.

Les facteurs de risques de GEU, retrouvés chez 50% des cas seulement, incluent des antécédents d'infections gynécologiques ou d'interruption volontaire de grossesse (IVG), des anomalies anatomiques du système génital, des traitements pour infertilité et le tabagisme qui ralentit la progression de l'œuf dans la trompe.

Le diagnostic clinique est souvent difficile car aucun symptôme ou signe n'est spécifique de la GEU. Typiquement, il existe un retard de règles de quelques semaines ou éventuellement un début connu ou espéré de grossesse, puis l'apparition de saignements modérés de couleur anormale (marron) différents des règles, associés à des lancinements unilatéraux du bas abdomen. Sans traitement, les complications vont survenir de façon imprévisible et souvent brutale, traduisant l'apparition d'une hémorragie aigue avec sensation de malaise intense, de douleurs violentes du bas ventre, sueurs, accélération de la fréquence cardiaque, baisse de la pression artérielle et possibilité d'état de choc imminent. A ce stade, la GEU représente une urgence majeure où le pronostic vital est engagé.

Dès les tout premiers symptômes, le diagnostic impose un examen gynécologique et des examens complémentaires en premier lieu, l'échographie et des tests sanguins. L'échographie permet de mettre en évidence le siège anormal de l'embryon confirmant alors le diagnostic, mais elle peut être parfois non conclusive. L'analyse de sang évalue le taux de l'hormone HCG (hormone gonadotro-phique chorionique), qui est secrétée par les cellules du placenta au moment de la nidation (fixation) de l'embryon. Cette hormone va fluctuer de façon anormale en cas de GEU. En cas de doute sur le diagnostic, il est primordial d'instaurer un suivi très régulier en renouvelant fréquemment les examens.

Dans 20% des cas, l'embryon est expulsé spontanément et la GEU se résorbe ainsi d'elle-même comme un avortement précoce sans suite. Dans d'autres cas, lorsque le diagnostic est très précoce et en fonction de la localisation, le traitement peut être médical avec l'utilisation d'un médicament de type chimiothérapie (le méthotrexate) qui va rapidement détruire la gestation. Des échographies et des dosages de HCG devront être réalisés afin de s'assurer de l'élimination complète de la grossesse. Lors de diagnostics tardifs ou en présence de signes évocateurs de complications hémorragiques, le traitement est chirurgical. Le but de la chirurgie est de prévenir une hémorragie interne et de préserver au mieux la fertilité. Face aux conséquences dramatiques d'un retard diagnostique, la GEU doit être suspectée chez toute femme en âge de procréer et présentant un syndrome abdominal douloureux. Pour le médecin urgentiste, la GEU se résume à cette phrase : même quand on y pense toujours, on n'y pense pas encore assez.

Dr Gérard Lalande

Directeur Général de CEO-HEALTH; société de services proposant des références médicales sans frais pour expatriés et des bilans de santé personnalisés.
gerard.lalande@ceo-health.com

CEO HEALTH®
Ethical Medical Outsourcing

De grâce, plus de polystyrène !

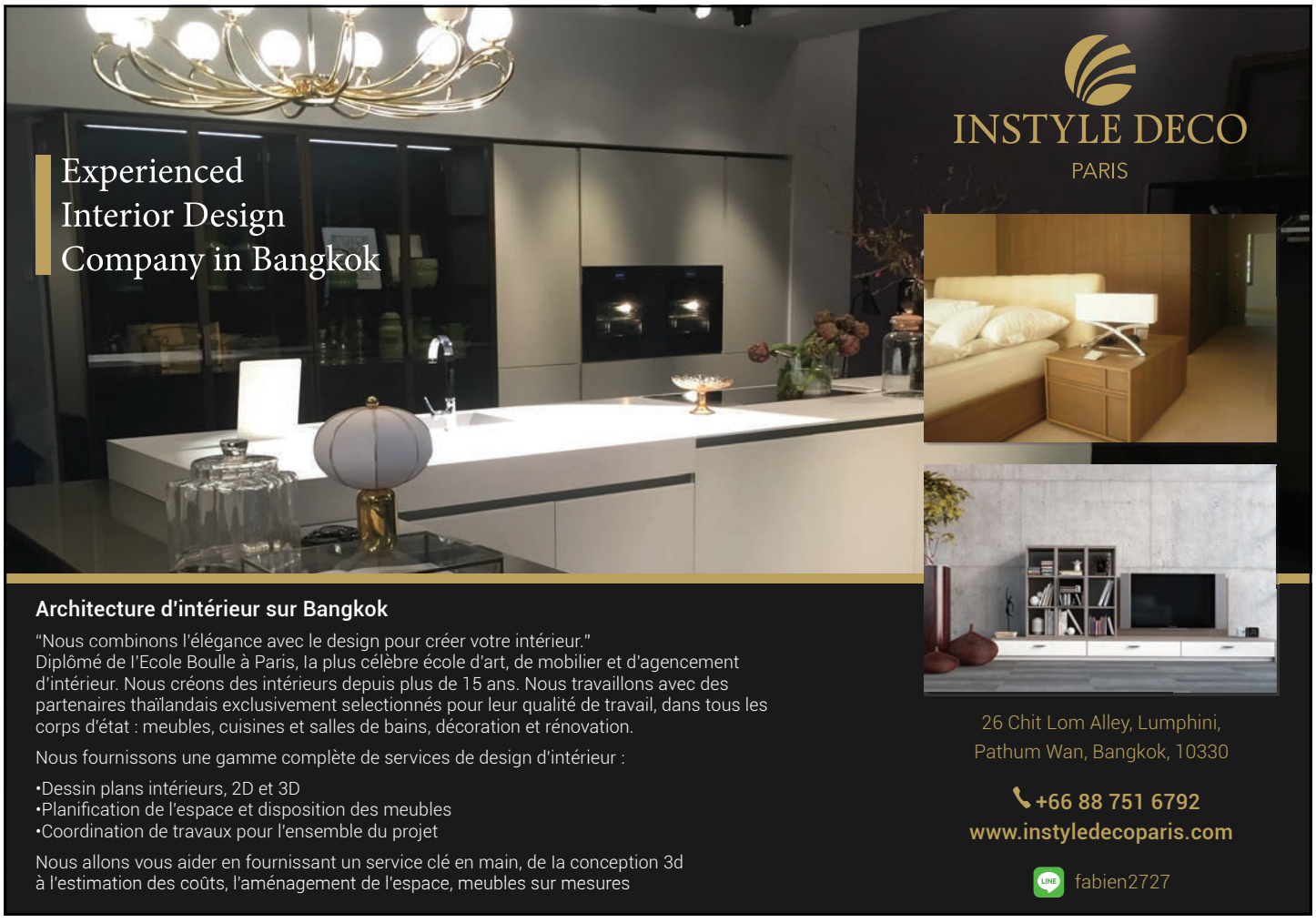
L'énorme quantité de déchets à ramasser à Sanam Luang est devenue un problème majeur.

Le groupe d'étudiants des « Volunteers for Dad » a demandé aux visiteurs venus rendre hommage à la dépouille du roi de ne plus utiliser de polystyrène d'ici le 5 décembre (date anniversaire du roi).

Les trier pour le recyclage n'est plus suffisant. Depuis le début de la période de deuil, 76 tonnes de déchets ont été générées tous les jours à Sanam Luang.

Le gouverneur de Bangkok, Aswin Kwanmuang a demandé au public de venir avec leurs récipients en plastique pour recevoir la nourriture offerte gratuitement tous les jours et le secteur privé participe en offrant des emballages en matériaux biodégradables, ou en les vendant à très bas prix. Dix postes de triage autour de Sanam Luang traitent environ 80% des déchets.

Après la réduction du polystyrène, le prochain combat sera contre les bouteilles en plastique.



INSTYLE DECO
PARIS

Architecture d'intérieur sur Bangkok

"Nous combinons l'élégance avec le design pour créer votre intérieur."
Diplômé de l'Ecole Boulle à Paris, la plus célèbre école d'art, de mobilier et d'agencement d'intérieur. Nous créons des intérieurs depuis plus de 15 ans. Nous travaillons avec des partenaires thaïlandais exclusivement selectionnés pour leur qualité de travail, dans tous les corps d'état : meubles, cuisines et salles de bains, décoration et rénovation.

Nous fournissons une gamme complète de services de design d'intérieur :

•Dessin plans intérieurs, 2D et 3D
•Planification de l'espace et disposition des meubles
•Coordination de travaux pour l'ensemble du projet

Nous allons vous aider en fournissant un service clé en main, de la conception 3d à l'estimation des coûts, l'aménagement de l'espace, meubles sur mesures

26 Chit Lom Alley, Lumphini,
Pathum Wan, Bangkok, 10330

+66 88 751 6792
www.instyledecoparis.com

fabien2727

Organized with ♥ by
Franco-Thai Chamber of Commerce 50 Anniversary
หอการค้าฝรั่งเศส-ไทย

Official partners
TICC
ETIHAD AIRWAYS PARTNER | JET AIRWAYS
KTC

More information:
Tel : 0-2650-9613-4
www.facebook.com/BonjourFrenchFair

CHRONIQUE JURIDIQUE

Le droit de la concurrence en Thaïlande

Afin de moderniser la législation anti-trust et sur la fixation des prix de 1979, la Thaïlande a promulgué le Trade Competition Act, B.E. 2542 (« loi sur la concurrence commerciale ») en 1999. Des réglementations supplémentaires ont également été adoptées telles que la notification sur les opérateurs économiques dominants de 2007 et les directives sur les pratiques commerciales déloyales dans le commerce de vente en gros ou de détail de 2003*.

A qui s'adresse la loi sur la concurrence commerciale et comment est-elle mise en pratique ?

Bien qu'il y ait des exceptions précises, la loi sur la concurrence commerciale s'applique généralement à tout exploitant d'entreprise défini comme « distributeur, producteur pour la distribution, responsable achat ou importateur dans le royaume pour la distribution ou acheteur pour la production ou la redistribution de marchandises, ou fournisseur de services dans le cadre des affaires de l'entreprise ». La loi sur la concurrence commerciale traite des accords anticoncurrentiels, des abus de position dominante et des fusions ainsi que de certaines formes de pratiques commerciales déloyales.

Les seuils permettant d'établir une position dominante n'ont été définis qu'en 2007. Avant cela, la Trade Competition Commission (Commission sur la Concurrence Commerciale ou CCC), l'autorité nationale compétente, n'était pas en mesure de déterminer légalement si les opérations d'une entreprise était dominantes ou non. A la date de cette publication, aucun seuil n'a encore été fixé pour la notification de fusion d'entreprises. Cela signifie qu'en réalité, le régime de contrôle des fusions d'entreprises envisagé dans le cadre de la loi sur la concurrence commerciale n'a toujours pas été mis en œuvre.

La CCC a la responsabilité d'enquêter sur toute infraction présumée et, dans le cas où cette commission décide que la loi sur la concurrence commerciale a été enfreinte, de renvoyer l'affaire au Bureau du procureur général. Ce dernier engagera des poursuites s'il juge que des sanctions pénales sont justifiées. Les sanctions maximales en cas de violation des dispositions de fond de la loi sur la concurrence commerciale sont l'emprisonnement pour une durée de trois ans et une amende de 6 millions de bahts. Les récidivistes sont assujettis au double de la peine. De plus, la CCC a la possibilité d'ordonner des recours administratifs, y compris des ordonnances de cessation, de suspension ou de rectification du comportement criminel.

Développements récents et devenir

Jusqu'à présent, aucune poursuite n'a été engagée en vertu de la loi sur la concurrence commerciale. Toutefois, il semble qu'une enquête soit en cours à la suite d'une plainte relative à un accord anti-concurrentiel dans le secteur de l'informatique.

Derniers développements

Des modifications apportées à la loi sur la concurrence commerciale ont été approuvées par le Conseil des ministres le 11 octobre 2016 ; le projet d'amendement a été soumis à l'assemblée législative le 1er novembre. Les amendements à prévoir comprennent les mesures suivantes :

- la soumission des entreprises publiques à la loi sur la concurrence commerciale ;
- la permission formelle d'appliquer extra-territorialement la loi sur la concurrence commerciale en cas de conduite extérieure au pays ayant un effet anticoncurrentiel en Thaïlande ;
- l'ajout des filiales dans la définition d'exploitant d'entreprise ;
- l'élargissement de la définition de « domination du marché » pour intégrer des facteurs de marché ;
- l'augmentation du montant des amendes potentielles ;
- la suppression de l'obligation de notification préalable à la fusion d'entreprises tout en incorporant une certaine forme d'obligations de déclaration ;
- et enfin le pouvoir à la TCC d'imposer des sanctions administratives en cas de non-respect d'une ordonnance.

A ce stade, la commission d'examen du projet n'a pas encore été désignée.

David Fruitman
Conseiller régional, droit de la concurrence

**Cet article est une traduction d'un extrait mis à jour de la publication « ASEAN Competition Law – an Update », DFDL ASEAN Path. Juin 2016*

DFDL

Visa de tourisme : nouvelle procédure de demande

Une nouvelle procédure de demande pour les voyageurs désirant se rendre en Thaïlande depuis la France avec un visa de tourisme pour un séjour de plus d'un mois a été mise en place depuis le 24 octobre.

La prise de rendez-vous en ligne pour le dépôt des dossiers de demande de visa est maintenant obligatoire.

L'ambassade de Thaïlande à Paris ne délivre pas le visa par correspondance, mais autorise une tierce personne munie des pièces justificatives nécessaires à effectuer les démarches à la place du demandeur.

thaiembassy.fr/fr

new
PAUL
depuis 1889
Desserts de rêve
La meilleure expression de notre savoir-faire
par nos chefs pâtissiers.
Nos desserts vous projetteront dans la magie de Noël.
Central Embassy
OPENDAILY
Bakery : 8.30 AM - 10.00 PM
Restaurant : 10.00 AM - 10.00 PM
Tel. 02 001 5160
Emporium
OPENDAILY
10.00 AM - 10.00 PM
Tel. 02 664 7535
CentralWorld
OPENDAILY
10.00 AM - 10.00 PM
Tel. 02 646 1413
Empire Tower
MON-FRI : 7.00 AM - 8.00 PM
SAT : 9.00 AM - 5.00 PM
SUN : Closed
Tel. 02 670 0761
@paulthailand
paul1889.thailand
paulbakerythailand
Available on 1 Dec 16 - 31 Jan 17
This picture is for advertising only.

FABRICATION
TRANSPORT
DISTRIBUTION
Dextra
SOLUTIONS
POUR LA CONSTRUCTION
ET L'INDUSTRIE
Fondé en 1983 par des entrepreneurs français, le groupe Dextra s'est développé pour devenir un fournisseur international de produits et services pour le secteur de la construction. Notre philosophie: privilégier la qualité et rechercher l'entière satisfaction de nos clients avec des solutions.
Nos trois principales activités sont la production, la distribution et le transport, pour le secteur de la construction et de l'industrie.
Notre activité est soutenue par deux principaux sites de production: Canton en Chine et Bangkok en Thaïlande, où se trouve également notre siège international.
> 900 employés
> 7,000 projets en France, Thaïlande et à l'international
activités dans 55 pays
Rejoignez-nous
www.dextragroup.com
Dextra Asia Co., Ltd.
Dextra Manufacturing Co., Ltd.
Dextra Industry and Transport Co., Ltd.
5th Floor, Lumpini 2 Building, Sarasin Road,
Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel : +66 2119-4400
Fax : +66 2651-8000
Email : thailand@dextragroup.com

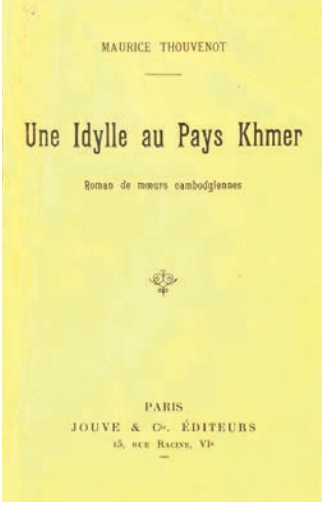
LES ÉCRIVAINS DE L'INDOCHINE *Librairie du Siam et des Colonies (librairiedusiam@cgsiam.com)*

Maurice THOUVENOT : Une idylle au pays Khmer

Un joli titre, mais plutôt pour une idylle avec le Pays Khmer.
Publié en 1913, écrit par un auteur inconnu, si le titre est présent chez les bibliographes de l'Indochine, il n'a cependant pas été souvent lu. Et c'est dommage, car il s'agit d'une ode superbe au Cambodge d'autrefois, et surtout au Cambodge des campagnes et des petites gens.

Six ans plus tard, Roland Meyer décrira de façon magistrale la vie de la Cour de Phnom Penh dans son magnifique roman Saramani. Mais Thouvenot, lui, va faire vivre le Cambodge de la nature et des campagnes.

Nous sommes dans le village de Prey-Komping, près de la frontière d'avec la Cochinchine. On peut apercevoir au loin, le cône parfait de la montagne de Tay-Ninh.
La prospérité du village est assurée par la présence de la Jumenterie du Protectorat. Le directeur est un Blanc. On ne saura jamais son vrai patronyme, mais seule l'appelation respecteuse et affectueuse que lui ont donnée les habitants : Luk-Sak-Pi. Même chose pour son assistant, le vétérinaire, qui lui s'appelera Luk-Roupete (sic). Entre eux, les bienfaiteurs du village et les habitants, règne Neak-Dosun, princesse de la cour royale



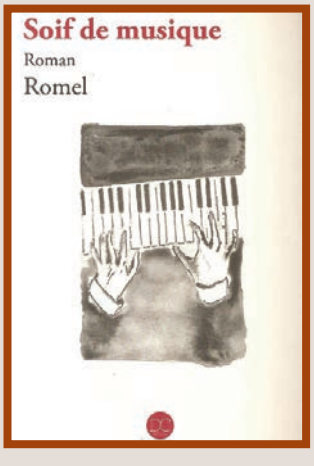
et qui a suivi dans son exil, Luk-Sak-Pi, son amant. C'est par elle que les villageois pourront solliciter l'aide et la compassion du « chef blanc ».
Mais les Blancs, les colons, restent des personnages de second plan dans ce roman. Le personnage principal, reste la nature khmère. La vie du village et des alentours est réglée par le rythme régulier des saisons, qui chacune à son tour, impose sa loi aux hommes. Le riz, la pêche, la chasse font l'essentiel des occupations des villageois.
Devant ce vaste décor, les humains s'agitent, vivent, aiment et meurent.

Le vieux Chéa habite une misérable « cagna » dans le village. Son triste intérieur est illuminé par la présence insouciante et gracieuse de sa fille. Mi-Satirn a seize ans, et c'est la plus jolie fille de la région. Les soupirants ne manquent pas et nombreux sont les beaux garçons qui le soir viennent chanter les vers égrillards des romances khmères devant la fenêtre de la jolie vierge.
Dans l'ombre, le jeune Chinois Ly, le charpentier, est follement amoureux de la belle. Mais il est pauvre, et surtout, il n'est pas de la race de Mi-Satirn.
La jeune fille ne sait pas qui choisir, entre un vigoureux jeune homme de sa race, et le jeune Chinois, industrieux.
Louk-Sak-Pi lui-même ne dit-il pas que « le Cambodgien n'est pas voleur comme le Chinois, ni fourbe comme l'Annamite. Il a plus de noblesse et songe avec fierté à la grandeur du peuple Khmer… ».

Si ce beau roman se termine sur les pleurs de la petite princesse Dosun, Mi-Satirn saura choisir selon son cœur et trouvera le bonheur.

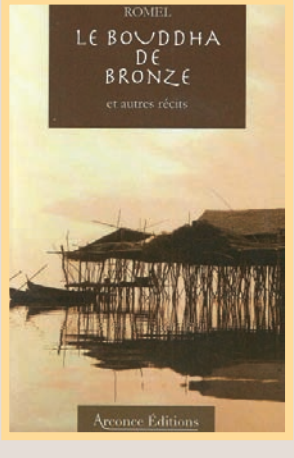
François Doré

COIN LECTURE *Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)*



Mon célèbre confrère Gérard Collard, directeur de la librairie La Griffe Noire de Saint-Maur-des-Fossés, a consacré récemment une pertinente vidéo aux « oubliés » de la rentrée littéraire, chroniquant longuement le livre *Soif de musique*. Bien que plusieurs critiques spécialisés aient alerté les lecteurs sur ce livre unique en son genre sorti en début d'année 2016 - un roman sur la vie brève, intense, passionnée d'un prodige du piano, d'une qualité stylistique rare dans nos fictions actuelles de langue française - l'intervention de l'iconoclaste libraire de Saint-Maur assure désormais une seconde vie à ce livre brillant.
Je vous laisse en prendre connaissance à partir du lien suivant : https://www.youtube.com/watch?v=bTaCY5yLaDI

Un petit pied de nez amical au médiatique Collard : privilège des « expats » de longue date, le mystérieux auteur français qui se



cache sous l'intrigant sinon dérangeant nom de plume de « Romel » est un ami des libraires de Bangkok, Jeandel et Doré, et si l'éloquence de l'ami Collard vous a déjà convaincu de vous procurer au plus vite *Soif de musique*, je saisis cette occasion pour vous conseiller de vous précipiter sur les derniers exemplaires (car ce titre est déjà épuisé) du passionnant premier livre de l'auteur paru fin 2013 : *Le bouddha de bronze et autres récits* ; trois nouvelles sur le Cambodge des années 90 que l'auteur a bien connu dont la formidable aventure du franco-cambodgien « Michel Martin »… un collector, tout simplement !

Olivier Jeandel

Soif de musique de Romel. Paris : Daphnis Chloe, 2016. 527 pages. 900 bahts.
Le bouddha de bronze et autres récits de Romel.
Arconce (37) : 2013, 271 pages. 880 bahts.

Dernières parutions

Souvenirs de voyages

Sandrine Beillard a l'âme voyageuse, ce doit être dans ses gènes. Ses arrière-grands parents ont quitté la France pour le Maroc au début du XXe siècle, elle-même a grandi à Rabat avant de prendre son envol. Mais « *la terre de ses racines* » lui est toujours très chère et les premiers chapitres de son livre *Chemins d'ailleurs* lui sont consacrés.

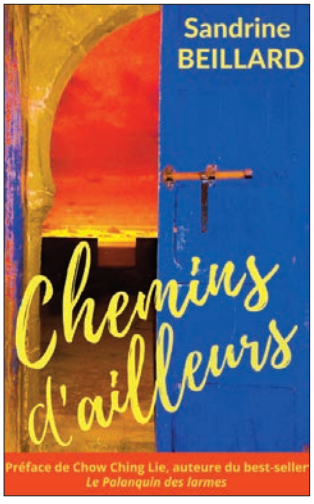
Le grand saut dans l'exploration du monde commencera par Hong Kong où elle débarque toute jeune pour rejoindre son ami et y reste finalement vingt ans, travaillant comme professeur de lettres au Lycée Français International. L'aventure étant le moteur essentiel de cette grande sportive, elle profite de la situation géographique de Hong Kong pour explorer l'Asie, l'Inde, la Chine, puis les autres continents, l'Australie, l'Afrique..

Elle voyage « à la dure » avec son compagnon, « *jeunes, inconscients et insouciants* ».

Elle a choisi de présenter ses périples, souvent aventureux, par chapitres groupés autour d'un thème et c'est très plaisant. On commence par la nature, les animaux en tous genres, souvent terrifiants, l'exploration du monde sous-marin et des îles paradisiaques, puis on passe aux rencontres – aller vers l'autre est le chemin de Sandrine et elle relate avec beaucoup de sincérité des rencontres qui l'ont marquée, des petits personnages insignifiants mais formidables – pour terminer avec les poussées d'adrénaline en tous genres de cette passionnée de sport qui se met souvent dans des situations de danger.

L'écriture soignée et la profonde humanité qui se dégage des expériences vécues par cette globetrotteuse, souvent cocasses, parfois émouvantes, couplée à une réflexion sur elle-même, donnent à cet ouvrage un ton très personnel, entre carnet de voyage et chroniques un peu philosophiques sur notre monde. Les dernières pages révèlent une certaine mélancolie, laissant entrevoir une femme qui a mûri, un monde qui a changé, mais l'écriture de ces récits lui a permis une plongée en elle-même, un premier pas menant « *à la tranquillité de l'âme et à la paix intérieure* » qu'elle semble rechercher maintenant, alors qu'elle est installée à Bangkok et se consacre principalement à l'écriture.

Sandrine Beillard a aussi une passion pour la photographie – elle a dû classer plus de dix mille photos, autant de diapos, sans compter



les photos digitales, pour enrichir l'ouvrage de très nombreuses pages de photos remarquables, prises aux quatre coins de la planète.

Uniquement disponible en format Kindle, ce gros recueil de 320 pages sortira bientôt en version papier.

M.G.

Chemins d'ailleurs
Sandrine Beillard
amazon.com/author/sandrinebeillard
facebook.com/Sandrinebeillardauteure

Nouvelle publication Irasec

Chrétiens évangéliques d'Asie du Sud-Est
Expériences locales d'une ferveur conquérante

L'Asie est devenue le premier continent protestant évangélique au monde en nombre de fidèles. Tout comme leurs voisins chinois ou coréens, les pays d'Asie du Sud-Est sont animés d'une ferveur évangélique sans précédent. La conversion, vécue et surtout racontée, symbolise ce renouveau en cours auprès de chaque couche de la société, bousculant des pratiques et des héritages religieux, sociaux, politiques et économiques. Le protestantisme évangélique contraint les Etats de la région à s'adapter à ce nouveau « marché du croire et du salut » par l'adoption de modes inédits de régulation du religieux, du politique et de l'ethnique.

La double approche pluridisciplinaire et comparatiste adoptée dans cet ouvrage permet d'embrasser simultanément les stratégies missionnaires occidentales et intra-asiatiques, les modes de pénétration au niveau local, la réaction des religions d'État, le rôle joué par ces acteurs évangéliques dans des situations politiques nationales plus ou moins stables ou autoritaires, enfin les convictions et les logiques exprimées par les acteurs religieux.

Les auteurs

Pascal Bourdeaux est maître de conférences de l'École pratique des hautes études (EPHE), historien de l'Asie du Sud-Est, membre du groupe Sociétés Religions Laïcités (GSRL).

Jérémy Jammes est directeur et maître de conférences de l'Institut d'études asiatiques (université du Brunei Darussalam), anthropologue de l'Asie du Sud-Est, chercheur associé du groupe Sociétés Religions Laïcités (GSRL) et ancien directeur adjoint de l'Institut de recherche sur l'Asie du Sud-Est contemporaine (Irasec).

Chrétiens évangéliques d'Asie du Sud-Est
Pascal Bourdeaux et Jérémy Jammes
Irasec avec Les Presses Universitaires de Rennes, Bangkok, 2016, En vente chez Carnets d'Asie

CINÉMA

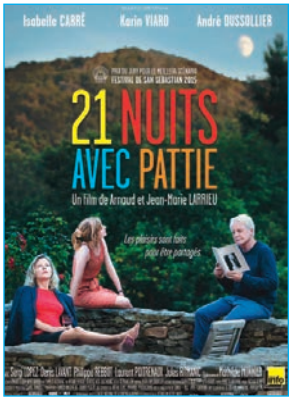
Projections à l'Alliance

L'Alliance française de Bangkok propose des films français sous-titrés en anglais tous les mercredis et des films sous-titrés en thaï tous les vendredis. Places : 100 bahts (50 bahts pour étudiants et membres). Witthayu Road, MRT Lumpini / afthailande.org

Séances du mercredi

Bande de filles

de Céline Sciamma (France – 2014 – 1h52 min - Drame)
Avec Karidja Touré, Assa Sylla, Lindsay Karamoh…
Marieme vit ses 16 ans comme une succession d'interdits. Sa rencontre avec trois filles affranchies change tout. Elles dansent, elles se battent, elles parlent fort, elles rient de tout.
Mer 7 déc à 19h



21 nuits avec Pattie

de Arnaud Larrieu, Jean-Marie Larrieu (France – 2015 – 1h55min-Comédie)
Avec Isabelle Carré, Karin Viard, André Dussollier
Au cœur de l'été, Caroline, parisienne et mère de famille d'une quarantaine d'années, débarque dans un petit village du sud de la France. Elle doit organiser dans l'urgence les funérailles de sa mère, avocate volage, qu'elle ne voyait plus guère.
Mer 14 déc à 19h

Le Père Noël

de Alexandre Coffre (France – 2014 – 1h21min - Comédie)
Avec Tahar Rahim, Victor Cabal, Annelise Hesme
En cette nuit de Noël, Antoine, six ans, n'a qu'une idée en tête : rencontrer le Père Noël. Alors quand celui-ci tombe comme par magie sur son balcon, Antoine est trop émerveillé pour voir en ce Père Noël un cambrioleur déguisé.
Mer 21 déc à 19h

Dernière séance

de Laurent Achard (France – 2011 – 1h21min – Drame)
Avec Pascal Cervo, Charlotte Van Kemmel, Karole Rocher …
Un jeune homme, Sylvain, voue sa vie à un cinéma de quartier condamné à disparaître. Il habite au sous-sol de la salle dont il est à la fois programmateur, projectionniste et caissier. Chaque nuit, après la dernière séance, il sort pour un rituel meurtrier…
Mer 28 déc à 19h

Séances du vendredi

360

de Fernando Meirelles (France, Autriche, Brésil, Royaume-Uni – 2012 – 1h50min – Drame)
Avec Anthony Hopkins, Jude Law, Rachel Weisz
Relecture moderne et dynamique de la pièce La Ronde, d'Arthur Schnitzer. Une histoire d'amour chorale où les destins de personnages d'horizons différents s'entrecroisent.
Ven 9 déc à 19h

Shaun the sheep

de Richard Starzak, Mark Burton (France, Royaume-Uni – 2015 – 1h25min – Animation)
Lorsque qu'une blague de Shaun entraîne accidentellement le fermier jusqu'à la Grande Ville, Shaun, Bitzer et le reste du troupeau se retrouvent embarqués dans une aventure complètement inattendue en pleine grande ville…
Ven 16 déc à 19h

Mune le gardien de la lune

de Benoît Philippon, Alexandre Heboyan (France – 2015 – 1h26min – Animation)
Dans un monde Fabuleux, Mune, petit faune facétieux, est désigné bien malgré lui gardien de la lune : celui qui apporte la nuit et veille sur le monde des rêves. Mais il enchaîne les catastrophes et donne l'opportunité au gardien des ténèbres de voler le soleil.
Ven 23 déc à 19h

Sammy 2

De Ben Stassen, Vincent Kesteloot (France, Belgique – 2012 – 1h32min – Animation)
Sammy et Ray, deux tortues de mer, ont la belle vie le long d'une barrière de corail, guidant leurs nouveaux nés au cours de leurs premiers pas en mer. Soudain, ils sont capturés par des braconniers et se retrouvent à Dubaï dans un aquarium.
Ven 30 déc à 19h

DINNER IN STYLE AT WINE PUB

WINE PUB

Wine Pub is delighted to offer the perfect place, an delectable set menu, a selection of exceptional wines around the world, by the glass and by the bottle. Set Dinner, available from 18.00 - 23.00 hrs

4-COURSE SET DINNER ON 31st DECEMBER
THB 2,555 net / person (food only)
THB 3,155 net / person with wine pairing

Skull Island shrimps wrapped in kataifi pastry
Zardetto Prosecco Private Cuvée, Italy

*****

Iberico pork chop with truffle sauce

*****

Tooth fish fillet with French bouchot mussels
Chablis Terres de Pierres, France

*****

Chocolate Trio
'Blu Giovello' Moscato, Italy

1. Dark origin chocolate mousse
2. Chocolate cake with mandarin ice cream
3. Tiramisu in a chocolate cup

4-COURSE SET DINNER ON 24th & 25th DECEMBER
THB 1,999 net / person (food only)
THB 2,555 net / person with wine pairing

Truffle Consommé
Zardetto Prosecco Private Cuvée, Italy

*****

Seared duck's liver with rosemary sauce

*****

Seared fillet of turbot with lobster bisque espuma
Domaine Reine Juliette, Picpoul de Pinet, France

OR

Seared tenderloin of doe with Cognac sauce
Chapoutier 'Belleruche', Côtes du Rhône, France

*****

Mont Blanc chocolate with gingerbread ice cream
'Blu Giovello' Moscato, Italy

10% Discount for King Power and Accor Plus Members

PULLMAN BANGKOK KING POWER
8/2 RANGNAM ROAD, THANON-PHAYATHAI, RATCHATHEWI, BANGKOK T. 02680 9999
WP@PULLMANBANGKOKKINGPOWER.COM, WWW.WINEPUBBANGKOK.COM

Troca Sta Legal Co., Ltd.

CABINET D'AVOCATS

VOVAN
Trocadelyo Group

A Trocadelyo company in association with InterAsia Law and Business Group

PATTAYA

- *Stratégie et création de sociétés, suivi juridique et administratif, restructuration et transmission de l'entreprise.*
- *Revue des prix de transferts, des dividendes, déclaration fiscale des personnes morales et privées.*
- *Négociation et mise en oeuvre de contrats commerciaux, des baux, des cessions de fonds de commerce.*
- *Rédaction des contrats de services, de construction et des transactions immobilières et foncières.*
- *Gestion des différends, médiations, arbitrages et contentieux.*
- *Conseil en matière de mariage, divorce, testament, adoption et investissement migratoire.*
- *Droit du sport.*

Mob.: +66(0)85 288 5542 - Mob.(F): +33(0) 6 75 93 53 16
Tél.: +66(0)038 252 264 - Fax.: +66(0)038 252 265
email: s.top-thailand@trocadelyo.com
306/55 Moo12 - Thappraya Rd. - Nongprue - Banglamung - Chonburi 20150

EXPOS

Christian Hogue

Zuzanna Kowalska

Raw

Cette exposition présente trois photographes dont les œuvres évoquent l'éphémère. Les photos de Christian Hogue parlent de vie et de mort, de la beauté et la tranquillité qui planent sur ce qui n'est plus. Yossawat Kasemthirakun a photographié les sacrifices d'animaux pendant des rituels, reflétant nos instincts primaires et Zuzanna Kowalska montre la dévastation de la nature, en particulier après le tremblement de terre au Népal en 2015.

Jusqu'au 3 jan
Kalwit Studio and Gallery
Ruamrudee Soi 2

Steve McCurry

House of Lucie est un nouveau centre photographique qui expose le travail de grands photographes qui ont reçu un « Lucie Award », récompense décernée tous les ans aux meilleurs photos de l'année.
Steve McCurry est le premier photographe exposé et pas des moindres. S'il a gagné la gloire avec sa photo de jeune réfugiée afghane qui a fait le tour du monde, c'est un très grand photographe qui a couvert tous les conflits pendant des décennies.

Jusqu'au 14 mars
House of Lucie, Ekamai Soi 8

The Play

Le collectif d'art Paramodel a pris possession de tout un étage de Thong Lor Art Space pour déployer une installation monumentale composée de jouets, de tuyaux et matériel industriel. Cela peut ressembler à un site de construction, mais aussi à une vision du paradis ou, pourquoi pas, à une version exotique de décoration de Noël à Bangkok ! Paramodel est un collectif formé par Yoshihiko Hayashi et Yusuke Nakano, deux artistes japonais qui exposent dans le monde entier, et pour la première fois à Bangkok.

Jusqu'au 25 dec
Thong Lor Art Space
Soi Thonglor (Sukumvit 55)

Quand la nature nourrit le talent

Trois artistes présentent leur hommage à la nature

1

Au départ, il y a des personnalités très différentes :Eric Poisson, mondain et grand amateur d'art qui a vendu son luxueux Château de Gairaut pour vivre sur un bateau en Asie, parce que, dit-il « *plus vous avez, moins vous êtes* » ; Jean-Louis Dulaar, un peu bougon, peintre nomade passionné par les plantes pour leurs teintures et leurs vertus médicinales et Pieter Compernol qui, avec sa femme Stéphanie, « font des tables et les font bien », réalisant sous le nom de P.Tendercool de magnifiques tables en bois ancien sur mesure, artisanalement façonnées dans ses ateliers.

Eric Poisson croise avec son bateau dans le golfe de Siam, Dulaar peint sur le rivage. Le bateau passe dans le tableau, l'artiste le photographie et la photo est envoyée à son propriétaire. Ils font connaissance, le peintre montre son carnet de voyage à l'amateur d'art. Celui-ci est emballé et lui propose d'exposer. L'artiste bougon ne veut pas de galeries, mais en entrant chez P.Tendercool, il tombe en arrêt devant la beauté du bois ancien et décide que le rouge Garance sera le prolongement parfait pour accompagner le travail du bois.

Jean-Louis Dulaar, peintre et sculpteur, a vécu longtemps aux Etats Unis avant de rejoindre l'Indonésie. C'est en visitant le musée des teintures naturelles de Yogyakarta qu'il a un choc et décide de se consacrer totalement aux plantes et aux teintures naturelles. Depuis, il voyage énormément, surtout en Asie, « *un paradis pour créer des jaunes ou des rouges* », pour récolter plantes, feuilles, écorces, lichens, racines, rencontrer des gens qui ont le savoir de ces traditions ancestrales parfois oubliées, travailler avec eux. Fermentation, décoction, réduction, trempages, plantes à mordant ou à tannins, il étudie les réactions et part de petits carnets magnifiques pour faire ses essais et ses croquis, comme un styliste. Pour cette exposition, il présente une vingtaine de toiles, à base d'indigos, de noix de galles, myrobolans indiens, ou de mélanges de tannins.

Eric Poisson, qui possède une collection de coraux accumulée au fil des années, a fabriqué des lampes-sculptures avec la structure du corail, des pièces très anciennes qu'il a travaillées en forme de lotus, montées avec des ampoules Led et un système wifi pour l'allumage.

Pieter Compernol a créé une table de 5.50m de long pour mettre en valeur les œuvres présentées, et disposé ses collections. L'association de toutes ces formes célébrant la nature est simplement de la beauté pure, un peu magique.

Martine Helen

Nurture, Nature, Naturally.
Jusqu'au 9 jan
P.Tendercool Gallery, Charoenkrung Soi 30
Ptendercool.com

1. De gauche à droite : Eric Poisson, Pieter Compernol, Stéphanie Grusenmeyer, Jean-Louis Dulaar et Gilles Garachon, ambassadeur de France.

2. Lotus : ndigo, tannins sur coton

3. Golden Lotus, sculpture de corail

4. Les Carnets d'Asie : tannins sur papier–pigment

2

3

4

« Evolution-Révolution »

11e Festival International de Butoh

Le mot butō (*bu*, la danse, *to*, fouler le sol) a une origine très ancienne, tant rituelle (shintoïste) que populaire, pour communiquer avec la terre, les ténèbres. C'est un appel aux forces de l'au-delà, un moyen d'exalter l'esthétique du corps et du mouvement, même au cœur des ténèbres les plus obscures... Les fondateurs du butō, dans le japon des années 60, se sont inspirés de cette origine. On enseigne aujourd'hui le butô comme on enseigne le taï-chi ou le qi-kong, et nombre de thérapeutes du bien-être ont intégré son enseignement au cœur de leur pratique.
Evolution-Révolution, le 11ème festival de Butoh à Bangkok, cherche à suivre cette évolution, cette révolution initiale qui a donné le butoh pratiqué aujourd'hui. De nombreux artistes internationaux (japonais bien sûr, mais aussi brésilien, espagnol, indonésien et thaïlandais) seront sur scène pendant dix jours. Le festival rendra hommage à Ko Murobushi, grand artiste de butoh décédé l'an dernier.

Programme complet : http://fotaf.org
BACC, Studio, 4e éage, Rama I - BTS National Stadium
Du jeu 8 au dim 18 dec

Concerts classiques

Anniversaire de Sa Majesté le Roi

L'Orchestre Philharmonique de Thaïlande (TPO) et le College de Musique de l'université Mahidol célèbrent la naissance du roi défunt Bhumibol avec un programme où figurent ses propres compositions, associées à Mozart et Strauss. Chef d'orchestre : Darius Mikulski.
9 dec à 19h, 10 dec à 16h

Spanish Tryptique

Le TPO et Alfonso Scarano présentent les influences espagnoles de la musique de Ravel avec trois morceaux : Rapsodie espagnole, Alborada del gracioso, Bolero. Le violoniste tchèque Zenaty présentera aussi le Concerto pour violon de Beethoven. Chef d'orchestre : Alfonso Scarano.
16 dec à 19h, 17 dec à 16h

Trilogie romaine de Respighi

Une occasion rare d'écouter les poèmes symphoniques de Respighi, exubérants et virtuoses, célébrant l'impériale splendeur de Rome.
23 dec à 19h, 24 dec à 16h

Places à partir de 300 bahts
billetterie : thaiticketmajor.com
Prince Mahidol Hall, Mahidol University, Salaya, Nakornpatom,
Navette gratuite à la station BTS Bang Wa
www.music.mahidol.ac.th/salayalink

ANNULATION

Le Bangkok Street Festival qui se tient traditionnellement tous les ans au Parc Lumpini, grande fête des arts de la rue, a été annulé en raison de la période de deuil, suite au décès du roi.

RESTAURANT

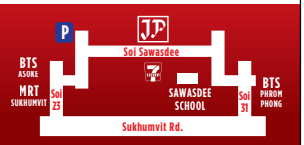
FRANÇAIS

JEAN-PIERRE
EST HEUREUX
DE VOUS ACCUEILLIR

JP

FORMULE DE JEUNER 399B
TOUS LES MIDIS (PRIX NET)
ENTREE (3 CHOIX)
+
PLAT (3 CHOIX)
+
DESSERT DU JOUR
+
CAFE/THE

59/1 SUKHUMVIT RD
SOI 31 - SOI SAWASDEE - BANGKOK
T. 02 258 42 47
WWW.JPFRENCHRESTAURANT.COM



DU LUNDI AU SAMEDI 11:30/14:30 - 18:30/22:30
FREE PARKING - YOUNG PLACE BUILDING

SPANISH ON 4

SPANISH ON 4

TAPAS CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS CAFE

Happy Hours
3 dishes for 195++
Local beers 75++
All day, everyday till 7pm!

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947
www.tapascafebangkok.com

LB

Le Boeuf
The Steak & Fries Bistro

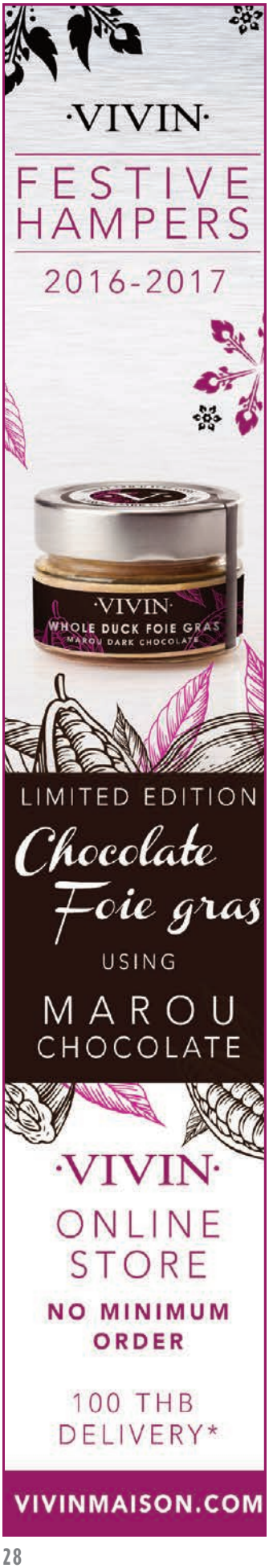
Free Flow Champagne

999 ++baht/person
(Sparkling Wine + Canapés)

2,200 ++baht/person
(Champagne + 2 Oysters + Canapés)

Thursdays & Fridays
From: 5 - 8 pm

LEBOEUFGROUP
Marriott Mayfair Service Suite (Ground Floor),
60 Soi Langsuan
TEL: 02 672 1230



Des fêtes tranquilles

Pas de célébrations dans les rues ni de compte à rebours pour attendre le 1er janvier 2017. Pas de feux d'artifice, et pas de « *beer gardens* », ni de concerts devant le Central World, a annoncé le groupe Central. Le groupe Siam Piwat a aussi annulé toutes ses activités festives durant la période de Noël et du Nouvel An, au Siam Center, Siam Discovery, Siam Paragon, Paradise Park, IconSiam, et dans cinq autres shopping malls de Bangkok.

Le groupe The Mall a tenu le même discours. L'association des commerçants de Kao San Road, l'un des endroits les plus prisés des jeunes voyageurs pour passer les fêtes, a aussi décidé d'annuler toute célébration en respect au roi Bhumibol Adulyadej, décédé le 13 octobre.

Qu'est-ce qui reste ? Un bon gueuleton chez soi ou au restaurant !

Les marchés de Noël sont là aussi pour vous aider à faire vos achats et préparer les réveillons.

Bonnes Fêtes !

Commerce équitable

ThaiCraft Fair est maintenant bien connue pour exposer depuis 1992 les produits artisanaux des villages en provenance de toute la Thaïlande. Plus de cinquante groupes d'artisans viennent vendre leurs produits directement. Vannerie, décoration, bijoux, jouets..., c'est une mine d'idées pour des cadeaux.

Un coin pour les enfants est organisé par Nancy Chandler, la créatrice des cartes touristiques du même nom. Du matériel de dessin et des activités gratuites sont prévus pour les jeunes. Un petit marché de légumes bio, pains et produits sains se tiendra aussi à l'entrée du salon.

17 dec de 10h à 15h *Jasmine City Building, L Floor, Sukhumvit Road (entrée du Soi 23) Thaicraft.org*

K Village Farmer Market

Le plus connu des marchés organiques et artisanaux avec plus de 120 stands, a préparé avant Noël des coffrets cadeaux, produits de spa, plantes et objets de décoration, pains et pâtisseries, légumes et fruits bio. Le cadre est agréable, c'est le rendez-vous des expats avec des petits tours en poney et des jeux pour les enfants.

Les 10 et 11 dec de 9 h à 18h
K Village, Sukhumvit Soi 26
kvillagebangkok.com

Les mercredis de la French Tech

La French Tech est une association indépendante dont le but est d'aider et de promouvoir les start-up et la technologie françaises à l'étranger. Tous les mois, un entrepreneurs, créateurs de start-up et passionnés de tech se réunissent avec trois invités autour de présentations. La réunion de décembre recevra Fred Mouawad, Tim Henderson et Djoann Fal.

Le 7 dec de 19h à 21h *The Work Loft Silom Floor 5, Silom Soi 1 FB : FrenchTechThailand*

RENCONTRE

Pascal Bourdeaux et Jérémy Jammes, les auteurs de Chrétiens évangéliques d'Asie du Sud-Est (voir article p.21), un ouvrage publié par l'Irasec avec les Presses Universitaires de Rennes, viendront le présenter à la médiathèque de l'Alliance française, avec la participation de la journaliste Carole Isoux, correspondante pour Ouest France et BFM.

Pascal Bourdeaux est maître de conférences de l'École pratique des hautes études (EPHE), historien de l'Asie du Sud-Est, membre du groupe sociétés religions laïcités (GSRL). Jérémy Jammes est directeur et maître de conférences de l'Institut d'études asiatiques (université du Brunei Darussalam), anthropologue de l'Asie du Sud-Est, chercheur associé du groupe sociétés religions laïcités (GSRL). La rencontre sera animée par Claire Tran, directrice de l'Irasec.

Jeudi 8 dec à 19h
Médiathèque de l'Alliance française
179 Thanon Witthayu, Lumpini

CONCERT

Guns N'Roses

C'est confirmé, le producteur Viji Corp a annoncé officiellement le maintien du concert des Guns N'Roses au SGC Stadium, à Bangkok. Les (chers) tickets sont en vente. Le mythique groupe de hard-rock américain, formé en 1985, poursuit sa tournée mondiale intitulée « Not In This Lifetime Tour ».

Mar 28 Fév à 20h
SGC Stadium, Ban Mai
Places : de 3500 à 6500 B
Billetterie : thaiticketmajor.com

Respect aux anciens

Il est une valeur qui diffère en France et en Thaïlande, c'est la valeur de la vieillesse. Il s'agit de vite rappeler cette conception particulière des aînés avant qu'elle ne se transforme ici aussi. La cohabitation de plusieurs membres de la famille est un modèle encore répandu en Thaïlande. Les anciens restent des symboles de sagesse, de force et de respect. Les épouses rejoignent les familles des maris tout en continuant à contribuer au bien-être de leur maison maternelle. Les enfants adultes vivent avec leurs parents, qui eux-mêmes contribuent à l'éducation de leurs petits-enfants. L'activité familiale est hiérarchisée, basée sur le respect des anciens et sur la solidarité familiale. Les plus jeunes incarnent la force active et vive de la famille. Au travers de leur éducation, ils ont le devoir de prendre en charge les plus vieux jusqu'au décès.

©Staffan Scherz/Flickr.com

Si les Thaïlandais fêtent régulièrement les anniversaires, celui des 60 ans est particulièrement important et requiert une attention toute spéciale. Il faut bien dire que les systèmes de retraites des générations de plus de 60 ans est encore quasi inexistant et que les maisons pour personnes âgées sont plus que rares. Elles revêtent cette connotation de nos hospices d'antan et servent à palier l'inexistence ou les inaptitudes de la famille.

Ainsi, les codes sont multiples et ne cessent de remettre chacun à sa place en fonction de son âge. Lors des repas, le plus jeune adulte se doit de servir les autres en commençant par le plus âgé. Dans l'expression de « *waï* » aussi le langage du corps se plie aux rites de la hiérarchisation. On monte les mains, on baisse la tête. On met ses mains en forme de lotus quand on écoute les précieux conseils d'un ancien, on adopte la position assise du « *nang pha phiap* » tout en buvant les paroles de sagesse de celui qui détient l'expérience. Assis, les jambes repliées vers l'arrière et vers l'intérieur. La bienséance exige que l'inférieur en âge formalise sa position.

Le respect d'une personne plus âgée est ancrée dans la société thaïlandaise et se traduit souvent comme une relation de « maître à élève », relayant ainsi toute forme d'éducation extérieure à la famille. L'usage veut aussi que le plus vieux s'adresse au plus jeune en employant l'expression « *nong* », tandis que le cadet utilisera l'expression « *pii* ». Il existe aussi cette notion de « *phu yaï* », personne importante par rapport à un « *phu noï* », personne subalterne. Ici, les subalternes doivent montrer de la déférence envers les *phu yaï*. Ces titres ne sont pas seulement acquis par l'âge, mais aussi par le degré de savoir, de compétence et de pouvoir de la personne.

Tous ces éléments permettent de quadriller les relations de place et de respect dans le système social et familial. L'égalité est un miroir aux alouettes en Thaïlande, elle ne fait pas partie de la mentalité thaïe et peu la revendiquent. La hiérarchie structure les relations entre les individus ; Il faut de toute façon tout faire pour préserver les apparences et ne pas froisser l'égo de l'autre. On aidera sans jamais écorcher la dignité de l'ancien. Les bras servent d'appui, les mains de guide, les voitures s'arrêtent au plus près des destinations, les regards ne sont jamais insistants, les mots jamais plus hauts les uns que les autres. Il est une valeur sociale essentielle, c'est le « *greng jaï* », dont *thailanguage.com* donne cette définition : « Le devoir de chacun de se sentir gêné de s'imposer à autrui, d'être prévenant, de prendre en compte le ressenti des autres ou de prendre toutes les dispositions possibles pour ne pas embarrasser une autre personne ». Bien entendu, cela s'applique aux jeunes et aux vieux dans une conduite assertive dénuée de tout comportement d'agression, de soumission ou de manipulation. On peut ainsi penser que l'interdépendance est le fer de lance de l'assimilation sociale en Thaïlande et le succès de la coexistence. Car dans l'esprit de chacun, disait Alphonse Karr, « ne pas honorer la vieillesse c'est démolir la maison où on doit coucher le soir ».

Oriane Bosson

L'égalité est un miroir aux alouettes.
Elle ne fait pas partie de la mentalité
thaïe et peu la revendiquent.

Mae Baan les femmes de l'ombre

Champa. Priya. Karen. Trois femmes birmanes qui ont émigré à la recherche d'une vie meilleure. Trois histoires de travailleuses domestiques qui font écho à des millions d'autres en Thaïlande. **Alice Jetin Duceux**

Quand Champa était enfant, elle voyait les jeunes de son village Kachin disparaître quelques années, puis revenir avec des bijoux en or. « *Où êtes-vous allés ?* » leur demandait-elle, fascinée. « *À Bangkok* », lui répondaient-ils invariablement. Quel était donc cet endroit magique dont on revenait avec des bijoux en or ? Les années passant, elle comprit que ses aînées se rendaient loin de chez elle, en Thaïlande. Elle décida de les suivre pour y trouver du travail. A 17 ans, Champa devint nounou.

Priya (un pseudonyme) est aussi Birmane. Comme Champa, elle est venue en Thaïlande jeune, à 18 ans, pour gagner sa vie. Elle a suivi les pas de ses amies et de ses aînées, franchissant secrètement la frontièe avec une femme plus âgée de son village. Pendant un an, ses premiers employeurs lui ont interdit de sortir seule. Priya avoue qu'elle-même n'osait pas s'aventurer dehors, trop terrifiée à l'idée de se faire arrêter. Il lui a fallu du temps « *et des papiers* » pour qu'elle se sente à l'aise dans les rues de Bangkok.

Karen, elle, avait plus de 30 ans et dix années de travail comme ouvrière à l'usine, chez elle aux Philippines, quand elle a rejoint sa nièce à Bangkok. Elle est fière de dire qu'elle a travaillé pour quatre familles d'expatriés, dont trois familles françaises qu'elle apprécie car elles respectent mieux ses droits. « *Quand je cherchais du travail et que l'on m'appelait pour des interviews, je demandais systématiquement d'où venait la famille – et si elle n'était pas française, je répondais que je n'étais plus disponible* », dit-elle avec malice. Cela fait maintenant plus de treize ans que Karen vit en Thaïlande où elle est entrée avec un visa touristique. Et pourtant, elle enchaîne toujours les visas temporaires, soulignant tous les obstacles et les paradoxes qu'affrontent les migrants.

Champa, Priya et Karen ont en commun un triple statut de migrante, de femme et de travailleuse domestique. Le terme de « travailleur domestique » recouvre de nombreux métiers : nounou, femme de ménage, majordome, chauffeur, jardinier… Les derniers sont plus souvent occupés par des hommes et considérés comme plus qualifiés. Les travaux ménagers restent exercés par une écrasante majorité de femmes : 83% des employés domestiques dans le monde. Leur emploi est souvent dévalorisé, vu comme ne nécessitant pas de véritables compétences. « *Mae baan* », en thaï, veut ainsi à la fois dire femme de ménage et femme au foyer. Toutes, en tant que migrantes, sont ballotées entre le ministère du Travail et les services de l'Immigration. Toutes ont parcouru un chemin complexe depuis leur pays d'origine.

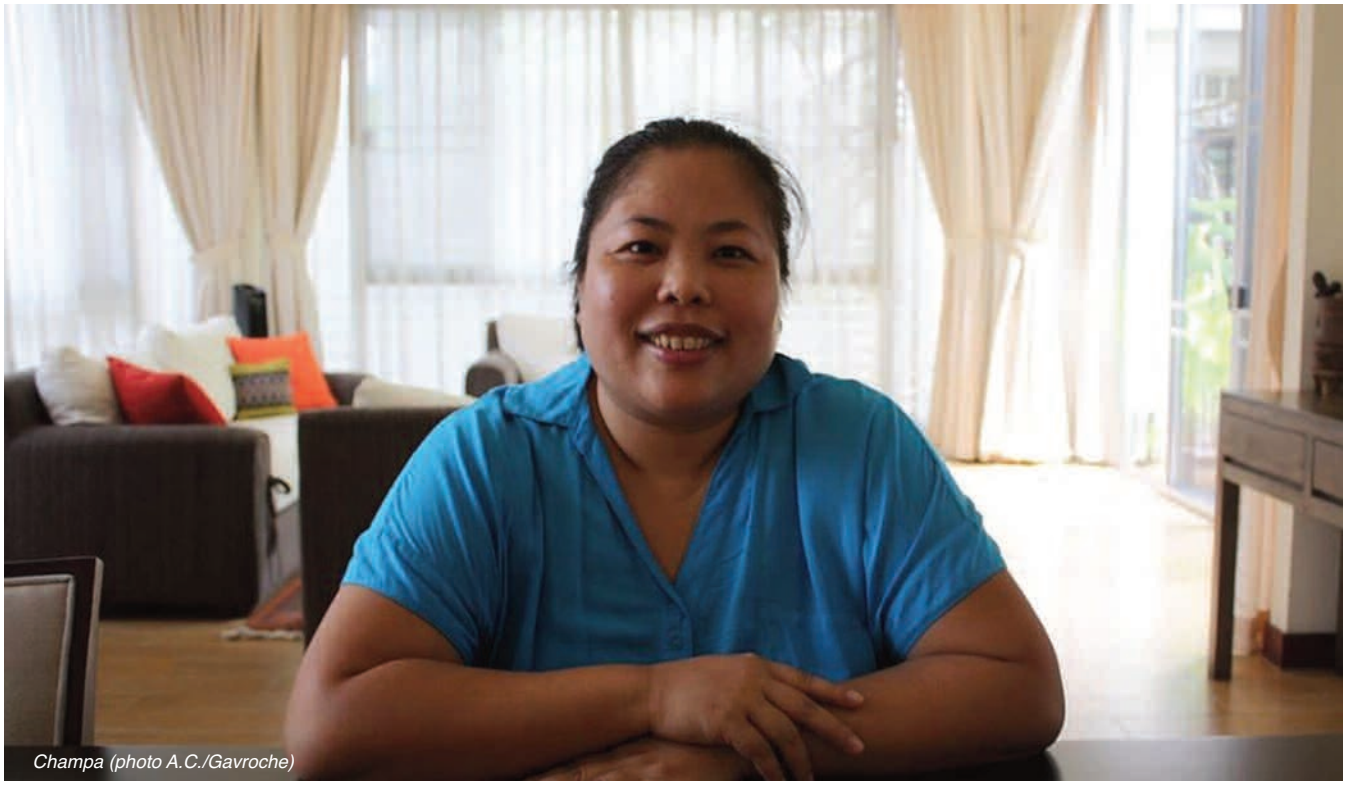
Une *mae baan* sur quatre est une migrante

Selon l'Organisation Internationale du Travail (OIT), on compte dans l'Asean plus de 3,5 millions de migrants, dont presque la moitié sont en situation irrégulière. Ils sont Laotiens, Cambodgiens, parfois Vietnamiens ou Philippins, mais l'écrasante majorité vient de Birmanie. Si Champa et Priya sont parties pour des raisons économiques, nombreux sont les Birmans qui ont fuit des conflits armés ou des persécutions. Loin de chez eux, ils vivent dans l'illégalité, car la Thaïlande n'a pas ratifié la Convention de Genève (1951) qui leur permettrait d'obtenir le statut de réfugiés.

Qu'ils migrent pour des raisons politiques ou économiques, franchir la frontière illégalement coûte cher, se révèle difficile et dangereux. Les migrants ne quittent pas pour autant leur pays de gaieté de cœur. « *Mon grand-frère était déjà en Thaïlande et a dû avancer plus de 3000 bahts à mon passeur,* raconte Champa. *C'est une somme importante !* » Champa a eu de la chance d'avoir de la famille sur place : c'est grâce à son frère qu'elle a trouvé son premier emploi. « *Les migrants birmans sont les mieux organisés* », explique Meri Åhlberg, consultante indépendante pour une récente étude (*Worker, helper, auntie, maid ?*) de l'OIT et de l'Organisation des Nations unies pour les Femmes (ONU Femmes) sur la question des travailleuses domestiques migrantes en Asean. Ils tissent de nombreux réseaux de solidarité à travers les communautés bouddhistes, car un nombre élevé de moines birmans viennent en effet étudier la religion auprès de la Sangha thaïlandaise. Champa se rappelle qu'après le cyclone Nargis de 2008, elle a récolté plus de 46 000 bahts auprès de ses compatriotes. Ils ont été transmis aux victimes via le réseau des religieux.

D'autres communautés nationales ou religieuses parviennent aussi à s'entre-aider efficacement : Karen témoigne que sa paroisse catholique l'a aidée à surmonter des passes difficiles, et que c'est grâce au bouche-à-oreille après la messe qu'elle a trouvé son premier emploi chez des Français. Les réseaux parallèles et informels sont ainsi très actifs et indispensables aux migrants qui, dans leur majorité, vivent dans des conditions précaires.

La Thaïlande leur garantit des droits, mais dans les faits, très peu y accèdent. Selon l'OIT, le royaume est l'un des quatre pays « receveurs nets » de migrants en Asean,


Champa (photo A.C./Gavroche)

avec la Malaisie, Singapour, et Brunei. Les phénomènes migratoires sont anciens, mais le pays a mis longtemps à construire une législation nationale adaptée et s'est principalement appuyé sur des accords bilatéraux signés avec le Cambodge, le Laos et la Birmanie dans les années 2000. S'ils permettent de protéger davantage les migrants, ces accords sont cependant surtout axés sur la prévention de l'immigration irrégulière et soutenus par des mesures de rapatriement et d'action contre le trafic humain. Ils n'offrent qu'un statut temporaire aux migrants, en général d'une durée de deux ans renouvelable. En réalité, beaucoup restent en Thaïlande longtemps après l'expiration de leurs documents officiels.

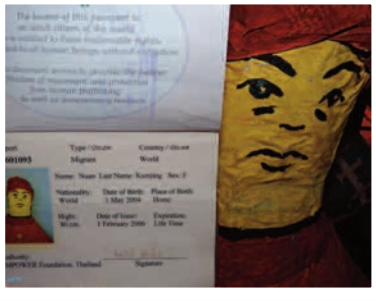
« *J'ai été régularisée en 2012*, témoigne Priya, souriant à l'idée d'avoir un statut régulier. *Mais je ne vais pas partir de Thaïlande avant d'avoir gagné suffisamment d'argent.* » Quand elle évoque les accords de 2012, Champa se souvient d'une situation ubuesque : « *On devait retourner à la frontière birmane, traverser la borne qui était au milieu d'une rue tout à fait ordinaire… puis remonter la rue dans l'autre sens pour s'enregistrer !* » Obtenir des papiers est aussi compliqué pour les autres nationalités. Les amis philippins de Karen doivent ainsi voyager jusqu'à la frontière avec le Cambodge toutes les deux semaines pour bénéficier de l'exemption de visa, alors qu'ils travaillent en Thaïlande depuis des années… « *Pour éviter de retourner tout le temps à la frontière, mon frère, sa famille et moi-même nous nous sommes tous achetés un visa de retraite, valable un an,* explique Karen. *Mais cela nous a coûté cher, 20 000 bahts par visa, et pour l'étendre à leurs enfants, mon frère et sa femme ont payé 50 000 bahts à deux…* » Son visage se fait grave. « *Tout cela pour un an. Mais mes amis doivent aller soit au Cambodge, soit au Laos pour leur visa, et cela leur coûte entre 1500 bahts et 3000 bahts à chaque fois. C'est beaucoup d'argent.* »

Les *mae baan* travaillent encore en moyenne douze heures par jour en Thaïlande et n'ont pas accès à la sécurité sociale.

Des emplois mal rémunérés

C'est le coût financier qui amène beaucoup de migrants à rester dans l'illégalité. Parmi eux, un grand nombre de femmes. En effet, tandis qu'elles représentent la moitié des migrants en Asean, elles sont une majorité à occuper des emplois mal rémunérés. Le Laos se distingue à cet égard. Le gouvernement décourage en effet ses citoyens d'émigrer pour occuper des emplois qui « ne mènent pas à une connaissance spécialisée, sont contraires à la tradition, la culture ou la loi, ou sont dangereux pour la santé et la sécurité des travailleurs ». Les travailleuses domestiques sont de fait incluses dans cette catégorie et il leur est difficile d'émigrer légalement en Thaïlande. « *L'émigration est une expérience « genrée »*, explique Meri Åhlberg. *Les femmes sont souvent victimes de stigmatisations, non seulement dans leur pays d'accueil, mais aussi dans leur pays d'origine. Et de par les emplois qu'elles occupent, les travailleuses domestiques sont plus vulnérables à des agressions sexuelles et à l'isolement.* »

L'isolement et la restriction des mouvements touchent particulièrement les travailleuses à domicile qui sont nourries et logées par leurs employeurs. « *Entre deux emplois chez des familles françaises*, raconte Karen, *j'ai brièvement travaillé pour des Thaïlandais. Mais ils voulaient que je vive chez eux et me laissaient sortir uniquement le dimanche. Au bout de deux semaines, je suis partie.* » Champa, elle, se souvient que ses premiers employeurs ne lui laissaient que deux jours de repos par mois : « *Nous étions pourtant quatre* **(suite page 42)**



« *This is us* », les poupées voyageuses

Au troisième étage de l'Empower Foundation, à Nonthaburi, d'étranges poupées en papier mâché observent les visiteurs d'un œil malicieux. Malgré leurs tenues birmanes traditionnelles, elles donnent l'impression d'avoir voyagé un peu partout. Et c'est bien le cas... **Gabriel Bertrand** (texte et photos)

Ces poupées bariolées, exposées au musée « This is Us » qui se consacre aux travailleuses du sexe, sont le fruit de l'Empower Foundation, qui vient en aide aux prostituées en Thaïlande depuis 30 ans. L'association offre les moyens aux jeunes femmes de trouver un autre métier, en leur proposant gratuitement des cours d'anglais, d'allemand, de japonais, de chinois ; en leur apprenant à se servir d'internet et à utiliser les outils informatiques ; en les informant de leurs droits, des dangers et des précautions sanitaires qui entourent leur métier. Plus globalement, l'Empower (pour « Education Means Protection Of Women Engaged in Recreation ») est un refuge, un foyer pour ces femmes rejetées par la société, souvent émigrées, de Birmanie surtout. Ces dernières traversent la frontière illégalement pour trouver un travail mieux payé et faire vivre ainsi une famille entière. En situation irrégulière, elles n'osent sortir de Chiang Raï où se tient l'un des plus grands foyers de l'Empower. Il en existe d'autres à Chiang Maï, Mukdaharn, dans le Nord-Est, à Bangkok et dans le Sud, à Tak.

En 2003, la fondatrice de l'association, Chantawipa Apisuk, ébauche le « projet Kumjing ». Puisque ses protégées ne peuvent se déplacer librement, elles le feront par procuration. Chantawipa les invite à créer des poupées en papier mâché, d'un mètre de hauteur et à leur effigie, afin de les faire voyager à leur place. En 2004, première excursion à Bangkok : Chantawipa mitraille les poupées un peu partout dans la ville, sous tous les angles. A son retour, elle leur montre les photos. Et se souvient encore des réactions : « *En voyant leurs Kumjings à Bangkok, elles avaient l'impression de voyager un peu elles-mêmes. Ca les a rendues très heureuses. Ca a été le début d'une longue série* ». Série qui emmènera les poupées un peu partout en Thaïlande, mais aussi en Corée, en Malaisie, à Singapour, au Laos, en Europe… avec à chaque fois une dose de bonheur pour leurs mamans adoptives, mais pas seulement.

Un moyen de sensibilisation qui intrigue

Chantawipa, qui soutient la cause des travailleuses du sexe depuis 1985, a compris au fil du temps comment marquer les consciences. Elle sait que les images accrochent plus l'attention que les chiffres. Depuis sa création, la poupée Kumjing attise l'intérêt des médias, qui relaient le message de tolérance de l'Empower Foundation. « *Notre but n'est pas seulement d'aider ces jeunes femmes à sortir du milieu de la prostitution. On souhaite aussi changer la vision de la société par rapport aux travailleuses du sexe et combattre les idées reçues. On les croit stupides, nymphomanes, vecteurs de maladies, indignes, droguées… Ces préjugés doivent*

changer, en particulier auprès des nouvelles générations ». Les Kumjings furent initialement la personnalisation d'un rêve de voyage ; elles sont devenues les porte-étendards du mouvement.

La métaphore visuelle se poursuit lorsqu'on visite le musée « This is Us » à Nonthaburi. On y retrouve d'autres images fortes, comme ce sac de riz de quinze kilos, d'une valeur de 500 bahts, le prix d'une passe. Ou alors ce ring de boxe avec un sac de frappe où l'on peut « combattre les préjugés ». Au sens propre. Sur ce sac figure idées reçues et phrases chocs qui entourent la prostitution, comme « disease spreader », (propagateur de maladies) « easy money » (argent facile) ou encore « drugs guinea pigs » (mules). Tout en enfilant les gants, Chantawipa affirme que savoir se défendre est *« primordial pour les travailleuses du sexe. Lorsqu'on connaît mal ses droits et qu'on travaille illégalement, on ne porte pas plainte pour viol. »*

Ci-dessus : *Depuis 30 ans, Chantawipa Apisuk combat avec énergie les préjugés qui entourent la prostitution. Elle est l'initiatrice du projet Kumjing.*

Ci-contre : *Chaque Kumjing possède un passeport, dans lesquels on retrouve nom, taille, date de naissance et nationalité.*

Plus loin, un historique revient sur l'histoire de la prostitution en Thaïlande, de la période faste des « lanternes vertes » du royaume d'Ayutthaya, qui déterminaient les lieux de plaisir, jusqu'à la prolifération des bordels bangkokois durant la guerre du Vietnam. La fermeture des maisons closes en 1960 ne limita guère la prostitution, mais la rendit clandestine. Depuis cette date, la loi interdit « *tout acte destiné à satisfaire les désirs sexuels d'une autre personne de manière immorale, en échange d'argent* ». Chantawipa Apisuk trouve cette loi « *approximative et dépassée. Aujourd'hui, les bordels ont laissé place aux bars et aux salons de massages où les lois ne s'appliquent pas concernant la prostitution entre adultes. En trente ans, j'ai vu passer quatorze gouvernements, et tout autant de promesses. Rien n'a changé depuis* ».

La sensibilisation à la contraception est aussi un point central de la mission d'Empower. En atteste cette collection bariolée de préservatifs, avec son histoire retracée et ses diverses affiches de prévention. Le sida (et ses porteurs), longtemps diabolisé par la presse et le gouvernement, a été un des premiers combats de l'association lorsqu'elle a vu arriver la maladie dans le pays en 1986. Via des spectacles de rue, l'ONG a longtemps éduqué les gens sur l'usage du préservatif. Aujourd'hui, les décors étonnants issus de ces spectacles sont exposés dans le musée.

C'est à la fin de l'exposition qu'o retrouve les fameuses poupées Kumjings. Ou du moins, une partie d'entre elles, car d'autres vivent désormais à l'étranger. Au cours de ses voyages, Chantawipa a rencontré tant d'enthousiasme qu'elle a eu l'idée de faire adopter certaines d'entre elles, poussant un peu plus leur « *humanisation* ». Les familles d'accueil gardent contact avec l'association et ses pensionnaires. Aujourd'hui, 108 kumjings ont été adoptées dans dix-huit pays différents, certains en Europe, en Amérique du Nord et en Océanie. Chaque poupée a une famille d'adoption, ou au moins une « maman », un nom, mais aussi un passeport où figure sa date de naissance, sa taille, sa photo et une nationalité : citoyenne du monde…

Comment s'y rendre ?

Le musée se situe au 3e étage du bâtiment Empower Foundation, 57/60 Tivanon Road, à Nonthaburi. Pour une visite guidée, il est préférable de réserver via l'adresse : *noi@empowerfoundation.org*
Entrée : 100 bahts

Karen (photo A.C./Gavroche)

(suite de la page 39) *employées pour une famille de trois* », s'indigne-t-elle. Quant à Priya, elle n'a pas pu sortir seule pendant un an : « *Je suis sûre que les migrants irréguliers font face aux mêmes problèmes aujourd'hui* », dit-elle. Pourtant, la loi thaïlandaise garantit un jour de repos hebdomadaire aux travailleurs domestiques, ce que seulement 20% des employeurs respectent selon la tion pour la Promotion du Travail et de l'Emploi (HomeNet).

En réalité, le statut des travailleuses domestiques en Thaïlande est particulier et une circulaire de 1998 les prive ces employées de salaire minimum, de durée maximale du travail, de jours de repos hebdomadaires ou encore d'accès à des toilettes privées, à l'eau potable ou à un suivi de santé. Cette exclusion provient de l'ambiguïté qui définit le travail domestique, en raison de la confusion entre le lieu de travail des employées et la résidence des employeurs. Il en découle un amalgame entre le rôle dévolu aux mères et le travail rémunéré des femmes de ménage. On comprend mieux alors pourquoi le terme « *mae baan* » est utilisé dans les deux sens. « *Nous manquons de droits car le gouvernement pense que nous faisons* « *partie de la famille* », juge Champa.

« De par les emplois qu'elles occupent, les travailleuses domestiques sont plus vulnérables à des agressions sexuelles et à l'isolement. »

Lors de sa plus récente enquête, l'OIT a ainsi constaté que les officiels thaïlandais de plusieurs ministères glissaient sur la terminologie, considérant les travailleuses domestiques tantôt comme des employées, tantôt comme des membres de la famille. L'étude distingue ainsi deux types de relations avec les employeurs : celle de travailleuse sous contrat et celle de « parente fictive ». Le premier type est globalement moins répandu que le deuxième en Thaïlande selon l'OIT. Le lien de « parenté fictive » est considéré comme plus approprié par les employeurs thaïlandais qui demandent souvent à leurs employées de vivre à domicile. Entre *mae baan* et employeur, un rapport à la fois affectif et très hiérarchique peut se dessiner, structuré par des dynamiques de classes et de genres. Ces relations équivoques peuvent mener à de nombreux abus, qui se déroulent toujours dans le secret du foyer, à l'abri des autorités.

D'un autre côté, le contrat peut être perçu par les employées comme une entrave et non comme une preuve de leurs droits. En effet, si une employée rompt son contrat, son visa de travail devient caduc. Par ailleurs, les mae baan s'inquiètent plutôt que le « lien de parenté » soit rompu en cas de maladie ou de vieillesse, ou ne fonctionne pas dans les deux sens.

En 2012, un amendement du code du travail a accordé de nouveaux droits aux travailleuses domestiques : un jour de repos hebdomadaire, les jours fériés nationaux et jusqu'à trente jours de congés maladie. Cependant, selon l'OIT et ONU Femmes, les mae baan migrantes travaillent encore en moyenne douze heures par jour en Thaïlande et n'ont pas accès à la sécurité sociale. Le procès retentissant en cours d'une femme accusée de trafic d'humains envers trois de ses domestiques thaïlandaises qui ont travaillé à son service pendant quatre ans de 5h à 23h sans jours de repos ni être payées montre que le chemin à parcourir est encore long et ne concerne pas que les migrants.

Alors les travailleuses elles-mêmes s'organisent pour faire entendre leurs droits. En 2012, Champa a commencé à s'impliquer dans HomeNet. De fil en aiguille, avec d'autres Birmanes, elle a créé un réseau de migrantes où chacune cotise 10 bahts par mois. Elles espèrent qu'au fil du temps, l'argent accumulé servira à couvrir le retour des membres en Birmanie, ou leurs dépenses de santé. En 2015, Champa a été invitée par l'Organisation Internationale des Travailleuses Domestiques en Suède, à la conférence annuelle de la Fondation Olof Palme où elle est intervenue sur le thème « s'organiser est une question de vie ou de mort ». Pour la dignité et le futur des employées de maison, s'organiser est en tout cas une question vitale.

Eugénie Mérieau

est chargée d'enseignement à Sciences Po Paris et à l'université Thammasat à Bangkok. Elle est l'auteur de l'ouvrage *Les Chemises Rouges de Thaïlande* (Irasec, 2013).

ÉCLAIRAGE

Un nouveau roi et une nouvelle constitution pour 2017

Le futur roi de Thaïlande, Vajiralongkorn, devrait avoir succédé officiellement à son père le 1er décembre. Depuis que Bhumipol est mort, le 13 octobre dernier, le royaume était sans roi et ne pouvait se consoler que d'un régent, le président du Conseil privé, Prem Tinsulanond.

Un régent a pour fonction de représenter le roi en cas d'incapacité ou d'absence de ce dernier. Tous les pouvoirs du roi sont alors effectivement transmis au régent. Pour qu'il y ait régent, il faut donc qu'il y ait un roi – et, dans l'histoire de la Thaïlande, il n'y a jamais eu de régent sans roi. L'inconfort de la situation explique sûrement pourquoi Prem refuse d'honorer de sa signature les actes royaux – au nom de qui signerait-il ? Depuis le 13 octobre, aucune législation, aucun décret n'a pu être promulgué. Seul le recours à l'article 44 de la constitution intérimaire permettant à Prayuth de proclamer immédiatement toutes sortes de mesures législatives, d'ordres exécutifs ou même de décisions judiciaires, donne à la junte les moyens d'expédier les affaires courantes.

On oublie trop souvent que dans une monarchie constitutionnelle, un roi a de nombreux devoirs constitutionnels, la promulgation des lois en étant le plus remarquable. Mais le roi dispose également, en vertu de la constitution, de pouvoirs bien spécifiques, qu'ils soient expressément écrits dans la constitution, ou qu'ils existent par convention – les conventions complétant les dispositions écrites de la constitution. Par exemple, le roi de Thaïlande a, en vertu de la constitution, un veto suspensif sur les lois, mais selon la convention constitutionnelle, le veto est absolu. En effet, aucune loi sujette au silence du roi pendant une durée de 90 jours – le veto suspensif – n'est jamais réaffirmée au parlement. Le roi de Thaïlande a également, par convention, le droit d'être consulté, d'encourager, et de mettre en garde le gouvernement, selon la fameuse formule de Walter Bagehot extraite de son analyse magistrale de la constitution britannique, publiée en 1867, The English Constitution.

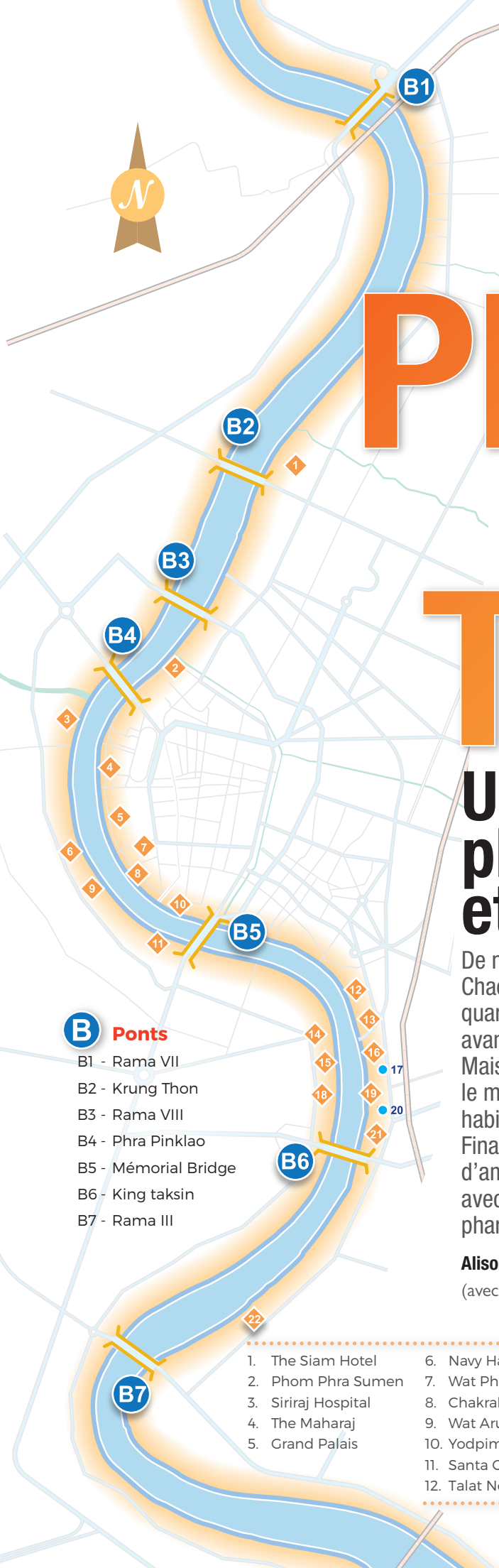
Les juristes thaïlandais ont utilisé cette doctrine britannique pour l'appliquer à la monarchie thaïlandaise, et en particulier au roi Bhumibol, qui a, au cours de ses 70 ans de règne, su user largement, mais toujours avec précaution, de ses pouvoirs d'encourager et de mettre en garde, notamment lorsque se présentaient de graves crises politiques. Certaines de ses interventions firent l'unanimité, d'autres furent plus controversées.

La plus unanime des interventions eut lieu durant la crise de 1992 lors de violentes confrontations entre les manifestants et le gouvernement militaire de Suchinda Krapayoon. Bhumibol invita alors les chefs des deux camps à se rendre au Palais où ils se prosternèrent, écoutant le sermon royal les encourageant à la modération. Le dictateur militaire, Suchinda, démissionna. Plus controversé fut le discours du roi aux membres des juridictions suprêmes du pays en avril 2006, lorsqu'il suggéra aux tribunaux d'annuler les résultats d'une élection générale ayant retourné Thaksin Shinawatra au pouvoir. La cour constitutionnelle annula les élections, et en cela prépara le coup d'Etat du 19 septembre 2006.

Le roi a également, en tant que chef d'Etat dans un régime parlementaire, des pouvoirs nominaux, et notamment celui de dissoudre le parlement et, par conséquent, de démettre le Premier ministre. Certes, l'exercice de ce pouvoir est soumis à contreseing du premier ministre, mais les règles régissant le contreseing ne sont, elles, soumises qu'à des rapports de force et donnent parfois, comme le montre la pratique du contreseing sous la Vème république, l'ascendant au chef d'Etat par rapport au chef du gouvernement. La constitution de 2016 se donne pour objectif de prévenir ce type de crise, anticipée par les rédacteurs constitutionnels, en transférant à une cour constitutionnelle et à l'armée un pouvoir étendu de gestion des crises.

La constitution de 2016 ne peut être promulguée que par la signature du roi, ce qui exclut la signature du régent.

Mais in fine, cette constitution sera-t-elle promulguée ? La constitution de 2016 ne peut en effet être promulguée que par la signature du roi, ce qui exclut la signature du régent, comme la cour constitutionnelle l'a rappelé dans un arrêt rendu fin octobre. Le nouveau roi s'acquittera-t-il de cette tâche dans le délai imparti, qui est de 90 jours à compter de la date à laquelle le projet de constitution a été transmis au palais ? G



Chao Phraya Pour Tous

Un projet pharaonique et controversé

De nombreuses communautés vivent au bord du Chao Phraya, ce fleuve majestueux qui serpente entre les quartiers historiques et les tours modernes de Bangkok avant de se jeter dans le golfe de Thaïlande. Mais contrairement à d'autres grandes villes dans le monde, ses rives, principalement obstruées par des habitations, ne sont pas facilement accessibles au public. Financés par le gouvernement, de grands projets d'aménagement sont en cours. Le « Chao Phraya For All », avec ses 14 kilomètres de promenade, en est le projet phare. Et aussi le plus controversé. (Suite page 38)

Alisonne Chounlamountry et **Marie-Eléonore Noiré**
(avec **Prakaidao Phurksakasemsuk**)

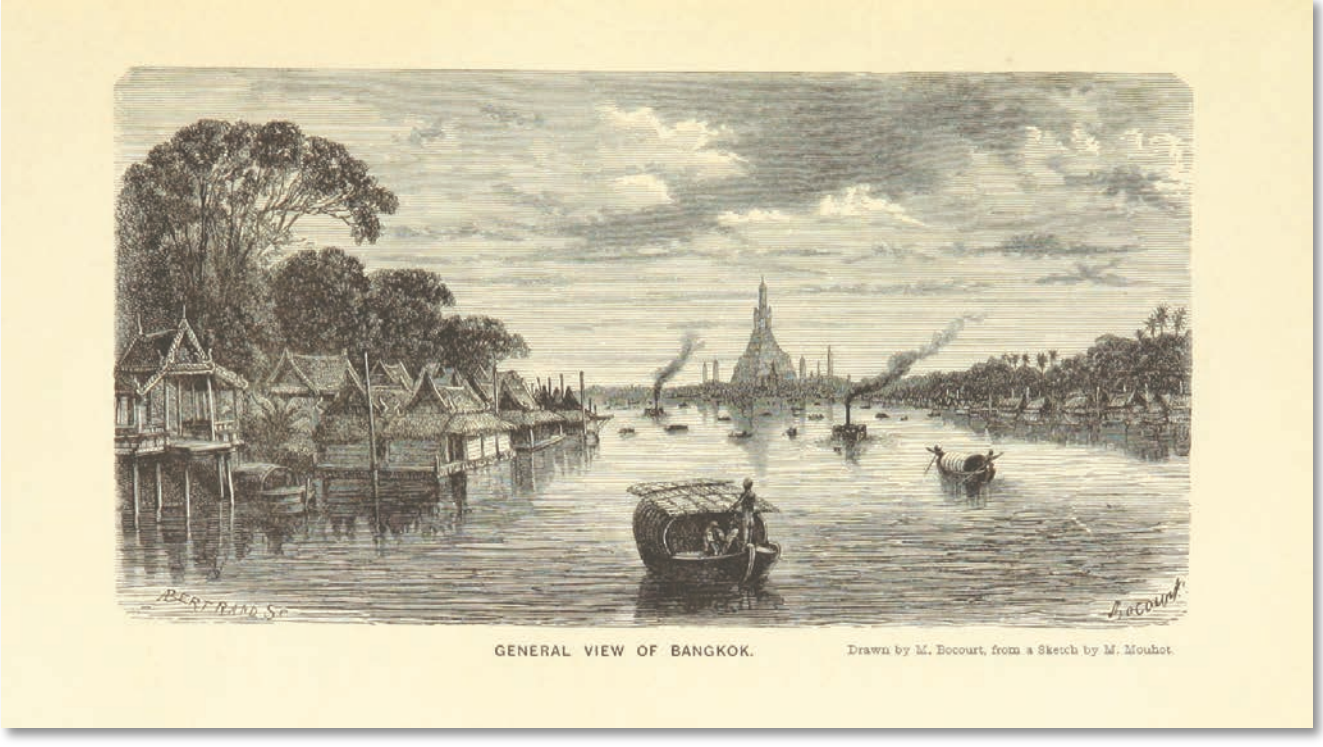
B Ponts

- B1 - Rama VII
- B2 - Krung Thon
- B3 - Rama VIII
- B4 - Phra Pinklao
- B5 - Mémorial Bridge
- B6 - King taksin
- B7 - Rama III

1. The Siam Hotel
2. Phom Phra Sumen
3. Siriraj Hospital
4. The Maharaj
5. Grand Palais
6. Navy Hall
7. Wat Pho
8. Chakrabongse Palace Villa
9. Wat Arun
10. Yodpiman Riverwalk
11. Santa Cruz Church
12. Talat Noi
13. River City
14. Millenium Hilton Hotel
15. Icon Siam
16. Royal Orchid Sheraton Hotel
17. Ambassade du Portugal
18. Peninsula
19. Mandarin Oriental Hotel
20. Résidence de l'ambassadeur de France
21. Shangri La
22. Asiatique The Riverfront

Rama VII
Krung Thon
Rama VIII
Phra Pinklao
N

©theriverfront.com



GENERAL VIEW OF BANGKOK. Drawn by M. Bocourt, from a Sketch by M. Mouhot.

Ronarit Dhanakoses, architecte de formation et directeur du Chao Phraya Heritage Centre, penché sur une ancienne carte de Bangkok. (©M-E.N./Gavroche)

Au fil du temps, les huttes de bambou et de paillasse ont laissé place à des constructions en dur anarchiques, auxquelles sont venus se greffer ces dernières années condominiums et gratte-ciel.

Bangkok futlong-temps surnommée la « Venise de l'Orient » en raison des très nombreux canaux (klongs) qui la traversaient de part en part pour rejoindre le Chao Praya. Plus qu'un simple axe fluvial de transport et de commerce, la « Rivière des Rois » est un élément culturel important du paysage urbain. Fondée il y a plus de deux siècles, la ville s'est organisée autour du fleuve en marchés flottants et maisons sur pilotis. Au fil du temps, les huttes de bambou et de paillasse ont laissé place à des constructions en dur anarchiques, auxquelles sont venus se greffer ces dernières années condominiums et gratte-ciel. Seuls certains quartiers anciens sur les deux rives ont été préservés, ainsi que des bâtiments – ambassades, hôtels, palais et temples parsemés ici et là – d'une grande valeur historique et architecturale qui peuvent être observés en naviguant sur le fleuve. Mais d'une manière générale, l'accès aux rives a été cloisonné et près de 80% des berges sont aujourd'hui occupées par des structures privées : hôtels, condominiums, complexes commerciaux et de loisirs, habitations, restaurants...

Pour répondre à ce problème et rendre le Chao Praya accessible à tous, la Bangkok Metropolitan Administration (BMA) a une ambition de taille : créer une digue dédiée à une promenade. Le projet pilote de l'opération Chao Phraya For All, sept kilomètres de part et d'autre du fleuve entre les ponts Phra Pinklao et Rama VII (voir pages précédentes), devrait voir le jour en 2017. Il sera divisé en deux parties : une promenade pour les piétons et une autre pour les cyclistes, entourées d'une zone récréative – lieu de rassemblement et de loisirs – pour une coquette somme estimée à 14 milliards de bahts (environ 360 millions d'euros) financée par le gouvernement.

Le projet s'appuie sur le concept de « *nak-ka-nam* », dérivé du mot nâga, serpent mythique de l'hindouisme : les 14 kilomètres de promenade représenteront à la fois la tête (la préservation de l'héritage national), le corps (l'histoire et la culture thaïlandaises) et la queue du serpent pointant vers la mer (la relation entre l'homme et la rivière). Trois musées, dont le Wimarn Phra-in, au centre d'une controverse depuis la découverte de sa ressemblance avec l'architecture de la tour Crystal Island imaginée par Norman Foster pour Moscou, célèbreront l'héritage culturel. La construction doit permettre l'élaboration d'un second plan d'aménagement de 57 kilomètres répartis des deux côtés du Chao Phraya et qui s'étendra sur quatre provinces (Bangkok, Nonthaburi, Pathum Thani et Samut Prakan). Nouvel espace public accessible, promenade agréable, embellissement des berges et amélioration de la qualité de vie des habitants : tout porte à croire que les changements bénéficieront à tous.

L'habitat traditionnel sur le Chao Phraya est remis en question par les grands projets en cours d'aménagement des rives (©flickr)

Intégrer les communautés

A la demande de l'administration bangkokoise, une étude approfondie de faisabilité a été menée par le King Mongkut's Institute of Technology Ladkrabang (KMITL) et l'université de Khon Kaen. Soixante personnes y ont travaillé entre mars et septembre 2016. Antika Sawadsri, professeur d'architecture au KMITL et porte-parole du projet, insiste sur les idées de lieu public et de reconnexion du fleuve avec ses habitants. Elle note également que Chao Phraya For All est le premier projet d'aménagement mené par les services publics : « *Jusqu'à maintenant, différentes communautés, mais aussi des particuliers et des entreprises se sont accaparés les rives*, constate-t-elle. *L'objectif est simple : refaire du fleuve un espace public et le rendre accessible à tous. Chacun pourra s'y promener, se reposer, faire du sport, se rencontrer et organiser des événements ou des activités.* » Un lieu où se retrouveront toutes les générations, à l'image du parc sous le pont Rama III, espace de verdure et de loisirs qui s'étend le long de la rive gauche entre deux projets résidentiels.

Chao Phraya For All souhaite également offrir plus de choix de déplacement en reliant les communautés entre elles et en facilitant les moyens de transport et les accès directs aux rives. I lus facilement le long des rives. Et surtout permettra-t-il de donner à Bangkok l'image d'une capitale où il fait bon vivre, avec un espace au bord de la rivière plus dynamique et riche en activités. Antika Sawadsri rappelle ainsi que « *la rivière n'est pas seulement une voie sombre pour drainer l'eau de la ville, mais aussi et surtout un endroit de partage, de jeux, de repos. Un bel endroit.* » La promenade se présente également comme une solution de prévention contre les inondations, car elle servira de digue pour protéger les rives, un argument pourtant réfuté par les associations de riverains qui estiment qu'avec l'augmentation de la vitesse du courant provoquée par ces digues, les risques d'érosion et d'inondation seront multipliés.

Soutenus par le ministère de la Culture, l'école des Beaux-Arts de Silpakorn et Richard A. Engelhardt, ancien conseiller régional de l'Unesco pour la culture en Asie et dans le Pacifique, les architectes coopèrent étroitement avec les équipes, les historiens et les habitants des communautés concernées sous le slogan « conserver, continuer, créer un chemin historique ensemble ». L'impact communautaire constitue l'une des priorités de Chao Phraya For All. Afin que le projet préserve et mette en valeur l'identité de chaque quartier, les équipes ont rencontré les communautés de riverains pour un travail de collaboration. Ronarit Dhanakoses, directeur du Chao Phraya Heritage Centre, a travaillé sur le concept « *en partant du paysage, des habitants* ». Il ne s'agit pas à son sens d'une lutte ou d'un travail de destruction du passé, mais bien au contraire de résilience et de sauvegarde de l'héritage culturel. Au sein de la communauté Tha Nam Samsen par exemple, il s'agira d'améliorer l'espace central et les ruelles à l'intérieur du quartier, de restaurer la jetée et de valoriser la vie locale en y établissant un marché. Ce que conteste Nuttawut Usavagovitwong, président de l'Association des Architectes siamois (ASA), qui confiait au *BK Magazine* son inquiétude de voir Bangkok ressembler « *à un grand parc d'attractions* », en faisant référence au Tha Maharaj, un centre commercial communautaire près du Grand Palais ; à la Yodpimam Riverwalk, près du marché aux fleurs ; à l'Asiatique, un bazar reconstitué dans d'anciens entrepôts, et, sur l'autre rive, l'Icon Siam, une résidence de luxe avec un hôtel et un gigantesque complexe commercial et de loisirs dont l'ouverture est prévue pour 2017. L'ASA, qui milite pour la préservation du patrimoine historique de Bangkok, reconnaît que ces projets apportent des espaces publics supplémentaires, mais rappelle qu'ils appartiennent à des propriétaires privés et « *ne sont pas accessibles à n'importe quel moment* ». Les opposants y voient également « *un impact visuel négatif qui va dénaturer la beauté du fleuve.* »

Le projet Chao Praya for All permettra aux habitants d'accéder aux rives et de s'y promener sur 7 kilomètres de chaque côté, à pied ou à vélo. (©David McKelvey DR)

Des riverains inquiets

Les communautés ont historiquement installé leur lieu de vie proche de l'eau pour des raisons pratiques, le fleuve et les canaux étant à l'origine le centre du commerce et du transport, chaque famille se déplaçant en bateau. Aujourd'hui, elles sont majoritairement opposées à ce projet et défendent un mode de vie qui leur est propre depuis plusieurs générations. Soutenues par deux associations, Friends of the River et The River Assembly, elles luttent tant bien que mal contre les aménagements à venir. Mais l'occupation illégale de l'espace public donne la possibilité au gouvernement de les expulser. Lors d'une entrevue accordée à *Gavroche*, Atsawin Kwanmuang, alors gouverneur adjoint de la ville de Bangkok (propulsé gouverneur depuis par la junte militaire suite à l'éviction de Sukhumbhand Paribatra, ndlr), connu pour son intransigeance lors la récente vague d'expulsions des marchands occupant illégalement les trottoirs de Bangkok, a rappelé que le Chao Praya était un lieu public et qu'il était par conséquent « *interdit de construire dessus. Seules les propriétaires qui possèdent des permis de construction délivrés par les autorités peuvent garder leur habitation.* » La communauté de Mittrakam 1, dans le quartier de Dusit, s'est par exemple installée après la communauté vivant autour du temple, la privant de son accès à la rivière. Cette dernière aimerait que le projet aboutisse afin de retrouver un accès à l'eau, mais également pour se débarrasser de ce qu'ils considèrent comme un bidonville et de la pollution visuelle. Si les maisons faites de bois et de tôles le long des rives sont détruites, elles seront remplacées par une digue de plusieurs mètres de haut pour lutter contre les inondations. Selon Yossapron Boonsom, l'un des fondateurs de l'association Friends of the River (FOR), créée en 2015 suite à l'annonce du projet Chao Phraya For All, le gouvernement ne prend pas assez de recul sur ce projet qui risque d'affecter les communautés et l'environnement. FOR n'est pas fondamentalement contre, mais dénonce la manière dont il est conduit, son manque de transparence, avec un délai trop court pour l'étude et en ignorant les besoins des habitants. « *Le gouvernement est trop pressé et a imposé son idée avant même de chercher d'autres opportunités, d'autres solutions*, estime Yossapron. *Aujourd'hui, on ne peut que discuter alors qu'il existe une volonté de participation. Nous souhaitons un mode de fonctionnement plus démocratique.* »

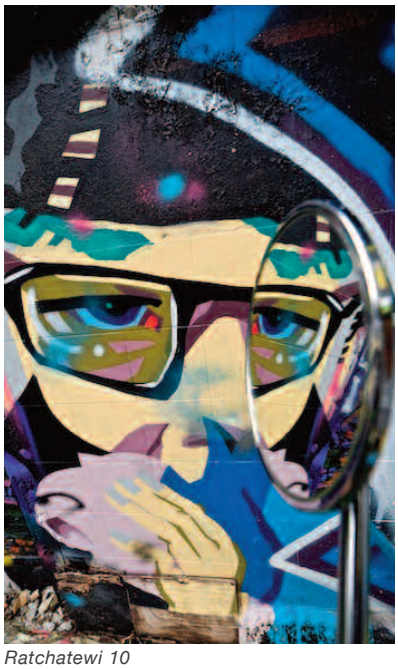
Friends of the River a été pensé comme une plateforme d'échanges et de dialogue autour du projet. Chacun peut donner son avis, déposer une idée, proposer une solution, débattre. Son site internet met aussi en lumière les aspects moins reluisants du projet, comme ses répercussions écologiques et sociales. Parmi les problèmes environnementaux, Yossapron Boonsom évoque un courant et une érosion plus forts. Selon lui, la construction d'une nouvelle structure sur le Chao Praya augmentera significativement le niveau de l'eau : « *La ville coule, alors pourquoi cette structure supplémentaire ?* », s'interroge le leader de FOR. L'association tente de continuer à engager un dialogue avec les autres acteurs du projet, mais se dit prête à porter l'affaire en justice si elle n'est pas entendue.

Après sept mois d'étude, le Chao Phraya for All a été présenté lors d'une croisière sur le fleuve le 12 septembre dernier, en présence de représentants de la ville de Bangkok, du président du KMITL et de la ministre du Tourisme Kobkarn Wattanavrangkul. A la fin du mois de septembre, une proposition finale a été remise au BMA. Si cette dernière est approuvée, ce qui pourrait encore prendre plusieurs semaines, voire quelques mois, un appel d'offre sera lancé et les travaux pourraient débuter en 2017.

Sukhumvit Soi 55

Ratchatewi

Bangkok dans le rétroviseur



Ratchatewi 10

Avec son rétroviseur Piaggio en main, l'artiste français Pascal Quennehen a ramené de ses déambulations urbaines un regard insolite sur l'art de la rue, témoin vivant d'une société entre deux mondes, miroir d'une réalité inversée. En capturant un regard ou une forme atypique, en saisissant des ombres ou des reflets dans son rétroviseur où rien n'est symétrique, il leur donne une nouvelle dimension, nous invitant à naviguer entre la nostalgie de l'objet rétro, l'émotion du détail et le réalisme de la peinture murale. Une œuvre dans l'œuvre, captivante, qui retourne les sens, interpelle avec beaucoup de tendresse et d'humour. »»

Ekamai Soi 63

Ancien photographe de presse, ***Pascal Quennehen*** *a parcouru le monde à la recherche de scoops. Il est aujourd'hui un artiste plasticien photographe reconnu et a exposé dans de nombreuses galeries à Paris, Jakarta, Bali et Bangkok. Son travail, parfois éphémère, est enrichi par ses errances qui l'ont amené à créer des œuvres atypiques empruntent d'un nomadisme poétique. Quennehen a publié « Le Bonheur est dans le Perche » (éditions de l'Etrave), un recueil de photographies.*

Bord du Chao Phraya, quartier Dusit

Ratchatewi 5

Khaosan Road

Sukhumvit Soi 95

Sukhumvit Soi 71

La plaine de l'Irrawaddy depuis le site du Centre International de Méditation.

Capitale de la région qui porte son nom, Sagaing, avec ses milliers de temples, pagodes, monastères, couvents, centres de méditation, écoles… est un important centre religieux où les moines viennent apprendre et pratiquer le bouddhisme. Située à 20 kilomètres au sud-ouest de Mandalay, sur la rive droite de l'Irrawaddy, réputée comme un grand centre artisanal, les collines et pics granitiques dont certains s'élèvent à plus de 240 mètres lui donnent un cachet incomparable, très prisé des voyageurs photographes.

Par **Guy Lubeigt** *(texte et photos)*
Membre de l'École doctorale de Géographie de Paris, chercheur partenaire de l'Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine (IRASEC), ancien directeur de la Mission permanente du CNRS en Birmanie.

Sagaing

Un site chargé de légendes et d'histoires

En vingt minutes, la traversée à pied du pont de Yadanabon (1600 mètres) qui relie Sagaing à Mandalay permet d'observer la puissance du fleuve, les va-et-vient incessants des bateaux, les berges où s'accrochent les radeaux de billes de teck et surtout d'admirer ces stoupas blancs ou dorés posés sur des pics de granite qui dominent la vallée de l'Irrawaddy. Sagaing apparaît dans l'histoire dès la période de Pagan (IXe siècle). Il y a un millénaire, l'empereur conquérant Anôratha (1044-1077) circulait déjà dans cette région qui fourmille de sites préhistoriques et historiques. Ses successeurs ont fait de même pendant les siècles suivants. Les souverains birmans et shans ont construit de multiples capitales souvent proches les unes des autres (Pinya, Sagaing, Shwébo, Ava, Amarapura, Kyaukmyaung et Mandalay, dernière capitale des rois de Birmanie). La prédilection de tous ces souverains pour cette région est sans doute liée à des raisons pratiques : la longue échine granitique des collines de Sagaing présente un aspect stratégique indéniable, car elle permet d'observer et de contrôler tous les transports fluviaux qui transitent sur le fleuve entre la Chine, l'Inde et l'Océan indien. Elle domine et sépare les plaines de Birmanie centrale, nées des fleuves Mu (à l'ouest), Irrawaddy (au centre), Myitngè (à l'est), Myintngè, Zawgyi et Panlaung (au sud).

Sagaing fut fondée en 1315, après la chute de Pagan, sur la rive droite de l'Irrawaddy, au pied des collines. Un chef de tribu qui passait par là, Athin Khaya (un des fils du Shan Thihathu qui, avec ses deux frères, s'étaient emparés de la succession des rois de Pagan), s'installa dans la bourgade. Mais il dépendait du roi Shan de Pinya et, après s'être affranchi de sa tutelle, se déclara indépendant. Sagaing devint sa capitale en 1322. Athin Khaya s'enrichit d'autant plus vite qu'il contrôlait les plaines rizicoles et le commerce sur l'Irrawaddy (Une autre raison n'est jamais mentionnée : une mine de rubis, située à 20 kilomètres au nord de l'actuelle Mandalay, qui ne laissait pas les rois indifférents. Les rubis sont incrustés dans »»

Ci-contre : *L'Université bouddhique du Séyadô Thithagu vue depuis la plateforme d'U Ponnya Shine. Fondée en 1994 à l'ouest des collines, elle est enfouie dans la verdure. Les salles de classe entourent le grand stoupa central construit sur le modèle de Sanchi. Le grand hôpital est situé juste en face.*

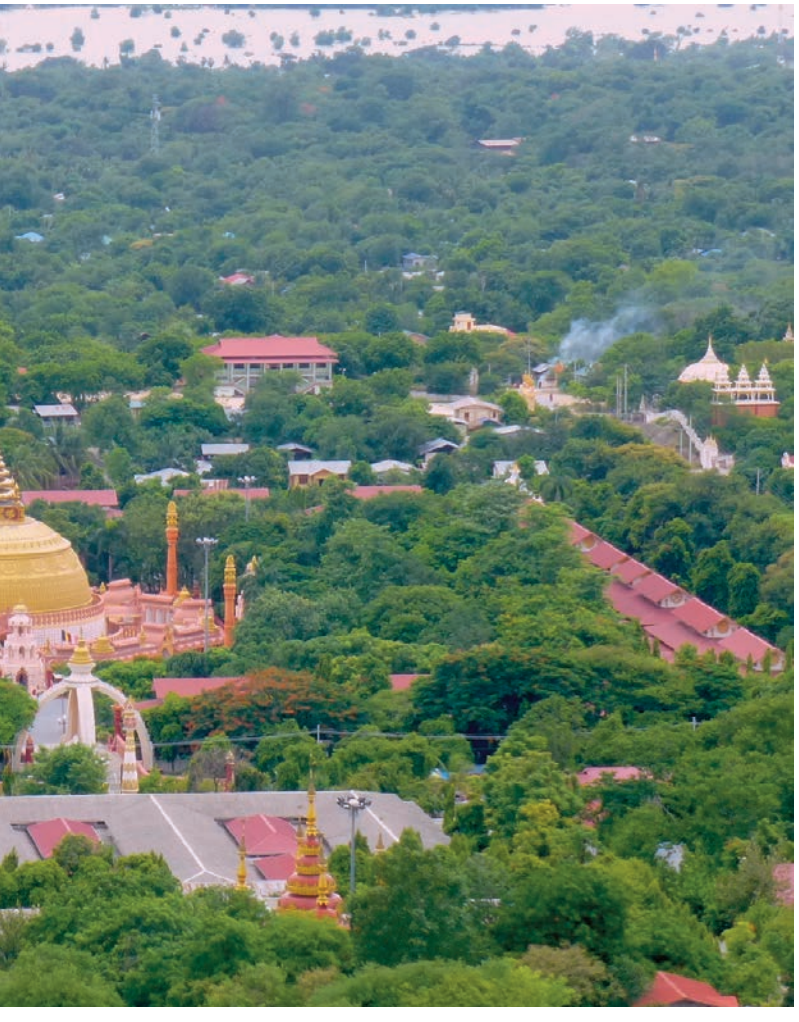
»» une gangue de marbre blanc. On peut y tailler des tables superbes mais, en plus de leur poids, c'est un peu difficile à glisser dans un sac à dos..., ndlr). Les lieux étaient idylliques : le fleuve poissonneux longeait des collines verdoyantes et giboyeuses, ses berges étaient ombragées par de grands arbres et, à la pointe sud des collines, s'étendait un vaste espace favorable aux activités portuaires.

En 1364, Thado Minbya, le petit-fils du fondateur, décida pourtant d'abandonner les lieux. Il traversa le fleuve pour s'établir dans une petite ville située sur l'autre rive, Ava. Des remparts de sa nouvelle capitale, Thado Minbya pouvait désormais jouir d'une vue magnifique sur les collines de Sagaing. Quoiqu'il en soit, il fortifia la ville et en devint le premier roi. Il était en mesure de contrôler le fleuve, les transports du riz cultivé dans le bassin du Myintngè et la région de Kyauksè, le commerce entre la Chine et l'Océan Indien et les mines (or, cuivre, pierres précieuses) de la région. Tout était en place pour qu'Ava prenne un essor qui allait lui permettre de contrôler l'Indochine continentale pendant quatre siècles.

Malgré tous ses avantages, Sagaing souffrait d'un énorme handicap : les collines manquent d'eau. Les abrupts versants granitiques ne portent aucune culture. Pas la moindre source à l'horizon, raison pour laquelle les habitants de la région ne s'y sont pas établis. A l'inverse, cette zone repoussoir fut une aubaine pour les religieux (il y en aurait plus de dix mille dans les collines : moines, nonnes, disciples, ermites…) qui voulaient méditer et se tenir à l'écart du monde.

On accède aux collines de diverses manières. En voiture pour les

Les luxueux bateaux de crosière qui naviguent entre Mandalay et Pagan ne manquent pas de faire escale à Sagaing (©M.C./Gavroche)



voyageurs pressés, ou à pied pour ceux qui préfèrent emprunter les nombreux chemins qui serpentent entre les monastères et conduisent aux chemins des crêtes. En charrette à cheval (le célèbre « *poney cart* ») pour se faire conduire devant un escalier desservant les innombrables grottes abritant souvent des peintures murales, tel le célèbre temple-caverne de Tilokaguru (1672). A la fin de la Seconde Guerre mondiale, quand les Alliés voulurent déloger les forces japonaises qui occupaient Mandalay, toute la population de la ville (300 000 personnes) se réfugia dans les grottes de Sagaing. C'est de là que les habitants purent observer les bombardements sur le Fort Dufferin et voir flamber les derniers palais qui témoignaient de la splendeur et du faste des souverains birmans. Les collines, truffées de monastères, sont encadrées par deux pistes routables parallèles, longues d'une trentaine de kilomètres, plus ou moins mal entretenues qui, au départ de Sagaing, suivent les versants Est (vallée de l'Irrawaddy) et Ouest des collines. Ces voies sont coupées de nombreux chemins transversaux qui mènent vers des monastères inconnus. Après avoir traversé des zones isolées (on n'y rencontre que des fantômes puisqu'il n'y a pas âme qui vive) et des paysages spectaculaires, la voie Ouest, surplombée de hautes falaises, traverse le chaînon de Sagaing pour rejoindre la voie Est au niveau de la pagode Sinbyoumè au nord de Mingoun.

A la pointe sud des collines s'élève le stoupa doré (autrefois il était blanc) de la pagode Soon-Oo Pon Nya Shin, que l'on atteint aisément par la route ou en suivant des escaliers couverts dont l'entrée est gardée par des lions mythiques, à la base du versant. C'est le plus grand des stoupas de Sagaing. Apparu miraculeusement au cours d'une nuit, sans lune comme il se doit, grâce aux pouvoirs magiques d'un brahmane volant venu de l'Himalaya en compagnie de sept ermites pour rencontrer le Bouddha. Ce brahmane était l'ancêtre du ministre-poète U Ponnya. Edifié en 1322, le monument aurait été agrandi au XIXe siècle. Selon la foisonnante mythologie des lieux, les bols à aumônes laissés pour les moines se »»

Ci contre : *Nonnes et novices se rendant à l'école à pied. Sagaing compterait plus de dix mille moines e apprentis.*
Photo du dessous : *Dans un coin de la plateforme d'U Ponnya Shin, récemment rénovée dans le style de Gaudi, une fillette joue avec sa maman.*
Photo du bas : *Maquette d'un autre grand projet pharaonique du Séyadô. Inspirée de Borobudour et des stoupas arakanais.*

»» remplissent comme par magie pendant la nuit. Dans le temple, deux grandes statues en bronze, inattendues en ces lieux : un lapin qui se régale avec une carotte et une souriante grenouille à roulettes qui fait office de tronc ! Les fidèles expliquent qu'un ancêtre de la grenouille aurait avalé toutes les collines, c'est pourquoi sa descendante en aurait la forme. Quant au lapin géant, il avait son terrier sous le stoupa. De quoi renforcer les fondations ! La plateforme du stoupa offre un panorama à couper le souffle (surtout quand on a monté les 350 marches). Des bancs en céramiques émaillées aident à le retrouver. Les mamans y jouent avec leurs enfants et les amoureux adorent y papoter. A un kilomètre au nord, la terrasse en arc de cercle du temple-grotte Umin Thonze (la grotte des Trente Bouddhas), décorée par un Gaudi Birman inspiré par les céramiques émaillées et colorées et dont la galerie ouverte abrite des bouddhas nichés, offre un autre panorama sur les collines.

Le moine bâtisseur

Pendant des siècles les moines qui voulaient se tenir à l'écart du monde furent bien obligés de vivre au quotidien sans eau. Leurs fidèles apportaient chaque matin leur nourriture. Mais ceux qui n'avaient pas de disciples pour effectuer les corvées à leur place étaient obligés de descendre jusqu'au niveau du fleuve pour se procurer cette source de vie… et s'y baigner. De quoi limiter les vocations des apprentis ermites. Mais un matin, un jeune moine érudit, Ashin Nyaneithara, eut une idée de génie qui ne mangeait pas de riz. Très simple à mettre en pratique : il fallait de l'argent. Basé sur le crédo du « *Dhamma is money* » (le Dhamma est l'enseignement du Bouddha), son plan rencontra l'approbation immédiate des fidèles de Mandalay. Les donations affluèrent et servirent pour l'achat et l'installation de quatre puissantes pompes pour puiser l'eau du fleuve et la distribuer, par l'intermédiaire d'un extraordinaire puzzle de canalisations et tuyauteries, dans tous les monastères des collines. Ce fut un succès. Ashin Nyaneithara y gagna la célébrité. Désormais connu comme Thithagu Séyadô, du nom de son monastère, il est devenu le moine le plus célèbre de Birmanie. Comme un ambassadeur, Il se déplace dans une grosse 4x4 munie d'un fanion bouddhique.

Son aura provient aussi du fait qu'en 1988, il fut le seul à venir en aide aux étudiants révoltés contre la junte du dictateur Ne Win. En 2008, il fut également le premier à aider les victimes du Cyclone Nargis (150 000 morts et deux millions de sinistrés) en envoyant, depuis Mandalay, des bateaux chargés de provisions que ses disciples redistribuaient aux victimes. Après l'approvisionnement en eau des monastères, le Séyadô a fait construire une petite clinique pour prendre soin de la santé des religieux isolés dans les collines. Le

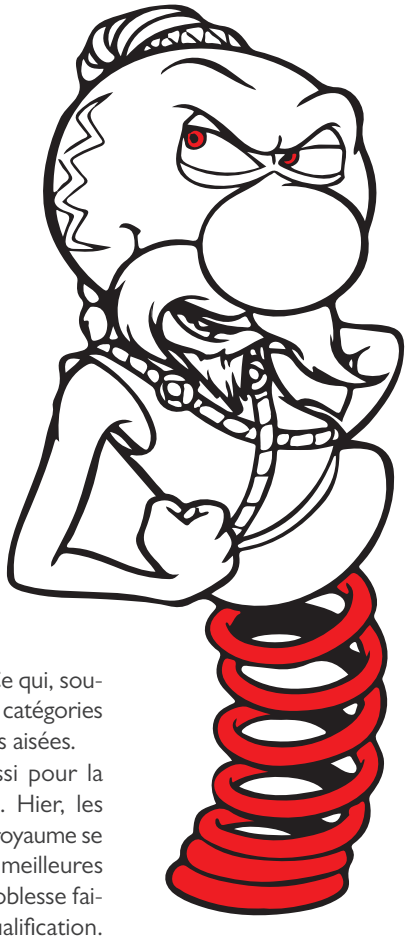
succès était encore au rendez-vous. La clinique devint un grand hôpital, ouvert aussi au public, spécialisé dans l'ophtalmologie (les moines souffrent souvent de la cataracte). Le fonctionnement en est assuré bénévolement par des praticiens de Mandalay. L'avant-dernière réalisation du Séyadô est la création, en 1994, d'une université bouddhique où plusieurs centaines de jeunes moines, sélectionnés sur leurs capacités, peuvent suivre un cursus complet en anglais dans des salles de classe bien équipées en ordinateurs. L'ensemble est disposé autour du dôme d'un grand stoupa copié sur le modèle de celui de Sanchi.

La dernière réalisation du Séyadô est tout aussi pharaonique : un centre de méditation international composé de 500 cellules individuelles disposées dans un cadre idyllique au pied des collines. Le Séyadô Thithagu, qui atteindra 80 printemps en 2017, prendra sa retraite dans ce cadre apaisant...

En France, la monarchie républicaine

Il est de bon ton d'opposer président et monarque. Mais en France, où la campagne électorale bat son plein sur fond de primaires, la limite n'est pas toujours aussi nette qu'on le pense.

Par **Richard Werly**
Correspondant permanent à Paris du quotidien suisse Le Temps, ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.



On pourrait croire que la France, en pleine ébullition électorale, est aux antipodes de la Thaïlande. D'un côté, une république prompte à donner des leçons de démocratie, en train de préparer à coups de primaires la prochaine élection présidentielle d'avril-mai 2017. De l'autre, un royaume orphelin de son « roi éternel », où tous les projecteurs sont braqués sur le futur souverain, même si ce dernier ne disposera que d'un pouvoir protocolaire, défini par la constitution.

La réalité, pour qui connaît un peu les arcanes de la politique française, mérite pourtant d'être nuancée. Non pas sur le fond, tant les régimes politiques de l'Hexagone et du Siam sont lointains, voire opposés. Mais sur la forme. Car il suffit d'approcher les palais de la république pour constater qu'y perdurent la nostalgie de la monarchie, et des rites bien peu... républicains. Réflexes de cour, institutions taillées sur mesure pour un président tout puissant (aussi impopulaire soit-il), ministres et conseillers obséquieux... le palais de l'Elysée a beau ne pas être Versailles, il y fleure bon des habitudes vieilles du siècle du Roi Soleil, que les élus de tous acabits se gardent bien de réformer.

On pourrait aussi s'amuser, en ces temps de primaires de la droite (puis bientôt de la gauche), à décortiquer les raisons du succès de ces scrutins-antichambres dont les médias font l'égal de l'élection présidentielle. Officiellement, il s'agit d'éviter les divisions. François Hollande l'avait emporté à l'automne 2011 sur les décombres d'un parti socialiste livré, durant de longues années, à des luttes fratricides de courants. François Fillon ou Alain Juppé – le candidat de la droite sera connu au moment où vous lirez ces lignes – sont parvenus en finale de la primaire à droite avec pour principal mandat d'éviter l'éclatement de leur famille politique.

Lorsqu'elle se regarde dans le miroir du pouvoir, la France a aussi de problématiques zones d'ombre.

Mais a-t-on réfléchi un instant à ce que signifie aussi cette propagation fulgurante des primaires ? Ni plus ni moins le retour d'un suffrage censitaire. Plutôt que de favoriser la rencontre entre une personne et le peuple, comme le voulait le Général de Gaulle, la mécanique des primaires voit les partis trier les candidats. Plus grave : elle fait aussi le tri dans les électeurs, puisque seuls les plus motivés vont voter. Ce qui, souvent, correspond aux catégories socio-professionnelles aisées.

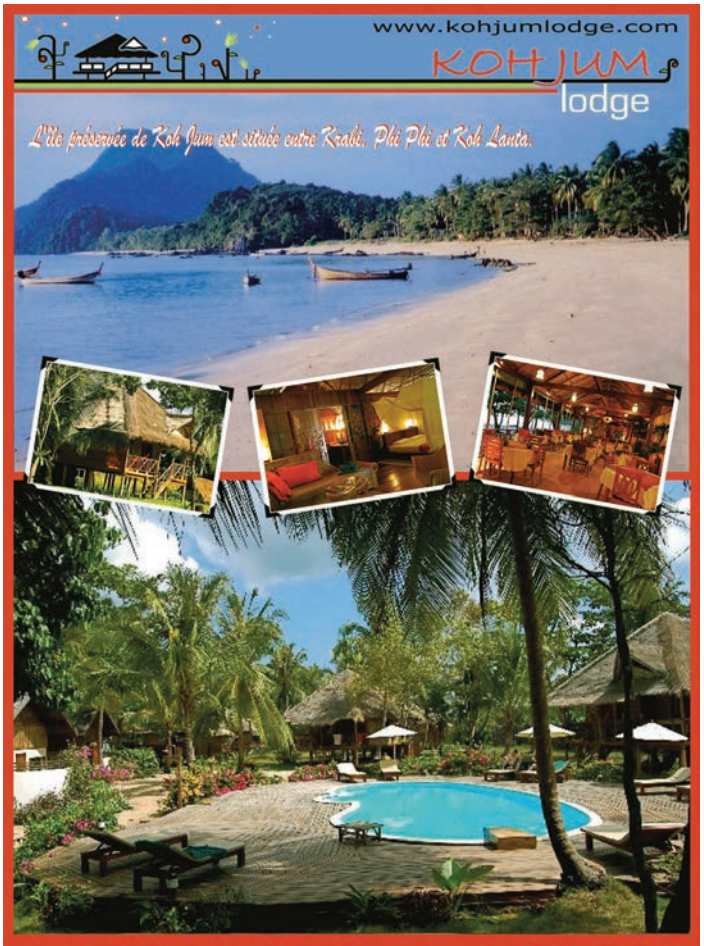
Le parallèle vaut aussi pour la haute administration. Hier, les conseillers favoris du royaume se recrutaient dans les meilleures familles. Le titre de noblesse faisait office de qualification. Qu'importe si la connaissance du terrain faisait défaut, et si la capacité d'exécution des décisions laissait à désirer. Or voilà que l'énarchie a remplacé l'aristocratie. Les grands capitaines de la nation française ne sont plus comtes, ducs ou marquis. Ils se distinguent par promotion et par rang de sortie à l'Ena. Les plus capés sont inspecteurs des finances, conseillers à la cour des comptes ou conseillers d'Etat. Certains, d'ailleurs, conservent leurs particules d'antan. Le fonctionnement après la sortie de l'école est le même qu'au beau temps des royaumes. On confie aux énarques des charges. Ils sont les trésoriers payeurs du monarque de la république qui, lui même, en est le plus souvent issu. Fermez le ban : la France assoiffée d'égalité est devenue terre d'héritiers.

L'ultime parallèle est celui des fastes de la république. Lesquels ne sont pas moindres que ceux des royaumes. En France, le président-roi fait défiler devant lui les armées. Il convoque, congédie, nomme et limoge. Seul. Il peut déclarer la guerre sans en référer au parlement. Il décrète l'état d'urgence en temps de crise. Il est la nation en danger. Pas de symbole religieux là dedans. Ce monarque là n'a rien de divin puisqu'il provient des urnes. Mais l'exercice de son pouvoir n'est pas sans liens avec les rois d'hier. Ses décisions sont rarement mises en cause. Il pourrait presque dire, paraphrasant Louis XIV, « l'Etat c'est moi ».

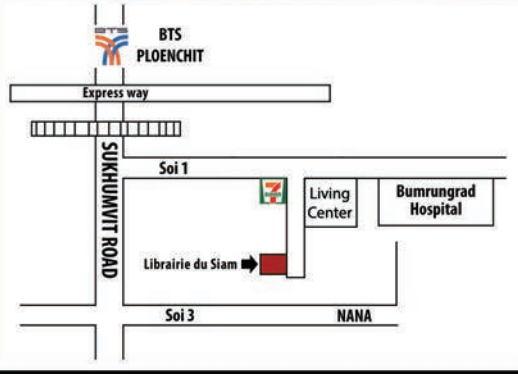
A l'heure où la Thaïlande pleure son souverain disparu, ce type de comparaison et de rappel n'est pas inutile. Ceux qui critiquent les fastes du deuil royal, ou s'étonnent des méandres de la succession, feraient parfois bien de se souvenir que nos systèmes ont eux aussi des failles. Il ne s'agit nullement, ici, d'abandonner le droit de regard critique et démocratique sur autrui. Mais le contexte et le recul ont de l'importance. Lorsqu'elle se regarde dans le miroir du pouvoir, la France a, aussi, de problématiques zones d'ombre. G

Venez découvrir la magie du Parc Naturel de Sam Roi Yot, à 38km au sud de Hua-Hin
Classé dans le Top 10 tripadvisor des Meilleurs hôtels pour Enfants de Thaïlande
www.dolphinbayresort.com - +66(0)32 559 360

www.kohjumlodge.com
KOH JUM lodge



Adresse : Koh Jum Lodge – Ile de Koh Jum – Province de Krabi – Thailande
e-mail : info@kohjumlodge.com – Portable : +6689 921 1621



NOUVELLE ADRESSE !
44/2 Sukhumvit soi 1
Bangkok 10110 Thailande

Librairie du Siam
et des Colonies

Rare Books

Livres Anciens
et de Collection

Voyages
Histoire
Géographie

Littérature Coloniale

Gravures Anciennes

44/2 Sukhumvit soi 1,
Bangkok 10110 Thailande
Tel : 02-251-0225 , 02-252-0299
Fax: 02-255-4222
E-mail:
librairiedusiam@cgsiam.com

Bonnes adresses

RETROUVEZ LES BONNES ADRESSES DE GAVROCHE SUR NOTRE SITE.

www.gavroche-thailande.com/expat/adresses

BANGKOK

AÉROPORTS

Don Mueang
Départs: 02 535 12 53
Arrivées: 02 535 11 92
Information: 02 535 12 53-54

Suvarnabhumi
Départs: 02 723 00 00 (ext. 2078)
Arrivées: 02 723 00 00 (ext.23329)
Information: 02 535 15 40

AGENCES IMMOBILIÈRES

Accom Asia
Agence immobilière française. Contactez Jean-Pierre. Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok.
Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical.
3388/93 Sirinrat building 25th floor Rama 4 rd. Klongtoey, Bangkok 10110 Contact : Jean-Pierre
Mob: 081 846 99 74
Tél: 02 367 53 21
jeanpierre@accomasia.co.th
www.accomasia.co.th

Company Vauban
Depuis 2006, Company Vauban s'est imposée comme l'agence immobilière de référence en Thaïlande, synonyme de choix, de professionnalisme et sérieux. Avec une présence sur les principales destinations de Thaïlande, nos équipes vous accompagne dans vos locations, achat/vente et gestion de propriétés en vous proposant un suivi de qualité et en français. Pour tout ce qui concerne l'immobilier en Thaïlande et à Bangkok, n'hésitez pas à nous contacter.
Agence et siège social : Trendy Office Building, unit10/36 (1er étage), Soi Sukhumvit 13, Sukhumvit road, Klongtoey Noey, Wattana, Bangkok (3 min à pied de la station BTS Nana)
Tél: 02 168 70 47
Fax: 02 168 70 48
Mob: 085 227 71 75
contact@companyvauban.com, bangkok@companyvauban.com,
www.companyvauban.com/fr

5 stars transactions immobilières
Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok, Hua Hin, Phuket ou Koh Samui ?
Depuis 2006, l'agence 5 Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser avec succès vos projets immobiliers en Thaïlande.
Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.
Notre site Internet: www.5stars-immobilier.com
Contactez nous dès à présent au: 081 2717155 ou par email: fabrice@5stars-immobilier.com

AMBASSADES

Ambassade De Belgique
16th Floor, Sathorn Square Building, 98 North Sathorn Road, Silom, Bangkok 10500.
Tél: 02 108 18 00
Fax: 02 108 18 07-08
bangkok@diplobel.fed.be
www.diplomatie.be/bangkok

Ambassade de France
35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 8h30 à 17h30 du lundi au vendredi.
www.ambafrance-th.org
Tél: 02 657 51 00
Fax : 02 657 51 11

Accueil consulaire
35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 02 657 51 00
Accueil du public de 8h30 à 12h

Service d'état civil, nationalité, notariat et légalisations
(État civil: mariage, naissance,décès, PACS)
Tél: 02 657 51 00
etat-civil.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Service d'administrationdes Français de l'étranger
Sur rendez-vous : passeports, inscription au registre des français de l'étranger, cartes d'identité, actes judiciaires, certificats administratifs, bourses scolaires et affaires militaires).
Tél: 02 657 51 00
registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Service des visas
Formulaires, infos et dépot des dossiers (sur rendez-vous uniquement) : contactez tlscontact.com/th2fr/login.php
Centre d'appels du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30
Tél: 02 679 66 69
Un serveur vocal d'informations multilingue est également accessible 24h/24.
Numéro d'urgence : (24h/24h)
Tél : 02 266 82 50 56
12/1, 12th floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Khwaeng Thungmahamek, Khet Sathorn, Bangkok 10120

Service de Coopération et d'Action Culturelle
35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 9h à 18h
Tél : 02 627 21 08 Contact: Delphine Derniaux Attachée de coopération pour le français. delphine.derniaux@diplomatie.gouv.fr

Délégation régionale de coopération scientifique et technique
35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.
Tél : 02 657 51 00
Fax : 02 657 51 11
regional@asianet.co.th

Affaires sociales
35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 02 657 51 00
social.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Service économique
35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.
www.tresor.economie.gouv.fr/pays/thailande

Business France
French Trade Commission-Businessfrance (3rd Fl.)
35 Charoen Krung Soi 36 (Rue de Brest), Charoen Krung Tél : 02 627 21 80
bangkok@businessfrance.fr
www.businessfrance.fr
Vous accompagne dans vos projets de développement en Thaïlande et dans la région.

Ambassade de suisse
35 Wireless Rd, Bangkok 10330. Tél: 02 674 69 00
Fax : 02 674 69 01- 02 (visa)
www.eda.admin.ch/bangkok

Ambassade du Canada
15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 636 05 40
bngkk@international.gc.ca

Consulat de Madagascar
160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500
Tél: 02 634 58 38
Fax: 02 634 58 39
Urgence: 081 822 89 86
danieldelevaux@gmail.com
http://consulmada-th.org

Délégation de l'Union Européenne en Thaïlande
Kian Gwan House II, 19th floor, 140/1 Wireless Road, Bangkok 10330
Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8h30-12h / 13h-17h
Vendredi : 8h30-14h30
Tél : 02 255 91 13-14
Fax : 02 305 26 00
delegation-thailand@ec.europa.eu
www.deltha.ec.europa.eu

Grand Duché du Luxembourg
Q House Lumpini, 17th floor, 1 South Sathorn Road, Thungmahamek, Sathorn, Bangkok 10110
Tél: 02 677 7360
Fax: 02 677 7364
bangkok.amb@mae.etat.lu
http://bangkok.mae.lu/en

ANTIQUITÉS / ART

ToineinBangkok
Depuis sept ans, la petite équipe revisite avec humour l'art asiatique et propose des collections d'objets design et d'art non conventionnels.. Un bazar chic en provenance de Thaïlande et d'Asie, où se mêlent touches de surprise, de couleurs et de gaieté. Les boutiques, « toineinbangkok » et « petit toineinbangkok » sont ouvertes tous les jours de 10h à 21h dans le bel hôtel SO Sofitel de Sathorn.
L'équipe est aussi active sur de nombreux projets de sourcing, styling et Interior Design sur toute la zone Asie Pacifique.
Les boutiques :
- toineinbankok et petit toineinbangkok, SO Sofitel, Lobby Ground Floor, 2 North Sathorn Road, en face du parc Lumpini
- Dewa Hotel, Koh Chang
- Corner au SO Sofitel (Hua Hin)
www.toineinbangkok.com
facebook toineinbangkok
contact@toineinbangkok.com
Tél: 02 624 00 70

ASSOCIATIONS

Bangkok Accueil
Activités hebdomadaires, visites, événements.
Permanence tous les jeudis de 10h à 13h au restaurant français RinB sur Ekamai Soi 2 (sauf du 1er juillet au 15 août, durant laquelle une astreinte par courriel est assurée).
bangkokaccueil.presidence@gmail.com
bangkokaccueil.internet@gmail.com
www.bangkokaccueil.org

CCEF
Conseillers du Commerce extérieur de la France, section Thaïlande.
29th Floor, Sathorn Nakorn Tower, 100/59 North Sathorn Road, Silom, Bangrak, Bangok 10500
contact@ccethailande.org

Comité de Bienfaisance
(A.F.B.T.) Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande. C/O Consulat / Ambassade de France.
35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 657 51 00
cd@la-bienfaisance.net
www.la-bienfaisance.net

Comité de Solidarité
Franco-Thaï
Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande. Ocean Tower 1, 14th F. B, 170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110

CONTACTEZ !

CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

Tél: 02 261 31 38
Fax: 02 261 31 39
contact@solidaritefrancothai.org
Président : Michel Testard

F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.
Tél: 02 652 05 80
www.fccthai.com
français du monde
Association au service des Français de l'Etranger. Accueil, soutien, rencontre.
www.francais-du-monde.org

Gaulois Football Club

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League.
Contact: Matthieu Goncales
gonzoohl@yahoo.fr

U.F.E

(Union des Français de l'Etranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.
Tel: 02 634 4245
Fax: 02 634 3249
Présidente: Nathalie DELEVAUX
Vice-Président:
Michel CALVET
AsiaJet, CCT Bldg., 9th Floor, 109 Surawongse Rd., Bangkok 10500
thailande@ufe.org
www.thailande.ufe.org

U.F.B.E

Union des Belges à l'Etranger Notre association défend les intérêts des Belges à l'étranger et aide ses membres à résoudre leurs problèmes (assistance fiscale, sécurité sociale, questions juridiques,etc.).
Droit d'entrée: 35 €
Costisation: 55 €
phililiv@gmail.com
www.ufbe.be
Contact : Philippe Van Roy
Mob: 097 002 27 19
phililiv@gmail.com

AVOCATS

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. Au travers d'un réseau en croissance rapide implanté en Asie du Sud-Est (Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Indonésie, Laos, Singapour, Thaïlande et Vietnam) et rayonnant sur le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale.
9th Floor, The Dusit Thani Building 946 Rama IV Road, Silom Bangkok, 10500
Tél: 02 636 3282
Thailand@dfdl.com
www.dfdl.com

Suthilert & Associates

Maître Suthilert Chandrangsu (Francophone) 91, 91/1 Ranong 1 road Nakornchaisri, Dusit Bangkok 10300.
Tél: 02 668 65 06-7
Fax: 02 668 65 08
litemlawoffice@gmail.com
suthichanta@hotmail.com

Vovan & Associés

Avocats de nationalités thaïe, française et américaine. Contactez : Frédéric Favre ou Laxami Waraprasart. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son réseau de correspondants locaux, notamment à Phuket, Chiang Mai, Krabi,
Koh Samui, Rayong et Koh Chang. Membre de LEGALINK :
Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays. Ocean Tower 1, 14 th Fl.170/42,
New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110
Tél: 02 261 31 38
Fax: 02 261 31 39
vovan@vovan-bangkok.com
www.vovan-thailand.com

BIJOUTIERS

Yves Joaillier

Artisan joaillier depuis 1980. Réalise dans ses ateliers pour des créateurs et des clients particuliers des bijoux uniques, faits main, montés avec des pierres de couleurs.
942/83 Charn Issara Tower 3ème étage, Rama IV Road, 10500 Bangkok.
Tél: 02 234 81 22, 02 233 32 92
Horaires d'ouverture : de 11h à 17h du lundi au samedi
joyaubkk@gmail.com
www.yvesjoaillier.com

BOULANGERIES CAFÉS

Folies

Service commercial :
30/130 Moo 1 Jesadavithee Rd, T.Kokkharm, A.Muang
Samutsakorn 74000.
Tél: 02 402 22 00
Fax: 02 402 22 04
sales@folies.net
Point de vente
- Nanglinchee
309/3 Nanglichee Rd.
Tél: 02 286 97 86
- Paragon Shop Gourmet
Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon.
Tél: 087 500 74 73
- Sri Phraya
Soi Captan Buch, See Praya Rd. (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).
Tél: 02 639 44 23
- Asoke
(proche du Rutnin Eye Hospital) Room 3B
68 Soi Sukhumvit 21,
Tél: 02 664 13 41

CABINETS COMPTABLES

B-Accounting

Cabinet d'audit et de comptabilité francophone, nous proposons à des entreprises de toutes tailles et provenances un service personnalisé et de qualité.
www.b-accounting.com
info@b-accounting.com

S.C.I.I (South East Asia)

Cabinet en gestion de Patrimoine & Banque Privée installé à Bangkok depuis 18 ans. Focalisé essentielle-ment sur les non-résidents français, offre une gestion totalement indépendante. Suisse, Luxembourg, Singapour.
www.wealthadvisors.ch
Contactez Philippe Verny
SCII South East Asia Co., Ltd
22 K Buidling, 2nd Floor, Suite 2/5 Soi Sukhumvit 35, Sukhumvit road
Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110
Tél: 02 261 86 35
Mob: 081 845 82 63
scii@loxinfo.co.th / sciibkk@csloxinfo.com

CHAMBRES DE COMMERCE

Chambre De Commerce Belu - Thaïe

15 Soi Tonson, Ploenchit Road Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330. Tél: 02 309 52 50 info@beluthai.org
www.beluthai.org

Chambre de Commerce Franco - Thaïe (CCFT)

5th Floor, Indosuez House, 152 Wireless Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330
Heures d'ouverture :
Lun-ven (9h-12h & 13h-18h)
Tél: 02 650 96 13-4
Fax: 02 650 97 39
contact@francothaicc.com
www.francothaicc.com

Chambre de Commerce Swiss - Thaïe

Bangkok Business Centre Building Unit 1802, 18th Floor #29, Sukhumvit 63 Road Klongtan Nua, Wattana, Bangkok Thaïlande
Tél: 02 714 41 77-8
Fax: 02 714 41 79
secretary@swissthai.com
www.swissthai.com

CLUBS DE TANGO

Saturday Milonga By Lynn

Dansez le Tango argentin tous les samedis de 19h à 23h Hotel Rembrandt 1er étage Sukhumvit soi 18 Le meilleur de la musique traditionnelle du tango argentin.
Communauté internationale - 350 bahts par milonga (entrée + 250 bahts coupon nourriture et boissons)
« Red Pepper » restaurant Rembrandt Hotel, 1st floor Sukhumvit Soi 18, Asoke Station
www.tangointhailand.com
tangointhailand@gmail.com
fb: Thailand tangoargentino

CLUBS DE TENNIS

Le Smash Club & Tennis Academy Bangkok

Club de tennis avec 7 courts (surface Plexipave US Open), pro shop, restaurant, vestiaires et spa, Le Smash Club offre la possibilité de jouer au tennis dans une atmosphère amicale et familiale. Notre équipe internationale de moniteurs (français, anglais et thaïlandais) vous propose une école de tennis pour les enfants du lundi au samedi, des entraînements pour adultes, des tournois, ainsi que des camps pendant les vacances.
499/213 Nanglinchi Rd, Chongnonsee Yannawa, Bangkok 10120
Tél: 02 678 24 72
Mob: 081 139 25 17
Fax: 02 678 22 53
info@lesmashclub.com
www.lesmashclub.com

COMPAGNIES AÉRIENNES

Air Asia

1st Floor, OSC Building, 99 Moo. 5, Kingkaew Road, T. Rachathewa, A.Bangplee, Samut Prakarn 10540
Tél: 02 315 98 00
Fax: 02 315 98 01
Don Mueang International Airport Room No. 3307, 3ème étage, Terminal 1.
booking.airasia.com

Air France

Centre de réservation : 00-1800-441-0771(gratuit) ou 02 610 08 08 du lundi au vendredi (jours fériés inclus) de 8h30 à 17h
www.airfrance.com

Bangkok Airways

99 Mu 14, Vibhavadirangsit Rd., Chom Phon, Chatuchak, Bangkok 10900 Call Center 1771 Tél: 02 270 66 99
Fax: 02 265 55 56
24h/24, 7j/7 Billeterie horaires: 8h - 17h30 du lundi au samedi 8h - 17h30 (jours fériés)
www.bangkokair.com/eng/pages/view/flight-schedule

Nok Air

17 Fl. Rajanakarn Building 183 South Sathorn Road, Yannawa, Sathorn Bangkok 10120
Call Center
(Thaïlande) : 1318
International (en anglais) :
Tél: 02 900 99 55
www.facebook.com/nokairlines www.nokair.com

Thai Airways

89 Vibhavadi Rangsit Road Bangkok 10900, Thailand
Tél: 02 545 10 00
www.thaiairways.com/plan-your-trip/booking/en/booking. htm

Thai Lion Air

89/46 Vibhavadi Rangsit Road., SanambinSubDistrict, Don Mueang District, Bangkok 10210
Thai Lionair Call Center:
Information et réservation :
Tél: 02 142 99 88
info@lionairthai.com
www.lionairthai.com

Thai Smile

Thai contact Center
Réservation 24h/24.
6 Larnluang rd,
Bangkok 10100 Thailand.
Tél: 02 356 11 11
Fax: 02 356 22 22
contact@service.thaiairways.com
www.thaismileair.com

COIFFEURS

Style Paris

Coiffeur visagiste français. Manager: David Drai. Spécialiste mèches et coloration. Manucure et pédicure, extension ongles et cheveux. David Drai et son équipe vous accueillent maintenant dans de nouveaux locaux:
So Sofitel Bangkok
10ème étage, Sathorn road, Bangrak, Bangkok 10120
Tél: 02 624 00 50

CONSEILLERS CONSULAIRES

Pour contacter vos conseillers consulaires, Marie-Laure Peytel et Michel Calvet, retrouvez toutes les informations sur le site lcctb.fr. mcalvet@lcctb.fr
mlpeytel@lcctb.fr

CONSEILS FINANCIERS

Expatrimonia

VOTRE EPARGNE SE MEURT !
Taux européen 0%
Assurance-vie malmenée 68% de baisse en 20 ans sur les fonds €uros de l'assurance-vie
STOP ou ENCORE ? Nous préconisons des **solutions innovantes pour ranimer votre épargne** (Gestion financière et immbolière)
Contactez-nous pour un audit gratuit.
contact@expatrimonia.com
Tél: 08 94 40 68 31
www.expatrimonia.com
Expatrimonia, planificateur d'épargne depuis 20 ans
Conseiller en Investissements Financiers (CIF) - AMF - Orias

Poe-ma Thai Insurance Brokers Co., Ltd. (Bangkok et Phuket)

Courtier francophone présent depuis plus de 20 ans dans plusieurs pays. En Asie, avec des équipes implantées en Thaïlande, au Cambodge et en Birmanie. Nous aidons aux expatriés de l'ensemble de l'Asie d'accéder aux meilleurs contrats d'assurance Internationaux ou locaux, aux meilleures conditions tarifaires, tout en bénéficiant des conseils et d'une assistance de proximité unique. Nous proposons tous types d'assurances: voiture, maison, tous les types de bateaux, maga-

CONTACTEZ !
CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

sins, commerciaux, usine, hôtel, bar, assurance de santé, assurance voyage, tout type de responsabilité civile, etc ...
www.sante-expatrie-asie.com
www.facebook.com/poemainsurance,
www.poema-assurances.com
arawan.n@poe-ma.com
Tél: 081 912 4528
(Th, Eng, Fr) France /French Polynesia / New-Caledonia / Wallis & Futuna / Vanuatu / Lareunion / Carribean / Cambodia / Myammar / Thailand.

CONSTRUCTION/ RÉNOVATION

CAP41

Construction générale et rénovation en Thaïlande.
• Conception et construction de maison, villas, résidence de luxe.
• Conception et construction d'hôtels, resorts, camp de vacance.
• Conception et construction de magasins, showroom, aménagement d'espaces.
• Conception et construction de bureaux, salles de réunion.
• Conception et construction de restaurants, discothèques, lieux de distraction.
• Rénovation, extension, transformation, total relooking.
Solutions clés en main de la conception des plans à la construction et aux finitions, ce qui réduit onsidérablement les dépenses inutiles et permet de vous offrir des prix très compétitifs. Conception 3D pour mieux visualiser votre projet avant sa réalisation. Maîtrise parfaite des standards de construction locaux et Européens
Direction Franco-Thaïe, accueil en Français, Anglais et Thaïlandais. Plus de 15 ans d'expérience à votre service.
519/538 Pracha Uthit Road, Thung Khru, Thung Khru 10140 Bangkok
Mob : 081 827 05 11
Contact : Christian Bontemps
info@cap41.com
http://www.cap41.com

COURS DE DANSE

Alliance Française

Cours de danse et de musique Danse : jazz et danse classique Musique : piano, violon, guitare Contactez Sitanant Srichanthuk 179 Thanon Witthayu, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330
Tél: 02 670 42 24
sitanant.srichanthuk@alliance-francaise.or.th
www.afthailande.org

COURTIERS EN ASSURANCE

Valeurs Assurances

Vous êtes étudiant, expatrié ou encore une organisation internationale employant des salariés à l'internationale ? Valeurs Assurances vous assiste dans vos frais de santé au 1er EUR/USD/CHF GBP ou autre devise à la demande. Mais aussi dans la prévoyance, assistance, rapatriement sanitaire, ainsi que pour votre retraite, responsabilité civile, assurance déménagement et protection juridique. Valeurs Assurances offre un service de qualité avec des partenaires certification selon la norme ISO 9001, des offres standard et sur mesure assurant une couverture mondiale sans limite de garanties.
Pour en savoir plus sur nos expertises et nos produits:
www.voyages-assur.com
Votre conseiller :
Bertrand Thorel
bertrand@valeurs-assurances.com
Tél: +(33) 3 20 35 94 66
www.va-assistance.com

CRÈCHES

Centre Acacia

Crèche école bilingue, Français / Anglais, pour les enfants de 1 à 5 ans 4 tranches d'âge, 4 sections:
« Eveil » de 1 à 2 ans,
« Horizon » de 2 à 3 ans,
« Envol » de 3 à 4 ans (Petite Section de Maternelle),
« Petits Voyageurs » de 4 à 5 ans (Moyenne Section de Maternelle).
Dans un environnement éducatif et ludique, la crèche école bilingue d'Acacia propose un programme d'immersion qui permet à vos enfants de faire leurs premiers pas dans un univers scolaire tout en développant leur capacité à parler tant en Français et qu'en Anglais.
Le centre Acacia dispose de 2 centres: Silom/Sathorn: 4/2 Prasat Suk (Yen Akat Soi 2), Sukhumvit: 82/1 Ekkamai Soi 4 (Sukhumvit Soi 63)
Pour en savoir plus:
www.centre-acacia.com
Tél: 084 136 11 33,
084 103 36 68
contact@centre-acacia.com

P'tibouts

Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 10 ans d'expérience.Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux! 2, Yenakat Road, Sathorn 10120 Bangkok
Tél: 02 249 38 91
sonia.w@mac.com

CRÊPERIES

Breizh Crepes

Breizh Crepes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 bahts la Galette Complète, 129 bahts la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.
- Ouvert tous les jours de 11h00 à 23h00 sans discontinuer
- Parking gratuit
- 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi)
- verre de vin / bolée de cidre à 99 bahts du lundi au vendredi en happy hour (17h30 à 19h30)
Service de livraison via Food By Phone, Food Panda et Chefs XP
breizh-crepes.com
Réservation : 02 679 3393 ou contact@breizh-crepes.com
Evènements :
Facebook : BreizhCrepes
Adresse :
Sur votre droite après 80 m sur le Soi 8 de Suanplu (Sathorn Soi 3)
Tél: 02 679 33 93

Crêpes & Co

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.
- Central World (corner) 7th Floor, 999/9 Rama 1 Rd., Patumwan
- Langsuan 59/4 Langsuan Soi 1, Ploenchit Road
Tél: 02 652 02 08-9
- Thonglor 8 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building). Parking gratuit.
Tel: 02 726 93 98-9
Parking gratuit.
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

DÉVELOPPEMENT PERSONNEL ET PROFESSIONEL

Be and become

The Speaking Station, by Be and Become® est une plateforme de développement personnel et professionnel. Nos programmes de prise de parole en public vous permettent d'accroitre votre facteur confiance, d'être plus convaincant avec votre auditoire et de communiquer votre message avec aisance et clarté. Pour connaître dates, thèmes et tarifs de nos différentes formations.
www.thespeakingstation.com
amelie@bblifecoaching.com
Facebook.com/thespeakingstation

ÉCOLES INTERNATIONALES

École Hotelière Vatel Bangkok

72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak Bangkok 10500 Derriere la Poste centrale, à côté de l'ambassade de France.
Tél: 02 639 75 32
Fax: 02 639 75 34
admissions@vatel.co.th

CONTACTEZ !
CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

Lycée français International de Bangkok (lfib)

Cursus en français, classes bilingues français-anglais. De la maternelle à la terminale.
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela1) Wangthonglang, Wangthonglang, 10310
Tél: 02 934 80 08
Fax: 02 934 66 70
administration@lfib.ac.th
www.lfib.ac.th

ÉCOLES DE LANGUES

Alliance Française

1-Votre enfant a besoin d'intégrer le système scolaire français? Progresser ou consolider ses acquis de français scolaire?
L' Alliance Française, centre d'excellence, vous propose :
• Des classes spécialement conçues pour un public enfant dans un espace adapté, avec des outils modernes.
• Des garanties identiques à celles de l'Education Nationale grâce à des cours dispensés par un professeur des écoles titulaire de l'Education Nationale et le suivi du programme officiel.
• Un environnement ludique et culturel dédié à la langue française, grâce à un vaste choix d'activités culturelles (cinéma, initiation à la philo, lecture de contes, cours de théâtre, de danse, de chant, de guitare, de piano…). Mais aussi des supports éducatifs riches et variés à votre disposition et un espace dédié à la médiathèque.
2- Vous êtes expatrié(e) francophone, apprenez les bases du thaï pour faciliter votre vie quotidienne en Thaïlande ! Pour débutants tout niveau.
Pour être informé de nos événements, souscrivez à notre newsletter sur www.afthailande.org
Tél: 02 670 42 00-11
info.bangkok@afthailande.org

Centre Acacia

Club des bilingues, Cours d'anglais ou de français, pour les enfants de 4 à 11 ans. 3 tranches d'âge, 3 sections:
« Petits Voyageurs » de 3 à 6 ans,
« Globetrotteurs » de 6 à 8 ans,
« Grands Explorateurs » de 8 à 11 ans. Pour les enfants, à partir de 3 ans, le centre Acacia propose diverses formules et programmes d'apprentissage de l'anglais ou du français (Français scolaire ou Français langue étrangère) en petits groupes ou en cours individuel.
Le centre Acacia dispose de 2 centres: Silom/Sathorn: 4/2 Prasat Suk (Yen Akat Soi 2), Sukhumvit: 82/1 Ekkamai Soi 4 (Sukhumvit Soi 63)
Pour en savoir plus:
www.centre-acacia.com
Tél: 084 136 11 33,
084 103 36 68
contact@centre-acacia.com

FROMAGERS

Quintessence

Vous propose le meilleur du fromage Français en vous livrant directement à votre domicile dans toute la Thaïlande. Vous y trouverez les grands classiques au lait cru ou pasteurisé (Brie, Camembert, Comté, Morbier, Raclette, Chèvre, Roquefort, Munster, Bleu, Pont l'Evêque, Livarot, Reblochon, Cantal, Boursin,…) mais aussi des fromages rares (St Marcelin, St Félicien, Maroilles, Langres,...).
Parfait pour vos idées de cadeaux gourmands !
Tél: 02 66 44 497
Mob: 083 099 06 71
Fax: 02 66 44 496
www.cheesequintessence.com
quintessence@mega-selection.com
Facebook: Quintessence21

HÔPITAUX

BNH Hospital

Un hôpital à taille humaine au coeur de Bangkok. Demandez l'aide de nos interprètes francophones !
9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500
Tél: 02 686 27 00
Fax: 02 632 05 79
info@bnh.co.th
www.BNHhospital.com

Bumrungrad International

Hôpital privé mondialement réputé. 33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110. BTS: Nana
Tél: 02 667 10 00
corpkorea@bumrungrad.com
www.bumrungrad.com

Samitivej Hospital

Samitivej est le premier groupe hospitalier privé de Thaïlande. Accrédité par la Joint Commission International (JCI) selon les dernières normes instaurées pour valoriser la qualité des soins et la sécurité des patients. 133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110.
Tél: 02 022 22 22
Fax: 02 391 12 90
info@samitivej.co.th
www.samitivejhospitals.com

Samitivej International Children's Hospital

133 Sukhumvit 49, Klongton Nua,Vadhana, Bangkok 10110
Tél: 02 022 22 22
Fax: 02 391 12 90
info@samitivej.co.th
www.samitivejhospitals.com/international-childrens-hospital

HÔTELS

Pullman Bangkok Hotel G

Hôtel moderne 5 étoiles situé au cœur de Bangkok à 5 min de la station de BTS Chong Nonsi, embrassant un décor sophistiqué, un service personnalisé ainsi que des

concepts uniques de restaurants et bars haut de gamme. Wifi gratuit dans tout l'hôtel. 188 Silom Road, Suriyawongse, Bangrak
Tél: 02 238 19 91 (ext. 1403)
Fax: 02 238 19 99
info@pullmanbangkokhotelG.com
www.pullmanbangkokhotelG.com

Pullman Bangkok King Power

Situé près de Victory Monument, derrière le King Power Duty Free, dans l'un des quartiers les plus animés et les plus réputés de la ville. 8/2 Rangnam Rd., Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400
BTS Victory Monument (200 m)
Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)
Fax: 02 642 73 26
pr@pullmanbangkokkingpower.com
www.pullmanhotels.com
www.accorhotels.com

Siam@Siam Design Hotel & Spa

L'un des plus beaux hôtels design de Bangkok, à proximité du quartier Siam, au cœur de Bangkok. Restaurant haute gastronomie française « La Vue » ouvert tous les soirs. 865 Rama 1 Patumwan, Bangkok 10330
Tél: 02 217 30 00
rsvn@siamatsiam.com
www.siamatsiam.com

INSTITUTS DE RECHERCHE

IRASEC

Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Comtemoraine. Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos ouvrages à : Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 179 Thanon Witthayu, 4th Fl, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330
Tél: 02 670 42 91
Fax: 02 670 42 90
www.irasec.com

LIBRAIRIES FRANCOPHONES

Carnets D'asie

La seule librairie francophone de Bangkok proposant des centaines d'ouvrages contemporains et les dernières nouveautés. Journaux, magazines, livres pour enfants, livres scolaires. Ouverte du lundi au samedi de 9h à 19h.
Tél: 02 670 42 00
cabangkok@gmail.com
Alliance Française de Bangkok. 179 Thanon Witthayu, Lumpini
Pathumwan BKK 10330

Librairie Du Siam Et Des Colonies

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares,et de collection. Voyages. Histoire. éographie. Gravures anciennes.
44/2 Sukhumvit Soi 1
Bangkok 10110, BTS Ploenchit (300 m)
Tél: 02 251 02 25, 02 252 02 99 Fax: 02 255 42 22
librairiedusiam@cgsiam.com

LOCATION DE VOITURES

CITROËN Euro Pass

Location Citroën neuve pour vos congés France. Kilométrage illimité. Assurance tous risques sans franchise. Nouveau offre. Contrat courts 14 à 17 jours même prix: Ex: C3=612 euros, C3 Picasso= 693 euros.
Citroën EuroPass
39 Soi Suanplu, South Sathorn Road, Bangkok 10120
Virginie Gustin
Tél: 087 508 84 32
Varaporn Noothong
Tél: 061 991 44 35
citroentt@gefcit.com
www.citroen-europass.com

PEUGEOT Open Europe

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:
- Un véhicule neuf
- Un prix détaxé
- Un kilométrage illimité
- Une assurance multirisque
CCT Building 109
Surawongse Rd. 9th Floor, Unit 4 Bangkok 10500
Mob: 084 700 72 64
peugeot@asiajet.net

PAROISSES

Communauté Francophone Catholique Bangkok

254 Silom Road, Bangkok 10500 Tél: 02 234 17 14
paroisse-bangkok.catholique .fr
paroissecatholique.bangkok@gmail.com
Contact : Père François Glory Messe du dimanche à 10h30

PRÉVENTION ET ENQUÊTES

Integrity (Thailand) Ltd

Protège l'intégrité de nos clients en fournissant une expertise dans la lutte contre l'ensemble des fraudes internes et externes : criminalité économique, détournement de fonds, contrefaçon, falsification et distribution parallèle, vol, fraude à l'assurance, etc. Intégrité (Thailand) Ltd organise son service autour de trois domaines d'expertise : la prévention, la détection, les enquêtes.
- Prévention : pré-emploi, due diligence, analyse de risques.
- Détection : alertes, suivi de conformité, lignes directes pour dénoncer les comportements frauduleux.
- Enquête : enquêtes sur les fraudes, enquêtes sur la propriété intellectuelle, enquêtes sur les réclamations d'assurance, traçage d'actifs, localisation d'un débiteur.
56 Yada Bldg, 10th Fl, Room1006, Silom Road, Suriyawong, Bankrak, Bangkok 10500
Tél: 02 266 48 99
Fax: 02 266 48 99
contact@integrity-thailand.com
www.integrity-thailand.com

RESTAURANTS ESPAGNOLS

Spanish On 4

Les bars tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30 (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).
Spanish on 4 -78,80 Silom Soi 4. Tél: 02 632 99 55
www.spanishon4.com

Tapas Café

1/25 Sukhumvit Soi 11
Tél: 02 651 29 47
info@tapasiarestaurants.com
www.tapascafebangkok.com

RESTAURANTS FRANÇAIS

Breizh Crepes

Breizh Crepes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 bahts la Galette Complète, 129 bahts la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.
- Ouvert tous les jours de 11h00 à 23h00 sans discontinuer
- Parking gratuit
- 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi)
- verre de vin / bolée de cidre à 99 bahts du lundi au vendredi en happy hour (17h30 à 19h30)
Service de livraison via Food By Phone, Food Panda et Chefs XP
http://breizh-crepes.com/
Réservation : 02 679 3393 ou contact@breizh-crepes.com
Facebook: BreizhCrepes
Adresse : Sur votre droite après
80 m sur le Soi 8 de Suanplu (Sathorn Soi 3).
Tél: 02 679 3393
http://www.breizh-crepes.com

CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.
- Central World (corner)
7ème étage Rama 1 Rd., Pathumwan BtS Chitlom
- Langsuan
Langsuan Soi 1, Ploenchit Road BTS Chitlom
Tél : 02 652 02 08-9
- Thonglor
8 Thonglor Soi 8
(r-d-c 8 Building).
Tél: 02 726 93 98-9
Parking gratuit.
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

French Kiss

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco. Nouvelle carte
Contactez Olivier
Tél: 02 234 99 93
Mob: 081 874 34 25

JP French Restaurant & Bar

Ouvert par Jean-Pierre Thiaville au Soï Sawadee (Sukhumvit 31), ce bistrot français propose des recettes traditionnelles trempées dans l'authenticité, dans un cadre et une ambiance très conviviaux.
Le talentueux chef propose les spécialités de toujours (gigot d'agneau flageolets, pavé de boeuf, tartare frites…) et des plats maison (tomates froides farcies au thon, endives sauce béchamel gratinées..). Formule déjeuner tous les midis (399 B).
Tous les prix sont net.
Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30. Fermé le dimanche.
59/1 Sukhumvit Rd, Soi 31 (Soi Sawadee), Bangkok.
Tél: 02 258 42 47
info@jpfrenchrestaurant.com
Facebook : JP French Restaurant

Le Bœuf Restaurant

Dans un cadre des plus parisiens, le restaurant Le Bœuf propose la célèbre entrecôte à la sauce secrète Café de Paris, le tout accompagné de frites à volonté et d'une salade aux noix, pour 680 bahts. En entrée comme au dessert, retrouvez des spécialités françaises telles que foie gras, pâté, rillettes ou encore des profiteroles. Vous pourrez aussi profiter de la fameuse sauce avec du saumon, du homard ou des côtes d'agneau et d'une sélection de vins des meilleurs producteurs français.
Mayfair, Marriott Executive Apartments
60 Soi Langsuan
Ouvert tous les jours de 11h30 à 23h (dès 11h les sam et dim)
Contact: 02 672 12 30
www.leboeufgroup.com

Le Bouchon

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises. Menu le midi (450 B / 3 plats).
37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 234 91 09
lebouchonbkk1@gmail.com

Le Petit Bistrot

Ouvert par Manisa Isara (ancien Le Bistrot à Ruamrudee Village), c'est le plus petit restaurant français de Bangkok (6 couverts !) et certainement l'un des plus petits au monde ! Idéalement situé sur le petit Soï qui relie Asoke et le Soï 23, Manisa, qui parle un français parfait, cuisine devant vous et fait le service comme si vous étiez chez elle ou un dimanche chez votre grand-mère. Elle concocte de bons petits plats traditionnels (soupe à l'oignon, moules marinières, filet meunière, filet mignon aux champignons bœuf bourguignon, épinards au gratin…) et propose un menu entrée + plat + dessert à 400 bahts. Ouvert tous les jours, service continu, ambiance super détendue. Réservation recommandée le soir.
Le Petit Bistrot
39 Soi Sukhumvit 23, Wattana, Bangkok 10110 (après le Sino-Thai Building & SCB).
Tél : 098 017 37 11

Philippe Restaurant

L'un des restaurants les plus réputés de Bangkok. Formule déjeuner le midi. Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.
20/15-17 Sukhumvit Soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.
Tél: 02 259 45 77-8
www.philipperestaurant.com

Rendez-Vous

Une vraie cuisine de bistro par un chef français et une direction française à Suan Plu, au cœur du quartier français de Bangkok. Spécialités du jour au tableau selon arrivage. Formule lunch à 390 bahts net (1 entrée + 1 plat ou 1 plat + 1 dessert) du lundi au vendredi. Grande terrasse. Pain et viennoiserie à emporter. Parking disponible au Somerset Park Suan Plu. Ouvert tous les jours sauf le mercredi. 101/11 soi Suan Plu à côté du Somerset Park Hotel South Sathorn rd, Thungmahamek, Sathorn, Bangkok 10120
BTS Saladaeng
Tél: 02 679 32 92
www.rendez-vous-restaurant.com

Vatel Restaurant

Dès 7h30 du matin, le Café Vatel vous ouvre ses portes pour un bon petit-déjeuner ou juste un petit noir et croissant. Nous servons également des en-cas et pâtisseries jusqu'à 15h. Au restaurant d'application Vatel, les étudiants vous accueillent quant à eux de 11h30 à 14h et proposent aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée. Meilleur rapport qualité-prix de la ville, le menu avec un choix d'entrées, de plats et de desserts est à 395 Bahts Net. Ouvert du lundi au vendredi, pensez au café et Restaurant

Vatel. 72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 639 7531-3
Fax: 02 639 75 34
bangkok@vatelrestaurants.com
facebook : vatelrestaurant

Wine Connection Deli & Bistro

L'un des restaurants les plus fréquentés de Bangkok, Wine Connection propose une formule Deli and Bistro qui combine une cave à vin, des produits importés ou fabriqués sur place (charcuterie, fromages et boulangerie- pâtisserie) et un pub-restaurant où les vins sont servis aux prix boutique.
Wine Connection
Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok
Tél: 02 661 39 40

Wine Connection Tapas Bar & Bistro

La chaîne Wine Connection a ouvert son premier pub-restaurant de tapas àBangkok.
777 Rain Hill Project, G Fl., Sukhumvit 47, Sukhumvit Rd., Bangkok 10110
Tél: 02 261 72 17
tapas@wineconnection.co.th

Wine Pub

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas. Ambiance musicale, DJ.
Pullman King Power Hotel
8/2 Rangnam Rd, Thanon Phayathai, Ratchathewi
Bangkok 10400 BTS Victory Monument
Tél: 02 680 99 99
pullmanbangkokkingpower.com

RESTAURANTS ITALIENS

LIDO

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuite.. Ouvert midi et soir 12h-24h.
34/6-7 Soi Sribumphen
Rama 4 Road, Sathorn, Bangkok 10120.
Tél: 02 677 63 51
cenzo@truemail.co.th
www.lidobangkok.com

RESTAURANTS THAILANDAIS

Madame Shawn

Ouvert depuis juin 2016 à Bangkok, Madame Shawn offre un grand classique de la cuisine thaïlandaise en combinant tradition et création. Après avoir fait ses preuves dans quatre arrondissements de Paris, c'est désormais au soï 49, sur Sukhumvit, que Madame Shawn s'est installée dans un magnifique local au décor très stylisé et chaleureux.
Personnel franco-thaï, cuisine locale et savoureuse, prix raisonnables (de 90 à 330 bahts le plat).
127 Sukhumvit 49/3, Klong Tan Nuea, Watthana, 10110 Bangkok
Ouvert tous les jours sans interruption de 11h à 15h et de 18h30 à 22h30 Contact : 02 258 12 05
infobkk@mmeshawn.com
www.mmeshawn.com
parking disponible

CONTACTEZ !
CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

SERVICED APARTMENT

AEC 3 Apartment

Du studio au 2 chambres meublé, de 5 000 à 20 000 bahts. 245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.
Tél: 02 674 18 16

TRADUCTION INTERPRÉTARIAT

The Corner

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc. Traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage et de visa.
31, rue de Brest (Charoen Krung Soi 36), Bang Rak, BKK 10500.
Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan. Tél: 02 233 1654
Fax: 02 267 6040
Mob: 081 482 9974.
tempakc@yahoo.com
tempakc@hotmail.com
Heures d'ouverture:
8h30-12h et 13h-16.30
Du lundi au vendredi

TRANSPORT DÉMÉNAGEMENT

AGS Four Winds

AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 40 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 130 bureaux dans 84 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à contacter Alex pour de plus amples informations.
International Moving Ltd.
55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.
Tél: 02 662 78 80
www.agsfourwinds.com
alex.laruelle@agsfourwinds.com Mob: 08 00 80 64 06

Crown Relocations

Déménagements sur la Thaïlande et partout dans le monde, services d'immigration, de légalisation, recherche de logements.
Contactez Crown Relocations:
Franck Marin (déménagements) Francophone 02 87 684 4029
Lieze Neefs (Mobilité) Francophone 02 94 481 6700
Pipatanasin Building, Unit 11A, 11th Floor, 6/10 Naradhiwas Rajanagarindra Rd.,Tungmahamek, Sathorn, Bangkok 10120, Thailand Tél: 02 286 0050
Email:bangkok@crownrelocation.com

CHIANG MAI

AGENCES IMMOBILIÈRES

Company Vauban

Vauban Chian Mai, vous propose des villas et appartements à la vente et à la location. Disposant d'une offre de qualité, Vauban vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations.
Pavillion Night Bazaar
Unit B5 - 145 176/9
Loy Khro Road, Chang Klan, Muang, Chiang Mai 50100
Tél: 02 126 5374
Mob: 092 283 52 40
www.companyvauban.com
chiangmai@companyvauban.com

CONSEILLER CONSULAIRE

Agent consulaire :

Thomas Baude
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h. Sauf mardi
138, Thanon Charoen Prathet, Chiang Mai 50100
Tél: 053 281 466
Fax: 053 821 039

HÔTELS &GUESTHOUSES

Prince Hotel & Flora House

Deux endroits, deux styles au cœur de la cité,
le Prince Hotel
3 Taiwang Rd.,
Chiang Mai, 50300
Tél: 053 252 025-28
Fax: 053 251 144
www.princehotel-cm.com
Au pied du Doï Suthep
Flora House Hotel & Resort
Soi Chang Khian,
Huay Khaew Rd.,
Chiang Mai.
Tél: 053 215 555. ext (0)
Mob: (anglais)
Mr.Decha 089 633 44 77
www.flora-house.com

MAGASINS DE VÉLO

Bicycle - Addict

Magasin de vélos à Chiang Mai. Frédéric et son équipe vous accueillent sur + 200m2, vente de vélos de route, VTT, urbains, minis, pliants... ainsi que de nombreux accessoires et composants. Lapierre, Fuji, Swift Carbon, Shimano, Ritchey, Stan's no tube, Token, Enduro, Fourteen Cycles, Vuelta, Panaracer, Michelin, Vredestein, Schwalbe, etc. Atelier d'entretien et répara-tions toutes marques. Travail de qualité effectué par le patron. Montages custom et reprises possibles. Prix raison-nables et affiches , pas de fausses promotion, pas de prix a la tete du client, pas de copies. Ouvert de 8h à 19h, toute la semaine, ouvert le dimanche de 8h a 17h
www.bicycle-addict.com
fred.bicycleaddict@gmail.com
Tél: (eng) 053 125 411

RANDONNÉES À VÉLO

Northern - Trails .Com

Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.
www.NorthernTrails.com

RESTAURANTS

DA ROBERTO

Restaurant italien pizzeria Cuisine familiale délicieuse, Ouvert de 16h à minuit.
21/1 Ratchamankha, Soi 2, Chiangmai
Tél: 053 207 020
Mob: 086 915 94 67
FB: Da Roberto Chiangmai

SERVICES FRANCO-THAÏS

UMA Services Francophones

Pour faciliter votre séjour en Thaïlande.Visa services : visa retraite, visa étudiant Assurance Recherche de logement : location, vente et achat (Chiang Mai) Traduction (français, anglais, thaï) Accompagnement dans vos démarches administratives, création de société, négociations Recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements.
uma_services@yahoo.fr
Nan: 091 516 14 42
Stéphane: 084 052 29 80

CHIANG RAI

ASSOCIATIONS

Alliance Française

Cours de français, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'Ambassade de France.
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 18h.
447/13 Singhaklai Road, Wiang, Muang Chiang Rai 57000 Tél: 053 600 810
chiangrai@alliancefrancaise.or.th

CONSUL HONORAIRE

Guy Hedelberger

Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h.
447/13 Singhaklai Road, Wiang, Muang Chiang Rai 57000 Tél: 053 600 810
agenceconsulairechiangrai@gmail.com

TOURS & LOCATION DE MOTOS

Frenchy Trekking

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.
219/2 Ban Huafai Soi 6, Robwiang, Muang
Egalement : location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.
Tél: 053 759 270
Mob: 081 952 38 69
Fax: 053 759 271
ST motobike,
527/5 Banphaprakan Rd.
Tél: 053 713 652,
thairando@hotmail.com,
www.thairando.net

HUA HIN

AGENCES IMMOBILIÈRES

Company Vauban

Vauban Hua Hin vous propose une sélection de résidences de qualité en bord de mer, près des golfs et dans l'arrière-pays de la célèbre station balnéaire thaïlandaise. Que vous recherchiez une villa avec piscine pour la retraite, un appartement vue mer, une résidence secondaire au bord de la mer, l'équipe de Hua Hin sera à même de vous proposer des biens de qualité pour tous budgets.
32/2 Naresdumri Road (L'agence est située entre le Hilton et le port)
Tél: 032 530 043
Fax: 032 900 119
Mob: 083 096 18 87
huahin@companyvauban.com companyvauban.com/fr/huahin

HOTEL

Victor Hôtel

69 chambres de différents styles et à prix varies, au coeur de Hua Hin, près des plages, du port , des restaurants et autres activités nocturnes. Air cond, led tv32", DVD, wifi, frigidaire, chaines tv cablées, service pressing, bar, piscine Ouvert et securisé 24/24 coffre forts à la réception, location de scooters, taxis, excursions
Confort et services dans une ambiance conviviale
60 naresdamri road, Hua Hin 77110. Tél: 032 51 15 64
victorguesthouse@gmail.com

RESTAURANTS

La Paillote

La Paillote vous invite à déguster une gastronomie française et thaïlandaise dans un cadre et une atmosphère au romantisme exquis. Avec plus de 40 années d'expérience culinaire, nos chefs cherchent constamment à créer de nouveaux plats originaux qui raviront vos papilles. Que ce soit pour une célébration formelle ou tout simplement un repas décontracté entre amis, La Paillote combine le meilleur de l'Est et de l'Ouest avec

une sélection alléchante de créations françaises « orientées soleil » et des plats thaïlandais magnifiquement équilibrés.
Ouvert tous les jours de 7h jusque tard dans la soirée, La Paillote vous servira le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner avec une carte de plus de 50 spécialités et une liste de vins sélectionnés pour faire pétiller gaiement les oenologues sans assassiner le portefeuille famillial, de très nombreux vins à - de 999 B et + de 20 vins français ! Réservations : 032 521 025
Le restaurant est situé en face du Centara Hotel (ex Sofitel).
Naresdamri Road
reservation@paillote.net
www.paillote.net
Tél: 032 521 025
Mob: 086 095 11 00 (Gaston)

KANCHANA BURI

HÔTELS & RESORTS

Tamarind Boutique Resort

Un havre de paix et de repos situé au cœur d'une nature paisible, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville, le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Il permet de retrouver un peu de sérénité après une journée de tourisme et de profiter des prestations demassages thaïlandais authentiques. Tamarind Boutique Resort est équipé d'une piscine et des jacuzzis... Logés dans des bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille.
Ouvert toute l'année.
129, Ban Yang Ko, Klon Do, Dan Makham Tia, Kanchanburi
Tél: 02 233 42 50
Fax: 02 233 42 51
(Bureau de Bangkok)
Mob: 089 662 12 67, 081 482 99 74
tamarindboutique@gmail.com
www.tamarindboutique.com

KRABI

HÔTELS

Koh Jum Lodge

Situé sur l'île préservée de Koh Jum, entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contactez Jean-Michel :
Mob: 08 99 21 16 21
Tél: 075 618 275
jean-michel@kohjumlodge.com
www.kohjumlodge.com

PATTAYA

AGENCES IMMOBILIÈRES

Axiom Smart Properties

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.
216/100 moo 10 Renu House Bldg B. South Pattaya 3rd. Road Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
Tél: 033 008 011
Fax: 038 415 797
Gilles Tabellion
Mob: 081 756 01 41
www.axiomegroupe.com

Thai Property Group

Agence Immobilière francophones "Thai Property Group" 389/89 Pratamnak soi 4 Bangla-mung Chonburi 20150
Spécialiste en investissement locatif. Tél: 080 643 55 41
lionel.barbier@thaipropertygroup.fr

Company Vauban

Vauban Pattaya est l'agence immobilière de référence pour tout ce qui concerne l'immobilier à Pattaya. Notre large choix de propriétés, nos conseils avisés et notre accompagnement sont reconnus. Notre offre comprend notamment des appartements de standing en bord de mer, des résidences dans le centre ville et les quartiers résidentiels, ainsi que des maisons et villas dans des résidences sécurisées. Profitez du dynamisme et du renouveau de Pattaya, et profitez de rendements locatifs et d'une appréciation du capital élevé. (Sur la route de Jomtien, juste après Pratamnak) Chateau Dale, 306/71, Thappaya Road, Moo 12, Nongprue, Banglamung,
Tél : 038 251 728
Fax : 038 251 729
pattaya@companyvauban.com
companyvauban.com/fr/pattaya

ASSOCIATIONS & AMICALES

Le Club Ensemble (Francophones De Pattaya)

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès… ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques, sorties plage. Activités gratuites pour les adhérents du club : ping pong, aquagym, cours d'informatique. Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Rd. Naklua, chaque deuxième jeudi du mois à 15 h. Permanences à la résidence Wiwat 292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya) : mardi de 10h à 12h Réunion mensuelle au BHP (Bangkok Hospital Pattaya) le 2ème jeudi du mois à 15h Voir plan d'accès sur le site. Mob: 090 124 56 11 info@club-ensemble thailande.com www.club-ensemblethailande.com

ASSURANCES

Axiom Smart Insurance

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation. 216/100 moo 10 Renu House Bldg B. South Pattaya 3rd rd. Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
Tél: 033 008 011
Fax: 038 415 797
Gilles Tabellion
Mob: 081 756 01 41
www.axiomegroupe.com

AVOCATS

Troca Sta Legal Co., Ltd. Cabinet d'avocats

Création et restructuration de société, suivi de la vie sociale, de la stratégie et de la transmission d'entreprise. Revue des prix de transferts, des dividendes, déclaration fiscale. Mise en oeuvre de contrats commerciaux, des baux et cession de fonds de commerce. Contrat de services, transactions immobilières et foncières Gestion contentieux Conseil assistance en matière de mariage, divorce, testament et adoption
Mob: 085 288 55 42
Mob:(F)+33(0) 6 75 93 53 16
Tél: 038 252 264
Fax: 038 252 265
s.top-thailand@trocadelyo.com 306/55 Moo12, Thappraya rd, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150

BIBLIOTHÈQUES

Bibliothèque Française

North Star Library - Section française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 m après l'église St.Nickolaus. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif : descendre au terminus angle Pattaya Klang / Sukhumvit et marcher environ 200 m vers le nord. 440, Moo 9, Sukhumvit Road 20260 Pattaya
Mob : 084 780 14 12
mediathequefrancaise@gmail.com
www.mediatheque-pattaya.com

BOULANGERIES

La Boulange

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré… La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.
Magasin-Fournil : 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour)
Tél: 038 414 914
Fax: 038 414 913
Mob: 087 053 55 39 (fr.) (Alain)
Mob: 081 348 57 79 (th/ang) (Bume) info@la-boulange.com
www.la-boulange.com

ÉCOLES

École francophone de Pattaya-Chaiyapruek Language School

L'école Francophone de Pattaya offre à tous la possibilité de suivre une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français. Établissement conventionné par l'AEFE, les élèves sont inscrits au CNED (Education nationale française) du cours préparatoir(CP) jusqu'au baccalauréat. Chaque jour, en plus du programme, cours d'anglais renforcé, et apprentissage du thaï.Bourses scolaires possibles! Notre établissement propose aussi des cours de langues (français, thaï et anglais) aux enfants ainsi qu'aux adultes, débutants ou confirmés. Les cours de thaï et d'anglais sont assurés en français. Préparation aux examens officiels. Une crèche accueille chaque jour les enfants de 2 à 5 ans de toutes nationalités.
Soi 4 Chayaphruek 1, 28/140, Moo 12, 20150 Pattaya
Tél: 038 233 142
Mob: 08 79 22 14 10
ecolepattaya@hotmail.com
www.ecolepattaya.com

HÔTELS & RESORTS

Pullman Pattaya Hotel G

Le Pullman Pattaya Hotel G est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar.
Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.
445/3 Moo 5 Wongamart beach, Pattaya Naklua Rd., soi 16, Chonburi 20260
Tél: 038 411 940-8
www.pullmanpattayahotelG.com

Le Viman Resort

Joli Resort créé en 2008, situé entre Walking Street et la plage de Jomtien. Découvrez ce charmant hôtel doté d'un cadre exceptionnel : jardin tropical, cascades, magnifiques piscines avec jacuzzis, sallede fitness,wifi gratuit, etc… 17 logements de type Studio au F3, avec cuisines équipée, mobilier de style Thaï-Bali, décoration soignée, grande terrasse, coffre-fort, Wifi gratuit, massage, parking gratuit, fitness, etc. Tous les logements ont vue sur la piscine et le jardin ! Piscines ouvertes 24h/24... Location appartement Studio : à partir de 1,000 bahts/jour, 21,000 bahts/mois Location appartement Studio Deluxe (plus de 40m²) : à partir de 1,800 bahts/jour, 34.000 bahts/mois Location appartement Familial (2 chambres) : à partir de 2,000 bahts/jour, 45.000 bahts/mois
423/4 Moo10, Thappraya rd. Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya
Tél: 0800 902 932
Tél: 038 050 147
www.vimanresort.com

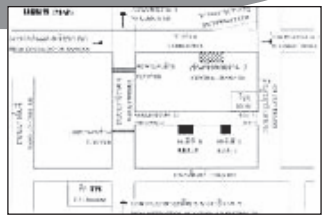
ORPHELINATS

Aide à L'enfance Défavorisée

Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.
Tél : 038 423 468 / 038 416 426

AEC Apartment 3

Calme, meublé,
vue panoramique, balcon, de 32m2 à 70m2.
A 5 min du Central Rama 3. Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, Restaurant, 9 étages. Ascenseur. Cuisine américaine. Salle de bains, baignoire. Baies vitrées. Très clair. Satellite. Gardiennage 24h/24. Parking voiture.



Du studio au 3 pièces de 5400à 15000 bahts

A 10 Minutes De L'alliance Française, Satupradit Soi 15

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri,
Yannawa, Bangkok 10120 Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

Mob: 08 17 52 04 45
Fax : 038 416 425 /
038 716 204
info@thepattayaorphanage
.org / www.hhnthailand.org

RESTAURANTS

Casa Pascal

Le meilleur de la cuisine gastronomique ! Un cadre unique et raffiné pour savourer ce que la cuisine européenne et asiatique à de mieux. Certainement l'un des restaurants les plus réputés de Pattaya. Menu dégustation 5 plats à 990 bahts (1650 bahts avec les vins). Produits de la mer, arrivages quotidiens. Ouvert tous les jours pour le petit-déjeuner, le déjeuner et le dîner. Buffet, barbecue.
485/4 Moo 10, Pattaya 2nd Rd., Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
Tél : 038 723 660
Ouvert de 8h à 14h et de 18h à 23h
www.restaurant-in-pattaya
.com

PHUKET

AGENCES IMMOBILIÈRES

Company Vauban

Située au cœur de Patong, à proximité de l'hôtel Ibis, l'agence immobilière Vauban Phuket vous propose ses services d'achat, vente, location à Phuket. Avec une belle sélection d'appartements et villas sur l'ensemble de l'île, vous bénéficiez de choix, et de la qualité de service Company Vauban, avec un accompagnement francophone.
Mam Terrace 1st Floor unit 4B-5B 4 Thanon Hatpatong Patong Beach Kathu, Phuket 83150 Thailand
Tél : 076 296 039
Mob : 08 61 51 05 56

ASSOCIATIONS

Alliance Française de Phuket

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agrée par les ambassades francophones. Cours de français tous niveaux. Club enfants le samedi matin de 9h à 12h.
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000
Tél: / Fax : 076 222 988
phuket@alliance-francaise
.or.th

UFE Phuket

Union des Français à l'Etranger Association apolitique pour assister les Français à Phuket: entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.
Président : Christian Chevrier
info@ufe-phuket.org
www.ufe-phuket.org

AVOCATS

Avocats Law Associates

Avocate thaïe véritablement francophone, Anongnat Bunsud est diplomée du stage international du Barreau de Paris. Elle a également un certificat notarial thaï.
118/17 Prabaramee Rd. Patong Beach, 83150 Phuket
Tél : / Fax : 076 296 077
Mob : 08 95 86 87 40

DFDL

Premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés.
émergents.
100/208-210 Moo 3,
Kamala Beach,
Kathu Tél: 076 279 921
www.dfdl.com
CONSULAT HONORAIRE
Agence Consulaire de Phuket
Claude de Crissey 96/15-16
Moo1, The Royal Place
Chalermprakiat, Rama 9 Rd.
Kathu, Phuket 83120
Tél : 076 304 505
Fax : 076 301 324
info@agenceconsulaire
phuket.fr

RESTAURANTS

Natural Restaurant (Thammachat)

Charmant restaurant thaïlandais au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.
62/5 Soi Phutorn,
Bangkok Rd, Phuket 83000
Tél: 076 224 287 ou
076 214 037
www.naturalrestaurant-
phuket.com

SAM ROI YOT

HÔTELS & RESORTS

Dolphin Bay Resort

A 38 km. au sud de Hua Hin, venez découvrir la magie du parc naturel de Sam Roi Yot. Notre resort est situé au bord de la grande Baie des Dauphins, sur une très belle plage de plusieurs kilomètres. Le paradis pour les vacances en famille : restaurant, air de jeux, deux piscines avec toboggan, salle de jeux pour les enfants, spa, excursions dans les grottes, à l'île aux singes, au parc national.
227 Moo 4, Tambon Sam Roi Yot, Ampher Sam Roi Yot, Prachuab Khiri Khan 77120
Tél: 032 559 333
www.dolphinbayresort.com

SAMUI

AGENCES IMMOBILIÈRES

Company Vauban

Vauban Samui vous propose des villas et appartements à la vente et à la location sur l'ensemble de l'île de Samui. Disposant d'une offre de qualité, Vauban Samui vous propose du choix et un accom-pagnement sur mesure pour vos investissements et locations. (A Lamaï sur la route de Chaweng)
142/57 moo 4,
Tambol Maret, Lamai.
Tél / Fax: 077 963 120
Mob: 08 30 96 18 86
samui@companyvauban.com
companyvauban.com
/fr/samui

AVOCATS

DFDL

Premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.
115/49 Moo 6, Bophut
Koh Samui 84320
Tél : 077 484 510
samui@dfdl.com
www.dfdl.com

CONSULAT HONORAIRE

Consul Honoraire De France

M. Jules Germanos
141/3 Moo 6 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320
Horaires d'ouverture :
sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h à 15h
Tél/Fax : 077 961 711
Mob : 08 70 86 43 72
agenceconsulairesuratthani
@yahoo.fr

HÔTELS

Papillon Resort

Hôtel 3 étoiles situé en front de mer dans le lagon de la plage de Chaweng depuis 26 ans.
25 bungalows dont 4 suites familiales (vue mer ou jardin tropical), piscine et jacuzzi, restaurant panoramique, bar et sky bar proposant de la cuisine française et thaïlandaise.
A 10 minutes de l'aéroport. Tout le confort nécessaire pour passer des vacances agréables, seul, en couple ou en famille. Wifi gratuit. Excursions, locations et services diverses disponibles. Organisation de mariages, anniversaires, etc…
Direction française (Stefane)
Tél: 077 231 169
Fax: 077 231 552
Adresse:
159/2 Moo3,
Tambon Bophut,
Chaweng beach,
Koh Samui, 84320
Surathani
E-mail: resort@
papillonkohsamui.com
Web: papillonkohsamui.com
facebook: papillonkohsamui

BIRMANIE

AVOCATS

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.
68/B Sayar San Road Road Bahan Township (GPO Box 729) Yangon
Tél: (+95) 1 540 995
myanmar@dfdl.com
www.dfdl.com

HÔTELS

Thanakha Inle Hotel

Ce nouvel hôtel de charme de 26 chambres (dont 4 suites) est situé à Nyanshwe, sur le canal menant directement au lac Inlé. Idéalement situé pour visiter le lac en bateau, sa situation vous permet de profiter de la vie quotidienne et de vous promener le soir dans cette petite bourgade avec ses multiples magasins et petits restaurant locaux. L'hôtel lui-même possède deux restaurants, le Jetty, au bord du canal, qui propose des spécialités locale et internationales, ainsi que des petits déjeuners à la française, et le Thanaka Bistro, pour vos moments de relaxation. Chambres spacieuses et très confortables. Atmosphère chaleureuse et service attentionné. Location de VTT,visitesorganisées.
80-81, Nan Thae Street, Nan Pan Quarter Nyaungshwe
Tél: 081 209 928,
081 209 954, 093 634 31 12.
reservation@
thanakha-inle-hotel.com
thanakha.inle.hotel
@gmail.com
www.thanakha-inle-hotel.com

AGENCES DE VOYAGE

Gulliver Travels & Tours

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Agence et guides francophones et anglophones.
Contactez Thuzar & Hervé Flejo 48 B, Inya Yeik Tha Road, (derrière Marina Residence) Mayangone Township, Yangon
Tél : (+951) 66 54 88,
(+951) 65 56 42
gulliver@mptmail.net.mm
herve.flejo@gmail.com
Gulherve1@gmail.com
www.gulliver-myanmar.com

NEPAL

AGENCES DE VOYAGE

Glacier Safari Treks

Glacier Safari Treks
Your guide in Nepal

Agence franco-népalaise organise des séjours au Népal, Bhoutan, Tibet et Laddakh depuis 30 ans.
Nos guides francophones vous accompagnent pour un circuit culturel, une randonnée au pied des Annapurna ou un trekking dans la région de l'Everest. Circuit famille: randonnée chez l'habitant, safari aventure, observation des tigres, crocodiles, rhinoceros…
Jawalakhel, Patan,
Népal
Tél: (+997)(1) 552 28 50/
554 67 10
glacier@mos.com.np
gstreksnepal.com

RÉFÉRENCEZ VOTRE SOCIÉTÉ DANS NOTRE **GUIDE PRATIQUE**
À PARTIR DE 4 500 B PAR AN
Tél : 02 255 28 68

Où trouver GAVROCHE THAÏLANDE (points de vente) ?

THAÏLANDE

BANGKOK

AEROPORT SUVARNABHUMI

- Nai-Inn Bookstore 2,3 et 4 ème étage

CHAROENKRUNG

- Folies Royal Orchid Sheraton
- Kiosk Mandarin Oriental Hotel
- The Corner Charoenkrung Soi36

KHAOSAN

- Ton's bookshop PamonMontri rd

PATHUMWAN / SIAM

- Isetan Central World
- Kinokuniya Siam Paragon

YEN AKAT/ NANGLINCHEE

- Breizh Crepes (Suanplu Soi 8)
- Folies (Nanglinchee Rd.)
- Le Petit Zinc (Yen Akat Rd.)
- Le Smash Club (Rama 3 Rd.)
- Rendez-vous Britro (Suanplu)
- The Corner (Soi Sri Bumpen)
- Feeling Life Pizzeria (Soi Sri Bumpen)

SILOM

- Style Paris So Sofitel, 10ème étage, Sathorn Rd.
- Pandora Art Gallery 10/4 Soi Convent
- Café des stagiaires Sathorn Rd.

SUKHUMVIT

- Asia Book/Bookazine Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Sukhumvit13-15, Terminal21
- JP Restaurant Sukhumvit Soi 31
- Kinokuniya EmQuartier
- Nana Hotel Sukhumvit Soi 4
- Restaurant in Box Ekamai soi 2
- RX Phamarcie Sukhumvit Soi 4
- LB Pharmacy Sukhumvit Soi 5-7
- Madame Shawn

LUMPINI

- Carnet D'Asie Alliance Francaise

LADPRAO

- Chez Mimile Cabin Mall Soi Ramkhamhaeng 39 (Lycée français)

CHIANG MAI

- Alliance Francaise Charoenprathet Rd.
- Back Street Books Chaingmai Kao Rd.
- Book Corner Thapae Rd.
- Book Zone Thapae Rd.
- Croco pizza (Sermsuk Rd.)
- Jarunee E-Newspaper 6/1 Kotchasarn Rd.
- Le Croissant Kamphaengdin Rd.
- L'Opéra 98/7 Sridornchai Rd.
- Restaurant le Franco-Thai
- The Chiang Mai Nest 45/1 Moon Muang Soi 2
- Vieng Ping Chiangmai Lumphun rd.

CHIANG RAI

- S.T Motorbike 1025/34 Jed Yod Rd.

CHA AM

- Paris Style 245/6 Narathip Rd.

HUA HIN

- Asia Book/Bookazine Market Village,The Royal Print

PATTAYA

- Asia Book/Bookazine Central Center, Jomtien, Avenue
- DK Bookmart Central Pattaya rd.
- Foodland Central Pattaya rd.
- Foodmart Jomtien, Thappraya Rd
- Greata Farm Na Jomtien
- Kodak Jomtien
- La Boulange Third Road, Pattaya Klang
- TK Book Soi Post-Office

PHUKET

- Asia Book/Bookazine Phuket Airport : DD1/DI, Junceylon
- Alliance Française Phuket
- BJ Shop Patong
- Blackcat Chemgtalay rd.
- Chez Nous Nai Harn
- La Croisette Rawai
- PNS Supermarket Rawai
- P&P Mart Kata Beach
- Julaparn Chalong
- 99Mart Patong rd.

SAMUI

- Rock & Cocktail
- Alliance Franco-Thai
- The Cottage
- La Rhumerie
- Kohlidays
- Le Baobab
- Made In
- Boulangerie Française
- French Butchery
- Nathon Bookshop

CAMBODGE

PHNOM PENH

- Boutique Monument Books Boulevard Norodom
- Aéroport de Phnom Penh
- Open Wine
- Intercontinental Hotel
- Thai Huot
- Carnet D'asie Keo Chea Rd

SIEM REAP

- Lucky Mall
- Musée National
- Aéroport domestique et international
- Angkor Market
- Raffles Grand Hotel

KIOSQUES NUMÉRIQUES

- www.relay.com
- www.lekiosk.com
- www.pressreader.com
- www.zinio.com

VERSION PDF - E-MAG

- www.gavroche-thailande.com /abonnement

GAVROCHE MAGAZINE

Nom (société) : .....

Adresse : .....

.....

Ville : ..... CP : .....

Pays : .....

Tél : .....

Email : .....

BULLETIN D'ABONNEMENT

Bon à retourner à : Gavroche Media, service des abonnements, 6/19 Somkid Place, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini,Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand. Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax : (+66) 2 255 28 69
Email : circulation@gavroche-thailande.com

Abonnement Individuel Thaïlande

☐ 12 numéros : 912 B

ASIE DU SUD-EST

☐ 12 numéros : 54 Euros (frais de port inclus)

FRANCE & RESTE DU MONDE

☐ 12 numéros : 79 Euros (frais de port inclus)

Abonnement Entreprise

☐ 5 exemplaires par numéro pendant un an : 3 480 B

☐ 10 exemplaires : 6 590 B

☐ 20 exemplaires : 11 560 B

☐ 30 exemplaires : 16 050 B

MAGAZINE VERSION DIGITALE

consultez notre site : www.gavroche-thailande.com /abonnement

☐ 6 numéros : 10 Euros ☐ 12 numéros : 21 Euros

RÉGLEMENT Pour la Thaïlande

☐ CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

☐ VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd.
Sur le compte no : 082-1-060664, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok
(joindre l'ordre de virement bancaire).

☐ MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

RÉGLEMENT Autres pays

☐ CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

RÉGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)
www.gavroche-thailande.com/abonnement

L'Hôpital pour enfants
du groupe Samitivej modernise son site de Sukhumvit

Grace à la collaboration entre l'hôpital pour enfants Samitivej Children's Hospital et de grands hôpitaux aux Etats-Unis et au Japon, le site de Sukhumvit a été agrandi pour pouvoir accueillir un plus grand nombre de patients. La nouvelle clinique a été conçue pour être plus sûre, fonctionnelle, et pour améliorer l'accès aux soins.

L'AILE GAUCHE
La Zone des bébés malades

Cette zone dispose d'une salle d'attente spéciale pour les enfants atteints de fièvre, de toux ou de rhume et ceux qui présentent de tels symptômes en lien avec une allergie alimentaire, de l'asthme, une maladie de peau, etc. Les parents peuvent demander des conseils, des examens, ou des plans de traitement auprès de spécialistes.

L'AILE PRINCIPALE
La Zone des bébés en bonne santé

Cet espace comprend une salle d'attente et une aire de jeu, et se situe à l'écart de la zone des bébés malades, permettant aux parents de venir sereinement avec leurs enfants pour une visite médicale ou pour recevoir des conseils de vaccination. Il est également possible d'y consulter des spécialistes des troubles gastro-intestinaux ou des problèmes d'allaitement.

L'AILE DROITE
La Zone des enfants aux besoins spéciaux

Cet espace nouveau est destiné aux enfants ayant des problèmes de développement, troubles du comportement ou émotionnels. Une équipe multidisciplinaire de psychiatres, ergothérapeutes, orthophonistes et éducateurs spécialisés prodigue conseils et traitements personnalisés pour aider chaque enfant à atteindre le meilleur de son potentiel.

L'Hôpital Samitivej Sukhumvit a déplacé son hôpital pour enfants au 2ème étage du bâtiment 1.
Pour en savoir plus, scannez le code QR ou envoyez-nous un e-mail à info@samitivej.co.th pour demander un rendez-vous.

TPG
THAI PROPERTY GROUP

Votre agent immobilier francophone en Thaïlande

GARANTIE LOCATIVE 10% PAR AN SUR 10 ANS

POSSIBILITE GARANTIE DE RACHAT

3 solutions d'investissements pour tous les budgets :
Pleine propriété - Leasehold - Financement promoteur.

PATTAYA	PHUKET	SAMUI	CHUMPHON

A PARTIR DE
2,8 M.THB
STUDIO 30 M²

Tél. : 080 643 5541 - www.thai-property-group.com
lionnel.barbier@gmail.com - lionel.barbier@thaipropertygroup.fr
389/89 Moo 12 Pratamnak Soi 4 - Nongprue - Banglamung - Chonburi 20150

9h00 à 12h00 - 14h00 à 18h00 - Lundi au vendredi. Samedi sur rendez-vous.

Investissez en Thaïlande avec le sourire !